

# BELVEDERE

MERIDIONALE

TÖRTÉNELEM ÉS TÁRSADALOMTUDOMÁNYOK XXVI. ÉVFOLYAM, 2. SZÁM

## *América Latina* *social cultural política*



EDITOR GÁBOR MOLNÁR

– MMXIV NYÁR –

# BELVEDERE

TÖRTÉNELEM ÉS TÁRSADALOMTUDOMÁNYOK

Főszerkesztő KISS GÁBOR FERENC

Szerkesztőbizottság SZEGFŰ LÁSZLÓ (elnök), JANCSAK CSABA, KISS GÁBOR FERENC,  
MARJANUCZ LÁSZLÓ, NAGY TAMÁS, NÓTÁRI TAMÁS, PÁSZKA IMRE, RÁCZ LAJOS

Szerkesztők HALMÁGYI MIKLÓS, KOVÁCS ATTILA, MIKLÓS PÉTER,  
MOLNÁR GÁBOR, NAGY GÁBOR DÁNIEL

Munkatársak DARVAI TIBOR, GATTI BEÁTA, MALÉTH ÁGNES,  
LYDA MARIA TORRES ARTEAGA

Tanácsadó testület ANDAHÁZI SZEGHY VIKTOR, BANGÓ JENŐ, GARDA DEZSŐ,  
GEBEI SÁNDOR, KOSZTA LÁSZLÓ, KUBINSZKY MIHÁLY, SZAKÁLY SÁNDOR



Számunk az EIKKA Alapítvány, az EMKE Kft., a Dél-magyarországi Pedagógiai Alapítvány, a Magyar Történelmi Társulat Csongrád Megyei és Szegedi Csoportja, a Nemzeti Kulturális Alap, a Szegedi Tudományegyetem Polgáriaiért Alapítvány, az SZTE Bölcsészettudományi Kar, az SZTE Juhász Gyula Pedagógusképző Kar, az SZTE Alkalmazott Humántudományi Intézet, az SZTE Történettudományi Intézet, az SZTE JGYPK HÖK és a SZEPA Alapítvány támogatásával készült.

A Belvedere Meridionale online elérhető itt:  
[www.belvedere.meridionale.hu](http://www.belvedere.meridionale.hu)

*A lap tanulmányokat, interjúkat, ismertetéseket és kritikákat közöl a történelem és a társadalomtudományok köréből. A közlésre benyújtott cikk még nem publikált és más folyóiratnál elbírálás alatt nem lévő, eredeti írásmű lehet. A benyújtott és a lap jellegének megfelelő írásokat két, a szerző számára ismeretlen szakmai lektor bírálja el. A két lektor véleményének figyelembevételével a szerkesztőség döntést hoz a megjelentetésről, melyet a szerzővel közöl.*

A folyóirat megjelenik évente négy alkalommal: tavasszal, nyáron, ősszel és télen.

Kiadja a BELVEDERE MERIDIONALE ALAPÍTVÁNY. Felelős kiadó: DR. SZEGFŰ LÁSZLÓ

Cím: 6725 Szeged, Hattyas sor 10. Tel.: +36 62/546-252

E-mail: [belvedere@jgytf.u-szeged.hu](mailto:belvedere@jgytf.u-szeged.hu), [szerk@belvedere.meridionale.hu](mailto:szerk@belvedere.meridionale.hu)

ISSN 1419-0222 (nyomtatott) ISSN 2064-5929 (online)

## ÍNDICE | CONTENT

MOLNÁR, GÁBOR: *Prefacio | Preface* {5}

### Estudios | Studies

SOLTI, ÁGNES: *La unidad latinoamericana: ¿Todavía sólo un sueño? „Unido jamás será vencido”* {8}  
 — The Latin American unity: is it just a dream? — DOI 10.14232/belv.2014.2.1

MOLNÁR, GÁBOR: *Culturas indígenas de la región andina* {18}  
 — Indian cultures of the Andean region — DOI 10.14232/belv.2014.2.2

BASTIDAS ESPAÑA, JOSÉ MENANDRO: *La música del sur de Colombia desde la perspectiva de Béla Bartók.*  
 — The music of South Colombia from the perspective of Béla Bartók — DOI 10.14232/belv.2014.2.3 {27}

LÉNÁRT, ANDRÁS: *Continuidad y cambio en el cine cubano contemporáneo* {48}  
 — Continuity and change in the contemporary Cuban cinematography — DOI 10.14232/belv.2014.2.4

BORBÉLY, ANIKÓ: *El lugar y el papel de la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA) en la geopolítica brasileña y sudamericana* {57}  
 — The place and role of the Amazon Cooperation Treaty Organization (ACTO) in the geopolitics of South America and Brazil — DOI 10.14232/belv.2014.2.5

MOLNÁR, GÁBOR: *El desarrollo político del MERCOSUR* {70}  
 — Political development of MERCOSUR — DOI 10.14232/belv.2014.2.6

### Publicaciones | Publications

TORRES ARTEAGA, LYDA MARÍA: *El Negocio Rentable del Siglo XXI: La Trata de Personas, el caso de los esclavos colombianos rescatados en Argentina en 2013* {87}  
 — The Profitable Business of XXI Century: Human Trafficking, the case of Colombian slaves rescued in Argentina in 2013 — DOI 10.14232/belv.2014.2.7

### Investigaciones | Working Papers

BARANYI, EMESE ZSUZSANNA: *Las tendencias migratorias entre América Latina y Europa durante las últimas dos décadas* {98}  
 — The Migration Trends between Latin America and Europe in the last two decades — DOI 10.14232/belv.2014.2.8

MOLNÁR, GÁBOR: *Marco teórico de una investigación social en barrios populares de Bogotá D. C.*  
 — Theoretical frame for a social investigation in slums of Bogotá D.C. — DOI 10.14232/belv.2014.2.9 {103}

SANTACRUZ GUERRERO, PABLO: *Del „yo creo” al „nosotros creamos”: analogías y contextualizaciones en la asunción de la creatividad social* {110}  
 — From the „I create” to the „we create”: analogies and contextualization in the assumption of the social creativity — DOI 10.14232/belv.2014.2.10

*Bambarabanda* {121}

*Testigo | Eyewitness* {123}

P. DEÁK FERENC S. J.: *Misión en Chile* — Mission in Chile — DOI 10.14232/belv.2014.2.11

*Reseñas | Reviews* {128}

GUTIÉRREZ, PEDRO JUAN: *Trilogía suja de Havana* (Por: Baracs, Róbert) DOI 10.14232/belv.2014.2.12

BASTIDAS ESPAÑA, JOSÉ MENANDRO: *Compositores nariñenses de la zona andina* (Por: Tobo M., Lyda Aleydy) {129}  
 DOI 10.14232/belv.2014.2.13

## — Autores de la presente edición | Writers in Current Issue —

- BARACS, RÓBERT baracsrobert@gmail.com  
Estudiante PhD, Universidad de Szeged, BTK, Szeged, Hungría
- BARANYI, EMESE ZSUZSANNA M.A. messs3@hotmail.com Karl Polanyi Center for Global Social Studies, Departamento de Sociología, Corvinus Universidad de Budapest, Budapest, Hungría
- BASTIDAS ESPAÑA, JOSÉ MENANDRO jotamenandro@gmail.com profesor, Universidad de Nariño, Departamento de Música. Doctorado en Ciencias de la Educación Rudecolombia, Pasto, Colombia
- BORBÉLY, ANIKÓ borbelyani@yahoo.com.mx Estudiante PhD, Programa de Doctorado en las Ciencias de la Tierra, Universidad de Pécs, Departamento de Geografía, Pécs, Hungría
- P. DEÁK, FERENC S. J. deak.ferenc@jezsuita.hu Profesor Emerito, Universidad Católica del Norte, Antofagasta/Chile – Szeged/Hungría
- DR. EÖRDÖGH, ISTVÁN PhD i.eordogh@virgilio.it Profesor, Universidad de Torino, Italia
- GÉGÉNY, BARBARA barbig91@gmail.com Estudiante B.A., Universidad de Szeged, ÁJTK NRTI, Szeged, Hungría
- P. HORVÁTH, ÁRPÁD S. J. horvath.arpad@jezsuita.hu Editor en jefe de la Revista “A SZÍV”, Budapest, Hungría
- DR. LÉNÁRT, ANDRÁS PhD andraslenart@yahoo.com profesor ayudante, Universidad de Szeged, BTK, Szeged, Hungría
- DR. MOLNÁR, GÁBOR PhD gabormolnar\_1999@yahoo.com Geógrafo social, Universidad de Szeged, SZTE ÁJTK, NRTI Szeged, Hungría
- DRA. ROSAS, MARÍA CRISTINA mcrosas@prodigy.net.mx Profesora e investigadora de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM, Presidente del Centro de Análisis e Investigación sobre la Paz, Seguridad y Desarrollo Olof Palme, Ciudad de México D.F., México
- SANTACRUZ GUERRERO, PABLO pabsague@yahoo.com Profesor Asociado, Departamento de Artes Visuales, Facultad de Artes, Universidad de Nariño, Pasto, Colombia
- SOLTI, ÁGNES agnes.solti@kitekinto.hu Estudiante PhD del subprograma de Economía Mundial de la Escuela Doctorada Multidisciplinaria de Relaciones Internacionales en la Universidad Corvinus de Budapest, jefa de la sección América Latina de Kitekinto.hu, Budapest, Hungría
- TOBO M., LYDA ALEYDY lydatobo@gmail.com Profesora, Departamento de Música Universidad de Nariño, Pasto, Colombia
- TORRES ARTEAGA, LYDA MARÍA M. A. lydatorres@hotmail.com Investigadora independiente, Centro Agroindustrial y Pesquero de la Costa Pacífica, SENA Regional Nariño, Pasto, Colombia

## — Traductores | Translators —

- BECSEI, ANIKÓ M. A. b.ancsi@index.hu Especialista en Relaciones Internacionales, Szeged, Hungría
- IVANOVA, BIANKA flintenweib.ivanova7@gmail.com Estudiante M.A., Universidad de Szeged, ÁJTK NRTI, Szeged, Hungría
- HENRIQUES, MIGUEL JOÃO jmlhenriques@gmail.com Lector portugués, Universidad de Szeged, BTK, Szeged, Hungría
- DR. MOLNÁR, GÁBOR PhD gabormolnar\_1999@yahoo.com Geógrafo social, Universidad de Szeged, SZTE ÁJTK, NRTI Szeged, Hungría

**LA FOTO DE LA PORTADA** ❖ *El volcán Cayambe de las Cordilleras Ecuatorianas. La foto fue tomada por Gábor Molnár en Ecuador en 2011. Las montañas de los Andes son la base geográfica física común para las culturas indígenas de la región de distintos niveles de desarrollo, de extensión temporal y espacial durante su historia milenaria. Las fotos de la presente edición fueron tomadas por Emese Zsuzsanna Baranyi y Gábor Molnár; y la foto de P. Ferenc Deák S.J. en su artículo sobre Chile se utiliza con su autorización.*



**PREFACIO** | El querido lector tiene en sus manos la primera edición de la revista *Belvedere Meridionale*, escrito en castellano y portugués. La publicación actual del presente tomo es el resultado de un trabajo firme y una preparación profesional continua de autores y editores durante varios años. Entre nuestros autores, lectores y traductores se encuentran varios latinoamericanistas destacados tanto de América Latina, como de Hungría e Italia: científicos e investigadores sociales, docentes universitarios, expertos en relaciones internacionales, entre ellos muy probablemente algunos de los más prometedores latinoamericanistas jóvenes de la primera mitad del siglo XXI también. Los artículos de nuestro tomo con perfil internacional, examinan algunos aspectos y casos de las dimensiones sociales, culturales y políticas de América Latina en los siglos XX-XXI dentro del marco de las relaciones internacionales, la geografía social y cultural, la psicología social, la sociología, la geografía política, la geopolítica, la geografía de integraciones internacionales, entre otras. Sin embargo, estas disciplinas están ligadas tan estrechamente entre sí en los artículos publicados que se puede contemplar en ellas al tiempo todas las tres dimensiones arriba mencionadas.

Así, en el presente tomo insertamos cinco reflexiones con énfasis social. En las sociedades del subcontinente – y podemos decir sin duda que también en casi todas las sociedades del mundo entero actual también –, uno de los problemas más graves desde hace varias décadas (o siglos?!), es el aumento de la brecha entre pobres y ricos. En relación a este tema podemos leer una corta introducción teórica sobre una posible investigación dentro del marco de la psicología social en los barrios populares de Bogotá D.C. Como un tema estrechamente ligado al anterior en su base, presentamos un artículo sobre creatividad social, con algunos referentes regionales, desde el cual se entiende la cultura y el arte en una dimensión sociopolítica, capaz de articular procesos de mejoramiento de condiciones de vida de comunidades vulnerables. Otro artículo con énfasis internacional sobre las migraciones entre América Latina y Europa analiza las tendencias actuales del problema y nos da unas premisas para poder continuar la reflexión sobre ello. Un tema peculiar también ha sido como objeto de nuestra análisis un caso concreto de trata de personas en lo que están involucradas ciudadanos tanto víctimas, como delincuentes, de varios países de América Latina, en este caso con especial atención a Colombia y Argentina. Por último, compartimos una experiencia de varias décadas de trabajo y servicio social en „el Cono Sur”. Concretamente el padre Ferenc Deák S.J. nos comparte sus experiencias sobre la sociedad chilena entre 1956–1975 con una breve introducción por unos párrafos de su libro (*Misión en Chile, 1956–1975*) publicado en húngaro en 2013.

Dentro del terreno cultural ofrecemos cuatro trabajos profundos para nuestros lectores. Un estudio con notas musicales excelentes examina la hermosa música tradicional del sur de Colombia utilizando como herramienta teórica la obra de Béla Bartók, uno de los más destacados compositores húngaros y universales del siglo XX. Otra reflexión nos da una reseña sobre el „Tercer Cine” y la situación del arte cinematográfico cubano en los siglos XX-XXI. Otro trabajo del editor del presente tomo nos lleva en espíritu a las Cordilleras de los Andes recorriendo algunos aspectos históricos y sociales presentando las características más importantes de las culturas indígenas de la región desde un punto de vista de la geografía cultural. En fin, se puede leer una corta presentación sobre una de las bandas musicales más conocidas de la región andina colombiana, la pastusa Bambarabanda, que „...une sonoridades, en apariencia, antagónicas. Unos mundos bucólicos con asfalto frío...”

Sobre los aspectos políticos – como tercera „columna temática” de nuestro tomo –, se puede leer tres artículos a propósito de las relaciones entre los países latinoamericanos. El pri-

mer artículo se presenta la breve historia, la situación actual, las alternativas, las perspectivas y los desafíos de la unidad de América Latina en las últimas décadas. Como continuación y caso específico del tema anterior podemos leer una reflexión sobre el „MERCOSUR político”, la integración que actualmente está considerada como la más prometedora – a pesar de todas las inquietudes surgidas en cuanto a su existencia –, del subcontinente. En fin, el tercer artículo nos aclara algunos aspectos políticos y geopolíticos de la integración en Amazonía poniendo énfasis en la historia, la actividad y los resultados de la OTCA (Organización del Tratado de Cooperación Amazónica).

Fuera de las reflexiones arriba mencionadas varias reseñas y presentaciones de libros, entre ellos una presentación sobre la historia de la Iglesia en América Latina colonial nos dan opciones para leer e investigar más a propósito de las sociedades, las políticas y las culturas del territorio cultural latinoamericano.

Es importante advertir también que las fotos utilizados como ilustraciones en nuestro tomo son exclusivamente originales tomadas en Argentina, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador y Perú durante las últimas dos décadas. Gracias a los autores que las pusieron estas fotos – 30 fotos en total – a nuestra disposición.

Igualmente les agradecemos a todos los foros profesionales y colegas que colaboraron con nosotros para que la presente edición temática sobre América Latina pueda ser publicada. Entre ellos les agradecemos a la Casa Editorial Belvedere Meridionale (Szeged), a la EVAKA (Fundação Académica de História da Igreja e das Religiões, Budapest), a la Casas Editorial de los Libros Jesuitas (Budapest), a nuestros autores, lectores profesionales, intérpretes latinoamericanos y húngaros; además les damos gracias especiales a nuestros patrocinadores que hicieron posible la impresión del presente tomo.

En fin, según nuestra convicción este trabajo va a ir más allá de ser sólo un foro ocasional para nuestros colaboradores y autores y como fruto de la colaboración científica internacional a base de la autoorganización – en vez del concepto de la exclusión –, va a apoyar a largo plazo a cruzar fronteras, fortalecer el sistema de intercambio científico y las relaciones científicas entre las dos culturas que están ligadas tan profundamente entre sí, la latinoamericana y la europea.

Así, según nuestra esperanza, el presente tomo no será solamente una „novedad temática” del la Casa Editorial Belvedere Meridionale, sino un paso real y concreto para promover el diálogo, la cooperación, el respeto mutuo y la colaboración entre nuestras culturas y civilizaciones tan lejanas en el espacio, pero muy cercanas en historia, cultura, tradición y espíritu.

GÁBOR MOLNÁR

redactor de la presente edición

**PREFACE** | I would like to introduce you the first thematic issue of the Belvedere Meridionale journal in Spanish and Portuguese. Our publication was preceded by years of preparation, organisation and scientific work of the authors and editors. Among our contributors and translators you will find the most prominent experts of Latin America from Hungary and the region itself, social scientists, university professors, experts of international relations and the most talented young researchers of Latin America in the first half of the 21<sup>st</sup> century.

The papers of this issue which indubitably meet the international scientific standards examine the social, cultural and political dimensions of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>-century Latin America from various points of view, such as that of international relations, cultural geography, social psychology, sociology, political

geography, geopolitics and international integration. The strong connection between these fields of examination is clearly demonstrated by the fact that more aspects are simultaneously present in every paper. The present issue offers five publications that reflect on topics of social sciences. The rapidly growing gap between the wealthy and the poor is one of the most urgent problems of the societies on the subcontinent and worldwide since decades or even centuries. In connection with this question, one of our publications presents the conceptual framework of the social psychological research carried out in the slums of Bogota. Closely connected to the previous one, another paper discusses social creativity through some regional references; it interprets culture and arts as socio-political dimensions which are apt for articulating the necessity of the improvement of the socially vulnerable communities' living conditions. The migration trends between Latin America and Europe and the possible research questions of these phenomena are also considered in this volume. One of our authors studies another very particular topic, human trafficking through a certain case involving Colombia and Argentina. Furthermore, we publish an excerpt of an interview in Spanish with Father Ferenc Deák S.J. about his work in Chile between 1956 and 1975 and his experiences with the Chilean society.

Four papers of our thematic issue examine the Latin American culture: the first one explores South-Colombian music with the methods of Béla Bartók, the famous Hungarian composer and musicologist; the second gives us an insight into the specific milieu of Caribbean cinematography by revealing the characteristics of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>-century Cuban cinema, the third presents the Indian cultures of the Andean region from a cultural geographical point of view, and the last one tells us about a very popular and famous musical ensemble of the same region, the Bambarabanda group.

In addition, we publish three political analyses on Latin America. One of these gives a detailed description of the history of Latin American unity, and its status, perspectives and challenges in the 21<sup>st</sup> century. The second paper introduces the political aspects of MERCOSUR (Mercado Común del Sur) which is the most promising international organisation of Latin American economic integration. Lastly, one of our authors studies the political and geopolitical conditions of the integration of the Amazon region with a special regard to the history, activities and achievements of the Amazon Cooperation Treaty Organization (ACTO).

Furthermore, four book reviews enrich our issue. They would hopefully induce our readers to do further reading and research on the societies, politics and cultures of Latin America in order to get more information about its 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>-century situation, development and challenges. One of our reviews turns to the more distant past and describes a volume on the church history of the colonial times.

It has to be emphasised that our issue illustrates the texts with pictures which have been originally taken by our contributors in the last two decades in Argentina, Columbia, Cuba, Chile, Ecuador and Peru. We would like to thank our authors that they have enabled us to publish the pictures.

I would also like to thank every scientific institution and contributors who helped us with the publication of this thematic issue: the Belvedere Meridionale Publisher (Szeged), the EVAKA (Budapest) and the editorial board and co-workers of the Jesuit Books (Budapest), our Latin American and Hungarian authors, scientific editors, translators and our sponsors who ensured the financial background for our work.

Finally, I would like to express my conviction that our initiative would not mean a casual forum for our authors, but it would encourage self-organisation in international scientific cooperation; it would facilitate information exchange and promote the relation network between the Latin American and European cultures which are connected by so many ties. I strongly believe that our thematic issue is not only a novelty of the Belvedere Meridionale journal, but it is the next step in creating cross-cultural dialogue, cooperation and mutual respect between civilizations that might be far away in space but close in their histories, cultures, traditions and spirits.

GÁBOR MOLNÁR  
editor of the thematic issue

SOLTI, ÁGNES

agnes.solti@kitekinto.hu

DOI 10.14232/belv.2014.2.1

# *La unidad latinoamericana: ¿Todavía sólo un sueño?*

*„Unido jamás será vencido”<sup>1</sup>*

— *The Latin American unity: is it just a dream?* —

**Abstract** The aim of this paper is to give an introduction to the historical background of the Latin American integration and also to the present and future of this process. Since the era of Simon Bolívar several ideas and forms of integration emerged with the objective to challenge and give response to the common problems of the region in order to strengthen the international position and the social and economic development of Latin America. Although many attempts have failed or have not met the expected results so far – mainly because of the heterogeneity of Latin America and the different levels of social and economic development of the countries – the region has not stopped to create new initiatives so that to be able to face the changing external conditions set by the global economy.

**KEYWORDS** integration, Latin America, Simón Bolívar, Alba, Mercosur, Celac, Unasur



## **Introducción general**

Aún durante el periodo prolongado de la crisis económica mundial, el desempeño de las economías de los países latinoamericanos es sobresaliente: hoy en día son más fuertes tanto en términos de la política como de la economía. Después de la recesión en 2009, la región de América Latina y el Caribe creció un 6% en 2010 y 4.6% en 2011 – este desempeño estuvo muy por encima de la media mundial y el nivel de las economías más desarrolladas – y el promedio previsto para los años siguientes hasta 2018 es entre 2.7 y 3.8% según el Fondo Monetario Internacional (FMI) (IMF 2013). Conforme los datos de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), en 2011 la inversión extranjera directa (IED) recibida por la región ascendió al 10 por ciento de la total valor mundial. El poder adquisitivo también se desarrolló en las últimas décadas, de una forma más rápida que en los países más desarrollados (SOLTI 2013).

---

<sup>1</sup> „El pueblo unido jamás será vencido” es una canción de las más conocidas de la Nueva Canción Chilena. Su título estaría inspirado en la frase del líder político colombiano Jorge Eliécer Gaitán pronunciada en un discurso en la década de 1940, presentada como la verdadera esencia para llegar a ser invencible: la unidad.

Este crecimiento económico y los cambios en el terreno internacional también Estimularon la integración parcial de América Latina porque en esta última década se han dado tensiones entre diversos estados, lo cual ha dado lugar al fraccionamiento de la integración y ha impulsado nuevas iniciativas, y hoy en día parece que los esfuerzos hacia una Latinoamérica unida se compensan al final. Es pertinente tener en cuenta que para el periodo señalado se han presentado una serie de disputas de carácter político y fronterizo en distintos espacios de Latinoamérica, por lo cual algunas economías se han dinamizado hacia la integración, otras han ido cambiando de socios y participan en las nuevas iniciativas integracionistas. Desde la era de Simón Bolívar surgieron varias ideas y formas de la integración que sirvieron para enfrentarse con los problemas comunes de la región y para fortalecer su posición internacional. Aunque muchas veces las formas de integración no cumplieron con los resultados previstos – esencialmente debido a la heterogeneidad de América Latina y la diferencia en el nivel del desarrollo social y económico – los países no dejaron de crear nuevas iniciativas. El objetivo de este trabajo es dar una breve introducción de los antecedentes históricos y también un resumen detallado del presente y futuro de la integración latinoamericana.

Con respecto a la integración latinoamericana, podría dar una razón para el optimismo que – sobre todo cuando se compara con el modelo europeo – hay lazos entre los países en términos históricos, culturales y lingüísticos. Pero en este caso la comparación con la Unión Europea se debe evitar debido a varias razones, por ejemplo en el caso de la integración de Europa Occidental hubo un alto grado de división del trabajo (que era – y hasta cierto punto aún hoy es – ausente en América Latina), y fue motivado por el nivel de desarrollo de los países, en lugar de por el subdesarrollo (que fue el caso de los países latinoamericanos) (KÁDÁR 1977).

A pesar del común pasado histórico (el colonialismo, la industrialización por sustitución de importaciones, el populismo, el liberalismo, Nueva Izquierda, etc.) América Latina constituye un espacio muy heterogéneo en términos económicos, políticos, sociales y culturales. Sin embargo, el esfuerzo por la unidad había surgido antes de ganar la independencia y desde entonces ha tomado varias formas. Ancestralmente en América Latina ya existía una iniciativa de lo que hoy se conoce como integración, ese pensamiento se enlaza con la visión de los indígenas aymaras (Bolivia) quienes En la época prehispánica ya tenían ya tenían como eje de su vida socioeconómica y de pensamiento filosófico la premisa del “Buen Vivir”, hoy retomada por los países andinos como Bolivia y Ecuador. Dicha premisa indica que de forma mancomunada las sociedades pueden lograr el desarrollo y deben buscar simultáneamente la sostenibilidad compartiendo responsabilidades, a través de un equilibrio.

## Iniciativas tempranas

A pesar de que la unidad lingüística, religiosa y política construida por el Imperio español no fue acompañada por la cohesión regional en América Latina, los terratenientes criollos y la clase burguesa – que encabezaron la guerra de independencia – establecieron el objetivo de una unión política, económica y militar con el fin de luchar contra la Corona. El principal líder de las guerras de independencia fue Simón Bolívar (1783–1830), el „Libertador del Norte”, que fue criado por las ideas de Simón Rodríguez (1769–1854), un gran filósofo de aquella época, nacido en Venezuela. Rodríguez creía que todo lo que Hispanoamérica creaba, tenía que ser original: „O inventamos o erramos” (BOUDIN-GONZÁLEZ-RUMBOS 2006. 7.), que hoy – a la luz de la historia

de la integración latinoamericana – podría interpretarse como un criterio básico también para la manera de la integración.

También Bolívar – cuyas ideas fueron influenciadas al principio por el establecimiento de los Estados Unidos, por lo cual impulsaba una Federación General entre los Estados Hispano-americanos – admitió en la Carta de Jamaica de 1815 que *„...es una idea grandiosa pretender formar de todo el Nuevo Mundo una sola nación con un solo vínculo que ligue sus partes entre sí y con el todo. Ya que tiene un origen, una lengua, unas costumbres y una religión, debería, por consiguiente, tener un solo gobierno que confederase los diferentes estados que hayan de formarse; mas no es posible, porque climas remotos, situaciones diversas, intereses opuestos, caracteres desemejantes, dividen a la América...”*<sup>2</sup> Y a pesar de que „El Libertador” había tenido éxito en la fundación de la Gran Colombia – que existía entre 1819 y 1831 como una federación de los territorios de los actuales estados de Colombia, Ecuador, Panamá y Venezuela – en el Congreso de Panamá (1826) él sugirió una confederación de estados soberanos e independientes (BENYHE 1976, p 220) con instituciones comunes, con una política exterior única y con ciudadanía regional y también propuso la construcción del Canal de Panamá para facilitar el comercio intraregional entre los estados hispanoamericanos (TOLNAI 1997).

Aunque Bolívar tenía fe en la ayuda de Inglaterra en curso de la lucha por la independencia, pronto se dio cuenta de que el Imperio británico estaba interesado en apoderarse de los mercados latinoamericanos abandonados por la Corona española y no en la integración de los nuevos estados (SPOLTORE 2003). En el corto plazo, se hizo evidente que las colonias anteriores fueran atadas por un solo objetivo: deshacerse de la dominación española, y los países recién formados optaron por la reintegración al mercado mundial y por el fortalecimiento de sus sistemas de estado-nación. Así, frente a los conceptos originales de Bolívar, la independencia adquirida por América hispana no acercaba los países, sino profundizaba su dependencia de la economía mundial y las potencias hegemónicas de la escena internacional en la segunda mitad del siglo XIX. (KÁDÁR 1977).

En aquel tiempo parecía que el sueño de Bolívar de una América Latina unificada se enterró con “El Libertador” en 1830, los estados latinoamericanos se convirtieron en rivales y su destino fue determinado por los intereses de Inglaterra y más tarde de los Estados Unidos de América. Después de la muerte de Bolívar el concepto de la integración latinoamericana dormía más de cien años, el proceso fue impulsado sólo por los Estados Unidos pero sólo cuando sus intereses lo requirió: la Doctrina Monroe<sup>3</sup> („*América para los americanos*”)<sup>4</sup> elaborada en 1823 declaró el continente entero en la zona de influencia de EE.UU. debido a su importancia estratégica y contra la influencia europea. Primero la política expansionista de EE.UU. hizo sufrir a México que después de haber perdido Texas, tuvo que luchar contra su vecino por California - pero en

<sup>2</sup> [http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&tt\\_products=1](http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&tt_products=1) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.18)

<sup>3</sup> En cuanto a la integración latinoamericana, el panamericanismo (que proyecta la integración bajo el liderazgo de los Estados Unidos, véase: monroísmo) es sólo una de las escuelas filosófica-históricas principales. La segunda es el bolívarismo que promueve la integración de los países nuevamente independizados de América Latina, mientras las ideas del iberoamericanismo sirven para mantener las posiciones económicas de España y Portugal en América Latina, y hoy en día también para reforzar la cooperación entre los países iberoamericanos en el terreno de la educación, la cultura y de la investigación, desarrollo e innovación en el ramo de la integración regional. La cuarta teoría más importante es la japonización que recalca el papel de los países asiáticos en América Latina (MOLNÁR 2012).

<sup>4</sup> Originalmente esta frase fue elaborada por John Quincy Adams y atribuida a James Monroe en el año 1823.



vano; el país perdió alrededor de la mitad de su territorio (más de un millón de kms cuadrados. Para servir sus intereses económicos, Washington fundó la Oficina Comercial de las Repúblicas Americanas en 1898 y después la Oficina Internacional de las Repúblicas Americanas que fueron antecesoras de la Unión Panamericana. Y a partir de los años 1930 los Estados Unidos se convirtieron en el primer socio comercial de América Latina, desplazando a Inglaterra.<sup>5</sup> Las intervenciones militares tampoco llegaron tarde: en 1898 los Estados Unidos intervinieron en la Guerra de Independencia de Cuba y en resultado recibió Puerto Rico y desde 1903 puede mantener una base militar en Guantánamo. En 1903 Panamá se independizó de Colombia con la ayuda de los Estados Unidos, el precio de cual fue una franja de tierra de diez millas que constituyó derecho de usar el canal artificial hasta 1999. Con los instrumentos de la „diplomacia del dólar” y la doctrina del „Gran Garrote” Washington obtuvo influencia completa en la región, desplazando a otros inversores extranjeros. La meta definitiva de los Estados Unidos fue garantizar la seguridad<sup>6</sup> de su interés continental, mientras para Latinoamérica el objetivo quedó el desarrollo económico (SOLTI 2008).

## Entre el panamericanismo y el regreso del sueño bolivariano

Así el vacío regional fue llenado por los Estados Unidos desde el fin del siglo 19, pero en resumen la alianza de los estados americanos fomentando por Washington – en el ramo de la Unión Panamericana (1910) y después de la Organización de los Estados Americanos – sirvió sólo las aspiraciones de la gran potencia de El Coloso del Norte. Para resolver los problemas comunes de América Latina (por ejemplo el retraso en el desarrollo, el problema de la tierra, la creciente pobreza y la preocupación con respeto a la expansión del capital extranjero) ninguna solución común fue formulada. Después de la crisis económica entre 1929 y 1932 y de la segunda guerra mundial, los estados de América Latina – que eligieron la vía de la industrialización por sustitución de importaciones (ISI) y del populismo – empezaron a aumentar la distancia desde los EE.UU (RACS 2010).

Debido a la fatiga de la ISI, en el fin de los años 1950 los países latinoamericanos comenzaron a acercarse de nuevo, pero ahora su enfoque cambió más adelante a los objetivos del desarrollo económico – inspirado por las ideas de la CEPAL – y a la expansión de sus mercados para que se convirtieran en actores competitivos a nivel regional. La última meta fue fomentada por la creación de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio<sup>7</sup> (ALALC) en 1960 para superar las limitaciones de los mercados domésticos y para permitir a las industrias a convertirse en competitiva en el terreno regional. Aunque los países miembros<sup>8</sup> fueron inicialmente entusiasmados con el intercambio de preferencias dentro de la organización, el proceso se estancó cuando llegó a la pregunta de la liberalización de los sectores sensibles (por ejemplo los automóviles, los textiles

<sup>5</sup> La gran diferencia entre Inglaterra y los Estados Unidos en el aspecto de la actividad económica en América Latina fue que el último no continuó las inversiones infraestructurales, sólo invirtió en el proceso de la producción, mientras tanto defendió su economía con medidas proteccionistas.

<sup>6</sup> Para fortalecer la Doctrina Monroe se fundó el Tratado de Río en 1947 que creó una alianza militar de los estados de América. En el año siguiente se estableció la Organización de los Estados Americanos (OEA), y en 1967 la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

<sup>7</sup> Ver más sobre la ALALC en húngaro: MOLNÁR 2012. 67.

<sup>8</sup> Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela

y la agricultura) (RUIZ-DANA-GOLDSCHAGG-BLANCO-HERNÁN 2007, p 10). Sin embargo, por otro lado, la iniciativa era beneficiosa en varios aspectos, por ejemplo fomentaba la cooperación industrial y sectorial (principalmente en el área de la industria química, petroquímica y de la electrónica) y también aumentaba el nivel del comercio intraregional. Pero se debe a la falta de políticas comunes en temas del desarrollo, asuntos monetarios, fiscales y tributarios y de la infraestructura regional subdesarrollada (KÁDÁR 1977) en 1980 la ALALC fue sustituida por la menos ambiciosa Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) que fue estructurada principalmente a lo largo de las preferencias comerciales bilaterales.

Reconociendo que la ALALC no pudo dar un impulso a los objetivos comerciales, los países pusieron un énfasis a un enfoque regional más estrecho desde la segunda parte de los años 1950: a la integración subregional. Tal iniciativa fue la creación del Pacto Andino en 1969 – en el ramo de que los estados miembros<sup>9</sup> fundaron instituciones supranacionales o el lanzamiento de la Asociación Caribeña de Libre comercio<sup>10</sup> que había sido creada en 1965 o el Mercado Común Centroamericano (MCCA) fundado en 1960.

Finalmente, todos los esquemas de integración regional cayeron en una crisis al iniciarse la década de 1980, cuando la crisis financiera estalló. Las causas de su fracaso eran múltiples. Los estados latinoamericanos optaron por las formas mencionadas de la integración no porque su desarrollo interno la requirió o porque habían profundizado sus relaciones económicas en las décadas anteriores, sino debido a las condiciones desfavorables surgidas en el escenario mundial. Seguían existiendo enormes diferencias en su nivel de desarrollo, nivel de vida y el poder económico entre los países (KÁDÁR 1977), mientras que en el escenario político también había tensiones entre las dictaduras militares de la región (LEHOCZKI 2007). Para salir de la crisis y de la llamada „década perdida”, América Latina siguió las recetas económicas prescritas por agentes externos como el Fondo Monetario Internacional y los principios del „Consenso de Washington”, instando a América Latina al camino neoliberal, que también abrió el camino para el Nuevo Regionalismo<sup>11</sup> (o Regionalismo Abierto), que fue presentado como la opción más viable para los países en vías de desarrollo para hacer frente a las nuevas condiciones de la economía mundial (RUIZ-DANA – GOLDSCHAGG – BLANCO – HERNÁN 2007).

El Nuevo Regionalismo dio impulso a la integración subregional en la década de 1990, la Comunidad Andina<sup>12</sup> (CAN) y el MCCA introdujeron mecanismos de libre comercio respectivamente en todos los sectores (LEHOCZKI 2007), y en 1991 nació el Mercado Común del Sur<sup>13</sup> (Mercosur) cuando el Tratado de Asunción fue firmado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.<sup>14</sup> Estas formas de integraciones también tienen un carácter subregional y en los últimos años han estado llenas de tensiones que todavía hoy en día dificultan la profundización de la cooperación comercial y financiera de los estados miembros. Por otro lado gracias al impulso inicial la proporción de las exportaciones intrarregionales e intra-subregionales en las expor-

<sup>9</sup> Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú

<sup>10</sup> Fue sustituida por la Comunidad del Caribe (CARICOM) en 1973 en el ramo del Tratado de Chiaguaramas.

<sup>11</sup> El proceso de la integración entre 1950 y 1985 se llama el Regionalismo Cerrado y era caracterizado por medidas proteccionistas, mientras el Regionalismo Nuevo replantea el sistema de los acuerdos económicos, reforma las instituciones anteriores y determina nuevos objetivos como la apertura económica, el progreso tecnológico y el aumento de la competitividad (MOLNÁR 2012).

<sup>12</sup> Desde 1996 el Pacto Andino es conocido como la Comunidad Andina y hoy en día está constituida por Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú. Venezuela fue miembro pleno hasta el 2006 y Chile también entre 1969 y 1976.

<sup>13</sup> Ver más en húngaro: MOLNÁR 2012.

<sup>14</sup> Venezuela también se unió al Mercosur en 2012

taciones totales aumentaba entre 1990 y 1998, el anterior periodo creció de alrededor de 18% a más del 30%, pero comenzó a declinar en 1998 y a partir de 2002 se estanca alrededor del 20 a 22 por ciento (ADLER-SOSA 2012). Según un análisis de la CEPAL en cuanto a la región de Latinoamérica y el Caribe, en el año 2011 la proporción de las exportaciones intraregionales fue sólo el 19% de las exportaciones totales, y con respecto a las exportaciones intra-subregionales este dato en el caso de la CAN es sólo el 7, del Mercosur es 15.2, mientras que del MCCA es 26.2 y del CARICOM es 15.4% (CEPAL 2012. 76.). Estas cifras sugieren que la importancia relativa del comercio intrarregional ha ido disminuyendo de manera constante en los últimos diez años, y es relativamente bajo en comparación, por ejemplo, a la Unión Europea (que es más o menos 80%) (RUIZ-DANA-GOLDSCHAGG-BLANCO-HERNÁN 2007. 15.).

## El resurgimiento de los conceptos de Bolívar en el siglo 21

En el caso de las integraciones regionales, y especialmente en cuanto a América Latina, las negociaciones deben ir más allá de la dimensión comercial, incorporando también la infraestructura, la energía, el medio ambiente, el desarrollo social sostenible y la cooperación financiera. Pero en el inicio de la década de 2000 el proceso de integración regional se desaceleró debido a la debilidad de las instituciones comunes, a los acuerdos comerciales bilaterales concluidos en paralelo a los procesos multilaterales y a los diferentes ambientes políticos nacionales (BAUMANN 2008).



1 Foto ❖ *Propaganda cubana de la integración Latinoamericana* ❖ La foto fue tomada por Emese Baranyi en 2010.)

Tras la emergencia de la llamada „Nueva Izquierda”,<sup>15</sup> la integración de América Latina cobró impulso de nuevo y nació su tercera generación (MOLNÁR 2012). Su principal promotor fue el fallecido presidente de Venezuela, Hugo Chávez Frías (1954–2013), que quería convertirse en el líder regional en el hemisferio al revivir el panamericanismo bolívariano. En su toma de posesión presidencial Chávez dijo que „Venezuela desde este momento en adelante se declara abanderado de la

<sup>15</sup> Debido a varios factores nacionales e internacionales, en el inicio de la década de 2000, las circunstancias nacionales e internacionales eran perfectas para el surgimiento de gobiernos de izquierda en América Latina (por ejemplo en Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Ecuador, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela). Este fenómeno es conocido como la marea rosada o marea rosa y el impulso inmediato detrás del que eran las crisis económicas agudas en América Latina (principalmente en Brasil, Ecuador y Argentina) a finales de la década de 1990 y en los primeros años del nuevo siglo. Aunque los gobiernos de la marea rosada son de carácter muy heterogéneo, ellos han sido capaces de reunirse para apoyarse los unos a los otros en el ámbito internacional (BEVERLEY 2012).

*unidad latinoamericana y del Caribe*” (CONWAY 2003) y más tarde en la tercera Conferencia de los Estados del Caribe en 2001, Chávez anunció su intención de seguir adelante el sueño político del Libertador Simón Bolívar de crear una América Latina unida: „*Nosotros desde Caracas seguimos promoviendo la idea bolivariana de lograr la integración política de nuestros Estados y nuestras repúblicas. Una confederación de los estados de América Latina y del Caribe, ¿por qué no?*” (HIRST 2011). El primer paso fue la creación del ALBA (Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América - Tratado de Comercio de los Pueblos) en 2004 como una oposición frente a la alternativa de la ALCA (Área de Libre Comercio de las Américas) encabezada por Washington. Uno de los objetivos principales de la ALBA es promover la solidaridad regional frente a la influencia de EE.UU. en la región. La solidaridad se materializó en la creación del Petrocaribe en junio de 2005, que es un sólido programa de cooperación que provee de petróleo a precios de descuento para casi veinte países con pobreza energética en el Caribe y en América Central (SHIFTER 2013).

El proceso de integración marcado por Chávez perdió su impulso cuando el gobierno brasileño encabezado por el Presidente Luiz Inácio „Lula” da Silva tomó la cuestión de la integración en sus manos para que pudiera fortalecer la posición de su país en la comunidad internacional tras asegurar su fondo regional a través de la integración. Aunque tenían metas semejantes, Lula ofreció un modelo mucho más aceptable y menos controvertido internacionalmente que el de Hugo Chávez. Como resultado de su afinidad, en 2008 en Brasilia, los doce presidentes suramericanos firmaron conjuntamente el tratado constitutivo de la Unión de Naciones Suramericanas<sup>16</sup> (UNASUR) que tiene como objetivo construir una identidad y ciudadanía suramericana, al igual que desarrollar un espacio regional integrado en temas de la economía, la educación, el desarrollo social, la infraestructura y la seguridad (MOLNÁR 2012).

Considerado como un hito en la integración latinoamericana, la UNASUR se supone que desempeñe un papel similar a la Unión Europea (pero para lograr este objetivo, la UNASUR deberá introducir una moneda común<sup>17</sup> y garantizar la libre circulación de bienes, servicios, mano de obra y de capital), con la cuasi unificación de los países del Mercosur y de la CAN. La misión inicial de la UNASUR no fue para formar una organización supranacional del comercio, sino proporcionar un foro conjunto para proyectos de infraestructura y de energía, y crear también un marco para un diálogo común en cuestiones políticas y económicas. Durante su mandato, el grupo ha asistido en los conflictos<sup>18</sup> entre los países miembros, en casos de desastre, y ha fomentado la colaboración en materia de defensa colectiva y proyectos de desarrollo (PARRISH FLANNERY 2012).

En cuanto a sus logros hasta el momento, los analistas creen que la UNASUR va a seguir siendo un espacio de diálogo que apoya la solución diplomática entre los países de la región. El desarrollo institucional continuará lentamente y las diferencias ideológicas internas (por ejemplo

<sup>16</sup> Los miembros actuales de UNASUR son: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Surinam, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

<sup>17</sup> En cuanto al terreno monetario, tiene que mencionar un fondo común: en 2009 se firmó un acuerdo para la creación del Banco del Sur, y su objetivo principal es financiar proyectos de desarrollo económico en los países miembros de UNASUR.

<sup>18</sup> El grupo medió la crisis fronteriza en los Andes en 2008 y desempeñó un papel en la resolución de un conflicto diplomático entre Colombia y Venezuela en 2010. En varias ocasiones la UNASUR ha actuado para condenar lo que consideran sus miembros acontecimientos no democráticos en América Latina, como por ejemplo el golpe de estado de 2009 en Honduras y la impugnación del presidente paraguayo Fernando Lugo en 2012.

los crecientes divisiones entre las economías abiertas y las proteccionistas) pueden servir como un obstáculo contra moverse hacia adelante. Y tomando en consideración el tamaño económico de Brasil, el éxito futuro de la UNASUR dependerá de la voluntad de los países miembros a aceptar a Brasil como líder regional.

## Perspectivas

En contra de los críticos, la integración latinoamericana se adelantó y en diciembre de 2011 parecía que la región iba a cumplir el sueño de Simón Bolívar de una América unida con la creación de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) como sucesor del Grupo de Río y la Cumbre de América Latina y del Caribe, incluyendo todos los países del Hemisferio Occidental excepto los Estados Unidos y Canadá (SOLTI 2011). Muchos líderes hablaron sobre la nueva organización con aprecio, por ejemplo el ex presidente de México, Felipe Calderón dijo que la CELAC demostró que *„los sueños de Bolívar de una América unida....están más vivos que nunca”*, mientras que Hugo Chávez dijo que es iba a ser *„el acontecimiento político más importante que se han producido en nuestra América en 100 años o más.”* (KELLER 2011.).

Al principio los líderes de América Latina tenían diferentes expectativas en cuanto a la CELAC: por ejemplo, Cuba, Venezuela y otros miembros del ALBA lo vieron como una manera de afirmar su independencia frente a Washington, con el presidente ecuatoriano Rafael Correa diciendo que le gustaría ver que sustituir la OEA (SOLTI 2011), por su parte Chile y México esperaban que la CELAC se centraba en la promoción de los derechos humanos y la democracia, mientras que Brasil y Argentina lo ven como un medio para construir una respuesta a la crisis económica mundial y promover las economías regionales a través de la sustitución de importaciones<sup>19</sup> (KELLER 2011). A pesar de la fragmentación de los intereses, hay un punto común muy determinante: la solidaridad, la conciencia de poseer intereses comunes y la convicción de que unos deben ayudar a otros mutuamente para asegurar la autonomía regional, la defensa de derechos, la lucha contra la pobreza, la seguridad social, el desarrollo en temas de la salud, educación, economía y de la investigación, desarrollo e innovación (este último se identifica como: I+D+I) (DOCENTE 2011).

A pesar de que el proceso de integración no puede ser una opción alternativa a los factores determinantes del desarrollo interno de las naciones de América Latina, puede proveer una amplia plataforma para mejorar la estabilidad económica interna, aumentar la competitividad, fortalecer la integración subregional y hemisférica, y además para obtener mayor participación para América Latina en la economía global. De hecho, con estrategias integrales conjuntas, la integración finalmente pudo conseguir el estatus de un actor económico principal en el mundo para América Latina (MACHIENA 2013). Según el Latinobarómetro, el respaldo de la integración por los pueblos es firme (está alrededor de 70%), pero más de la mitad de la región prefiere la

<sup>19</sup> La creación de la Alianza del Pacífico (AdP – Chile, Colombia, México y Perú) en 2012 es una prueba de la división entre las naciones de América Latina. Mientras que Argentina y Brasil (las dos economías más grandes del Mercosur) introdujeron medidas proteccionistas tras la actual crisis global, los miembros de la AdP promueven la liberalización del comercio. Según los expertos, la competencia entre los dos grupos sería perjudicial y tienen que elaborar estrategias complementarias de la integración, ya que la cooperación regional aceleraría el proceso del mejoramiento de la competitividad y de la diversificación de la estructura productiva, que son vitales para el futuro de América Latina (MACHIENA 2013).

integración económica a la política (LATINOBARÓMETRO 2010), por eso los estados latinoamericanos deben construir políticas comunes en temas del desarrollo económico a pesar de la heterogeneidad de la región, que significa que la solidaridad y los intentos amables no serán suficientes para cumplir con los desafíos del futuro. Durante los últimos 200 años, América Latina eligió una forma de la integración para combatir (o desafiar) las circunstancias externas, ahora tiene que integrarse con el fin de resolver sus problemas comunes y fomentar el desarrollo interno de los países. \*

## BIBLIOGRAFÍA

- BENYHE, JÁNOS (1976): *Simón Bolívar írásai*. Budapest, Európa Könyvkiadó.
- BOUDIN, CHESA – GONZÁLEZ, GABRIEL – RUMBOS, WILMER (2006): *The Venezuelan Revolution: 100 Questions – 100 Answers*. New York, Thunder's Mount Press.
- KÁDÁR BÉLA (1977): *Latin-Amerika gazdasági dilemmái*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó.
- LEHOCZKI, BERNADETT (2007): A regionalizmus három generációja Latin-Amerikában. *Kül-Világ* No.3. pp. 97–113.
- MOLNÁR, GÁBOR (2012): *A Déli Közös Piac (MERCOSUR) és Latin-Amerika gazdasági integrációi*. Szeged, Belvedere Meridionale.
- TOLNAI, GYÖRGY (1997): *Latin-Amerika története: 1810–1918*. Budapest, Nemzetközi Tankönyvkiadó.

## NETGRAFÍA

- ADLER, GUSTAVO – SOSA, SEBASTIAN (2012): *Intra-Regional Spillovers in South America*. Is Brazil Systemic after All?. IMF Working Paper junio 2012 <http://www.imf.org/external/pubs/ft/wp/2012/wp12145.pdf> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.00)
- BAUMANN, RENATO (2008): *Integration in Latin America – Trends and Challenges*. CELAC, mayo de 2008 <http://www.cepal.org/cgi-bin/getprod.asp?xml=/publicaciones/sinsigla/xml/2/32312/P32312.xml&xsl=/brasil/tpl/p10f.xsl&base=/brasil/tpl/top-bottom.xsl> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.01)
- BEVERLEY, JOHN (2012): *Latin America after 9/11*. Geopolitics and the Pink Tide. BERFROIS 6 de enero de 2012 <http://www.berfrois.com/2012/01/john-beverley-Latin-Americas-pink-tide> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.03)
- BOLÍVAR, SIMÓN (1976): *Carta de Jamaica*. Kingston, 1815. *Doctrina del Libertador*. Caracas, Fundación Biblioteca Ayacucho. [http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&tt\\_products=1](http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&tt_products=1) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.03)
- CEPAL: *Latin America and the Caribbean in the World Economy 2011–2012*. Continuing crisis in the centre and new opportunities for developing economies. Santiago de Chile, 2012 [http://www.eclac.org/cgi-bin/getprod.asp?xml=/publicaciones/xml/6/47986/P47986.xml&xsl=/publicaciones/ficha-i.xsl&base=/publicaciones/top\\_publicaciones-i.xsl#](http://www.eclac.org/cgi-bin/getprod.asp?xml=/publicaciones/xml/6/47986/P47986.xml&xsl=/publicaciones/ficha-i.xsl&base=/publicaciones/top_publicaciones-i.xsl#) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.04)
- CONWAY, CHRISTOPHER (2003): *Afterword: Bolivarian Self-Fashioning into the Twenty-First Century*. The Cult of Bolívar in Latin American Literature. University Press of Florida. 151-172) <http://christopherconway.wordpress.com/hugo-chavez-and-bolivar> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.05)
- DOCENTE JULIO A. LOUIS: Integración de Panamá (1826) a Caracas (2011). La Red 21 02 de julio de 2011 <http://www.lr21.com.uy/editorial/460345-de-panama-1826-a-caracas-2011> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.06)
- HIRST JOEL D. (2011): A Guide to ALBA. What is the Bolivarian Alternative to the Americas and What Does It Do? *Americas Quarterly* mayo de 2011. <http://www.americasquarterly.org/hirst/article#hirst> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.07)
- IMF: World Economic Outlook Database October 2013 <http://www.imf.org/external/pubs/ft/weo/2013/02/weodata/index.aspx> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.07)



- KELLER, MARK (2011): Latin American Leaders Converge to Form CELAC. AS-COA.org 2 de diciembre de 2011. <http://www.as-coa.org/articles/Latin-American-leaders-converge-form-celac> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.08)
- LATINOBARÓMETRO: Latin America mira al mundo – La globalización y las relaciones con otros países del mundo. <http://www.latinobarometro.org/latino/LATContenidos.jsp> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.08)
- MACHINEA JOSÉ L.: When Blocs Collide. Project Syndicate 22 de octubre de 2013 <http://www.project-syndicate.org/commentary/jose-l-machineahow-mercosur-and-the-pacific-alliance-can-drive-Latin-America-s-integration-into-the-global-economy> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.09)
- PARISH, FLANNERY NATHANIEL (2012): Explainer: What Is UNASUR?. AS-COA.org 30 de noviembre de 2012 <http://www.as-coa.org/articles/explainer-what-unasur> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.10)
- RACS, MARIANNA KATALIN (2010): A regionális integráció sajátosságai Latin-Amerikában. *Eszmélet* Año 22, No. 86, verano de 2010. 111–122. [http://epa.oszk.hu/01700/01739/00071/pdf/EPA01739\\_eszmelet\\_86\\_2010\\_111-122.pdf](http://epa.oszk.hu/01700/01739/00071/pdf/EPA01739_eszmelet_86_2010_111-122.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.11)
- RUIZ-DANA, ALEJANDRA – GOLDSCHAGG, PETER – CLARO, EDMUNDO – BLANCO HERNÁN (2007): *Regional Integration*. Trade and Conflict in Latin America. Chile, IISD.ORG [http://www.iisd.org/pdf/2007/tas\\_rta\\_latina\\_america.pdf](http://www.iisd.org/pdf/2007/tas_rta_latina_america.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.12)
- SHIFTER, MICHAEL (2013): A Bolivarian Dream Deferred. *The Foreign Policy* 24 de junio de 2013 [http://www.foreignpolicy.com/articles/2013/06/24/a\\_bolivarian\\_dream\\_deferred\\_latina\\_american\\_left\\_chavez?page=0,0](http://www.foreignpolicy.com/articles/2013/06/24/a_bolivarian_dream_deferred_latina_american_left_chavez?page=0,0) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.12)
- SOLTI, ÁGNES (2008): Az Amerika-közi kapcsolatok jövője. *Kitekintő.hu* 2008. [http://kitekinto.hu/amerika/2008/09/29/az\\_amerikakoz\\_i\\_kapcsolatok\\_jovje/#.UnkFVvsgjU](http://kitekinto.hu/amerika/2008/09/29/az_amerikakoz_i_kapcsolatok_jovje/#.UnkFVvsgjU) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.13)
- SOLTI ÁGNES (2011): Együtt könnyebb: új nemzetközi fórum alakult. *Kitekintő.hu* 2011. [http://kitekinto.hu/latin-amerika/2011/12/05/egyutt\\_konnyebb\\_uj\\_nemzetkozi\\_forum\\_alakult/#.Un7TqicXffA](http://kitekinto.hu/latin-amerika/2011/12/05/egyutt_konnyebb_uj_nemzetkozi_forum_alakult/#.Un7TqicXffA) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.14)
- SOLTI, ÁGNES (2013): Feltörekvő régió. *A SZÍV* Año 99. No.7-8. julio–agosto. 14–17.
- SPOLORE, STEFANO (2003): The Panama Congress: A Failed Attempt at Latin American Union. *THE FEDERALIST* Año 45. Number 1. 52. [http://www.thefederalist.eu/site/index.php?option=com\\_content&view=article&id=548&lang=en#\\_ftnref9](http://www.thefederalist.eu/site/index.php?option=com_content&view=article&id=548&lang=en#_ftnref9) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 16.14)

**2 FOTO** El turismo en la Región del Caribe es el promotor de la economía de muchos países ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en Santa Marta, Colombia, 1998.



MOLNÁR, GÁBOR

gabormolnar\_1999@yahoo.com

DOI 10.14232/belv.2014.2.2

# *Culturas indígenas de la región andina*

— *Indian cultures of the Andean region* —

**Abstract** The Andean region is an autonomous and well delimited geographical region of Latin America, but from a cultural geographical point of view it is not concerned as a completely homogeneous territory. The physical geography given by the chains of the Andean mountains was the common basis for several civilizations and cultures of different levels of development and different extensions in time and in space appeared there during thousands of years. Most of them – not without reference to the arrival of the Europeans – completely or partially disappeared. However some elements of their cultures are taking part of the actual mestic reality that is in continuous changing nowadays too. At the same time the natives living today in the Andean region, from the Guajira Peninsula to the Tierra del Fuego, belong to dozens of etnical groups and approximately 10-15 million people among all Indians of Latin America live in this region.

**KEYWORDS** Andean region, South America, indians, cultural geography,



Entre las 11 grandes culturas indígenas que antiguamente vivían en el territorio actual de Colombia,<sup>1</sup> los chibchas fueron los habitantes de la cordillera oriental. Las reliquias de la cultura chibcha (EÖRDÖGH 1998. 52.) se han conservado como curiosidades etnográficas y turísticas debido a los cruces de cinco siglos comenzados después de la llegada de los españoles y más tarde de otras naciones europeas. Los descendientes de los indígenas incurrieron en el gran „crisol de razas” antropológico (mestizaje) con los inmigrantes europeos y más tarde con los esclavos

africanos arrastrados. Hoy en día, la laguna de Guatavita situada en la área de la desaparecida tribu chibcha es visitada por decenas de miles de turistas cada año. Una de las leyendas de El Dorado del continente americano (ya que fueron varias) está en relación con este lugar



**1. Foto** Laguna de Guatavita, Colombia ❖ La foto fue tomada por el autor del artículo en 2011.

sagrado. En este sitio místico, los indígenas hacían propiciatorios de oro a sus dioses incluso en las décadas de la llegada de los europeos.<sup>2</sup> Este sacrificio sagrado era la base real de la noticia que extendía rápidamente entre los conquistadores: en las altas montañas, existe una ciudad de oro – que dio un nuevo impulso a las expediciones organizadas al interior del continente sudamericano.

En total, sólo apenas 1-2 % de la sociedad colombiana de hoy pertenece a algún grupo indígena autóctono. De acuerdo con las estadísticas de la Oficina de Planificación Nacional, alrededor de 700 mil indígenas viven en total en las cinco grandes macro regiones del país, la mayoría de ellos en la parte occidental del estado, en la región andina y en la costa del Caribe.<sup>3</sup> 77.5% de todos los indígenas colombianos, todo junto 44 grupos étnicos viven en estas dos regiones, los grupos con mayor número de habitantes son: los Paez, Embera, Pasto, Guambiano, Wayú, Zenú y Arhuaco, entre otros.

Los descendientes de los Incas y los Camsás aun viven en el Sur de Colombia. Por ejemplo, en el Valle de Sibundoy (Alto Putumayo), entre las altas montañas de 2000 metros, aún se puede ver las ruinas de las terrazas de cultivo de los incas prosperando aquí cientos de años atrás. Los descendientes de los Incas, en esta zona hoy se les llaman „Ingas”, asisten a escuelas bilingües (español e inga) conservando y consolidando así su identidad cultural.

Las culturas indígenas adaptadas a la edad moderna, siguen caracterizándose por la conservación de sus tradiciones autóctonas, sus costumbres y sus símbolos. Por un lado, se puede observar la permanencia de los aspectos fundamentales de la existencia humana: el maíz, la papa y diversas frutas tropicales siguen siendo la base de los alimentos de estos pueblos. El consumo de pescado (trucha) también es definitivo. A pesar de que, en cuanto a sus hábitos de vestimenta, se han cambiado esencialmente, los tejidos hechos a mano (por ejemplo la ruana, la mochila etc.) están todavía en uso diario. Por otro lado, se puede considerar la sustitución de la cría de llamas previamente significativa por la cría de ganado bovino y de aves de corral como cambio sustancial. Sin embargo, la crianza tradicional y el consumo de cuy siguen siendo características dominantes de la región (Pasto, Ipiales). La música, algunas costumbres y tradiciones (la „búsqueda del chamán”, utilizar cultivos ilícitos etc.) y la existencia cerca de y en armonía del ritmo de la naturaleza siguen siendo rasgos característicos importantes de la población indígena y mestiza viviendo en el Sur de Colombia aún hoy en día.

Según el comunicado del UNICEF del año 2003, los indígenas de Colombia han estado acorralados a la periferia de la sociedad y del desarrollo económico, viven a lo largo de las fronteras del país, en las áreas lejanas de los centros económicos y en la selva amazónica. El apego a la madre tierra forma parte de su identidad ya que la tierra es más que mera realidad física: es un espacio de vida sagrado, es la base de sus vidas culturales y sociales, la posibilidad de contacto con sus antepasados y del fomento de la tradición. Si les privan de ella o les forzan

<sup>1</sup> En el territorio actual de Colombia, las siguientes culturas indígenas estaban en auge entre 800 a. C. al 1600 d. C.: Sinu (800 a. C. al 1600 d. C.), Calima (500 a. C. al 1000 d. C.), Tumaco (300 a. C. al 800 d. C.), San Agustín (200 a. C. al 800 d. C.), Quimbaya (300 al 900 d. C.), Tolima (600 al 1100 d. C.), Muisca (600 al 1600 d. C.), Nariño (800 al 1400 d. C.), Tairona (800 al 1500 d. C.), Tierradento (800 al 1000 d. C.), Cauca (700 al 1600 d. C.). Véase en: *Pre-Columbian Gold* 1997.

<sup>2</sup> Más de treinta mil objetos de obras de oro y cerámicas no sólo de las chibchas sino también de las culturas indígenas autóctonas precolombinas se han expuesto en el Museo del Oro de Bogotá.

<sup>3</sup> Véase detalladamente en: UNICEF 2003. entre las páginas 24–27. Otras fuentes (especialmente fuentes de organizaciones indígenas) relatan más de un millón de indígenas. La población actual de Colombia supera los 45 millones de habitantes.



a abandonarla, su identidad cultural se herirá.<sup>4</sup> Teniendo en cuenta todo eso, sus derechos fundamentales (protección de la población indígena y de sus territorios) se manifiestan en los artículos de la Constitución de Colombia de 1991.<sup>5</sup>

En Ecuador<sup>6</sup> (y en general, en otros países de la región andina) la „problemática indígena”, o sea, el problema de integrar los indígenas en el conjunto de la nación ya existía en el tiempo de la formación de las repúblicas, en la primera mitad del siglo 19. En este período nació el „modelo de asimilación”<sup>7</sup> según el cual los indígenas deben ser parte de la nación como „agricultores mestizos” renunciando a su identidad indígena. Este modelo estaba cuestionado sólo por los movimientos indígenas desenvolviéndose a partir de los años 1970 – 1980 y una de las bastiones de éstos era Ecuador.<sup>8</sup> Las reformas agrarias de 1964 y 1973<sup>9</sup>, uno de los objetivos de éstas fue integrar los indígenas en la sociedad como agricultores mestizos, provocaron un efecto contrario a lo planeado de manera que fortaleció la adquisición de la conciencia de los pueblos indígenas. Además, la educación pública permitió el nacimiento de una nueva élite de intelectuales indígena que podían dar alternativas contra el „modelo de asimilación” anterior. Eso permitió el nacimiento de aquellos movimientos indígenas en los años 1970 a costa de cuyas luchas de décadas el primer artículo de la Constitución de Ecuador incluye que Ecuador „... es un estado intercultural, plurinacional ....”<sup>10</sup>

Según el informe del UNICEF (2004), que se refiere a los datos del censo de 2001, aproximadamente el 6-7 % de la población total, 830 mil personas, es indígena actualmente en el país.<sup>11</sup> La Constitución de 2008, junto al castellano, declara idiomas oficiales a lenguas indígenas también: al quechua y al shuar, es decir las lenguas de los dos mayores grupos étnicos. En este país en la región andina,<sup>12</sup> vive 200 mil quechuas (quechuas de Tungurahua) y, en la región amazónica, vive un grupo de 10 mil quechuas (quechuas amazónicas). La comunidad de más de 50 mil shuar vive exclusivamente en la selva amazónica. Los siguientes grupos tienen también un número de población significativo, pero con una población de tamaño más pequeño que los anteriores: los indígenas Otavalo (3.8% de todos los indígenas), Kayambi (1.6%), Panzaleo (3.3%), Puruhá (7.8%), Kañari (2.7%), Saraguro (1.1%).

En cuanto a la situación social de estos grupos étnicos hay que añadir que entre 2001 – 2006 casi el 90% de ellos no pudo cubrir los requerimientos diarios para mantenerse a sí mismos (RDA). En Ecuador, como en Perú y en Bolivia, la mezcla entre los indígenas y los europeos fue un proceso

más lento que en el Caribe. Así, hoy la población indígena de estos países todavía es mucho mayor que la de Colombia o de Venezuela. Una experiencia personal de 2011 en la región central de Ecuador sostiene esto, además me dió una foto instantánea de la situa-



2. Foto Las ruinas de Ingapirca en Ecuador ❖ La foto fue tomada por el autor del artículo en 2011.

ción cultural indígena. Viajé en un autobús destartalado a las ruinas de Ingapirca al norte de Cuenca, en los Andes (*Foto 2.*) con una mujer quechua, madre de siete hijos, vestida de ruana tradicional. En mí se ha despertado un profundo respeto por ella, porque encargarse de y criar siete hijos entre las circunstancias económicas dadas no es una tarea fácil. Durante la conversación con ella, me di cuenta de que yo hablo mejor el castellano que ella. Eso es el ejemplo real de los indígenas conservando su identidad cultural, su lengua y sus tradiciones: hablan la lengua de su pueblo mejor que la lengua extranjera traída por los conquistadores hace muchos siglos. „A pesar de todos los efectos negativos de la globalización, todavía existen comunidades indígenas que protegen su cultura del efecto devastador de la civilización occidental y/o de la ‘norteamericanización’. Preservan su idioma, sus costumbres y sus relaciones sociales.” – pensé. Antes de bajar del autobús, pregunté a la mujer cómo se llama su niño adormesiéndose en su regazo que, con certeza, transmitirá esta cultura hermosa e intacta a las futuras generaciones quechua. „Se llama Kevin.” – me respondió sonriendo.



**3 Foto** Narihualá, Peru: la entrada de la ciudad de ruinas de los Tallanes, hoy día es museo ❖ La foto fue tomada por el autor del artículo en 2011.

La historia precolonial de Perú es identificada principalmente con la historia de los Incas<sup>13</sup> aunque, antes de la ascensión de los Incas en el siglo 15., varias culturas indígenas importantes estaban prosperando en el territorio que hoy día abarca el país.<sup>14</sup> La cultura tallán (900 d. C. – 1500 d. C.) con el centro en Narihualá era significativa en el Norte de Perú (región Piura) incluso después de las conquistas de los Incas. La antigua ciudad en ruinas actualmente funciona como museo. Los descendientes de la cultura indígena antiguamente floreciente no tienen mucha posibilidad en la vecindad del desierto de Piura para participar con éxito en la competición económica del siglo 21. globalizado. Por un lado, esperan la prosperidad de la ganadería tradicional, por otro lado, del turismo.

<sup>4</sup> Ibidem UNICEF 2003. 25–28.

<sup>5</sup> Se trata de los artículos 329 y 330. Véase en: <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=4125> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.28)

<sup>6</sup> Ecuador, en la época de la llegada de los españoles, formaba parte del distrito político del norte (Chinchasuyu) del Imperio Inca estando en guerra civil. Una serie de restos arquitectónicos se han conservado en el territorio del país del período de la civilización inca de los cuales los más importantes son: Ingapirca, Caranqui, Cuenca (un observatorio también fue construido en esta última aglomeración), entre otros. Es importante mencionar que varias culturas indígenas estaban en auge en el período preincáico también en el territorio antiguo de Ecuador, por ejemplo, la cultura Machalilla (de 1500 a.C. a 1100 a. C.) o la cultura Salango de miles de años, entre otros.

<sup>7</sup> Dentro de ésto existían diversas variantes también: el criollo de la independencia, el liberal (civilizar a los indígenas), el paternalista (integrarles a la nación como campesino, mestizo ya en el siglo 20.), entre otras.

<sup>8</sup> En Ecuador las siguientes organizaciones fueron establecidas durante esta época: ECUARUNARI en 1972 (Confederación de Pueblos de la Nacionalidad Kichwa del Ecuador), OPIP en 1979 (La Organización de los

No obstante, la ciudad de ruinas, Machu Pichu, con el pico característico de Huayna Picchu en su fondo, que se hizo el símbolo más conocido del país es la herencia de los Incas. A principios del siglo 20., en 1911 Hiram Bingham, el profesor de arqueología de la Universidad de Yale, „descubrió” (más bien encontró de nuevo las ruinas, porque los habitantes locales siempre sabían de la existencia de aquellas).<sup>15</sup> El profesor no sólo se ha convertido en el carácter típico de las películas de Indiana Jones, sino su descubrimiento también contribuyó a la ascensión de las ciudades de ruinas Incas de Perú (Machu Pichu, Cuzco, Choquequirao etc.) a los destinos turísticos más visitados de América Latina y del mundo entero.

En cuanto a la situación actual de los sucesores de los incas, según los datos del INDEPA<sup>16</sup>, en Perú, actualmente viven 6.5 millones de indígenas que representan el 25% de la población total. Ellos pertenecen a 77 grupos étnicos y hablan por lo menos 57 lenguas. La mayor parte de los indígenas (83%) habla la lengua quechua, algo más de 10% habla la aymara, o sea, más de 90% de los indígenas de Perú vive en las montañas de los Andes. Por lo tanto, los idiomas oficiales del país son el castellano, el quechua y el aymara.

En la región amazónica, el número de la población indígena es menos de 500 mil habitantes. A pesar de esto, hay que mencionar un proyecto importante con relaciones húngaras: la Universidad NOPOKI. Esta institución de educación superior fue fundada en 2009 por el obispo franciscano, Gellért Zerdin, de origen húngaro-croata, en Atalaya (región Ucayali), para la educación multilingüe de indígenas (asháninka, ashéninka, shipibo y yine). Los objetivos del proyecto incluyen la formación de profesores social y culturalmente sensibles y haciéndose responsables de sus comunidades, de acuerdo con los valores cristianos.<sup>17</sup> En Perú, hablando personalmente con la gente observé que se sienten orgullosos de su pasado, de su cultura y de sus orígenes indígenas y de que son herederos de una de las civilizaciones más grandes del Mundo, de la Inca. A pesar de esto, en relación con el juicio de los indígenas, la realidad es mucho más matizada que se piensa. La lucha contra el racismo está presente hoy en día también.<sup>18</sup>

Pueblos Indígenas del Pastaza), CONAIE en 1986 (Confederación de Nacionalidades Indígenas), entre otros. En relación con Ecuador, Bolivia y Perú, véase detalladamente sobre el tema en: MONREAL 2008.

<sup>9</sup> En Bolivia, aconteció algo similar por el influjo de la reforma agraria de 1953.

<sup>10</sup> El primer artículo de la Constitución de Ecuador de 2008. Véase en: [http://www.asambleanacional.gov.ec/documentos/constitucion\\_de\\_bolsillo.pdf](http://www.asambleanacional.gov.ec/documentos/constitucion_de_bolsillo.pdf) (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.28)

<sup>11</sup> La población total de Ecuador es aproximadamente 15 millones de habitantes.

<sup>12</sup> El país se divide en tres partes desde el punto de vista de la geográfica física: costa (La costa del Pacífico); las montañas – o la Sierra –, es decir, Los Andes; y Amazonas).

<sup>13</sup> HUGH THOMSON, en su libro (*The White Rock: An exploration of the Inca Hartland*, 2006, Overlook) resume la investigación de dos décadas a fondo para poder profundizarse en los detalles de la cultura de uno de los imperios más grandes del continente sudamericano y de la historia humana universal.

<sup>14</sup> Para mencionar algunas: Caral (IV. milenio a. C.), chavín (900 a. C. – 200 a. C.), nazca (300 a. C. – 600 d. C.), huari (550 d. C. – 900 d. C.), Tiahuanaco (2000 a. C. – 1000 d. C.), entre otros. Esta última prosperaba en los territorios del Sur del Perú, los del Oeste de Bolivia, los del Norte de Chile y los del Noreste de la Argentina actual.

<sup>15</sup> El profesor era guiado a las ruinas por el agricultor local Melchor Arteaga el 24 de julio de 1911.

<sup>16</sup> Instituto Nacional de Desarrollo de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afro Peruanos (INDEPA) en: <http://www.indepa.gob.pe/index.php> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.30)

<sup>17</sup> Se puede leer informaciones básicas sobre el proyecto en: <http://www.croatia.org/crown/articles/9408/1/Nopoki-University-for-Peruvian-Indians-founded-by-Msgr-Gerardo-erdin.html> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.30)

<sup>18</sup> El programa „Alerta contra el racismo” moviliza contra la discriminación étnico-racial. Véase más en: <http://www.alertacontraelracismo.pe/> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.31)



El territorio antiguo de Bolivia (nombre completo: Estado Plurinacional de Bolivia) también fue conquistado por los Incas que dominaron aquellos habitantes supervivientes de la cultura Tiahuanaco que aún vivían allí durante el imperio de Pachacutec Inka Yupanki (mediados del siglo 15.) Los antepasados de los indígenas aymara de hoy se remontan a los de los Tiahuanaco mientras que la quechua es un pueblo de origen inca.

En el censo de 2001 el 61% de la población adulta de Bolivia se identificó como perteneciente a alguno de los grupos de indígenas autóctonos.<sup>19</sup> Todo junto 30-40 grupos étnicos viven en el territorio del país. Desde el punto de vista geográfico, en las montañas y altiplanos de los Andes viven los quechuas, aymaras y urus. Las otras comunidades indígenas viven en la región amazónica y en las llanuras del este, noreste y sureste del país. En cuanto a las cifras de la población de éstas, muestran grandes diferencias: de los grupos de millones de personas (quechuas, aymaras) a los de poco más de cien personas (por ejemplo, en el censo de 2001, 112 personas se identificaron como pertenecientes a los Yuki). El pluralismo lingüístico de Bolivia es único en el mundo: existen 37 idiomas oficiales en el país. Sin embargo, el gobierno central y los gobiernos de las provincias deben utilizar al menos dos idiomas oficiales, uno es el español, otro es la lengua indígena hablada en su territorio.<sup>20</sup>

Una de las metas dominante de los movimientos indígenas, fue el cambio del „modelo de asimilación” aplicado hasta entonces por un estado multiétnico, a partir de los años 1970 se desarrollaron en la región andina. Los derechos de los indígenas vivientes en la región andina prevalecieron en su mayor parte en Bolivia sin duda durante la última década cual hecho corresponde completamente a la previsión de la CIA publicada en la alborada del tercer milenio: el fortalecimiento de los movimientos indígenas será observado en los territorios de América Latina en las próximas décadas.

Bolivia hizo historia con la elección de Evo Morales, dirigente sindical, al presidente en 2005: celebraron el primer líder de origen indígena (aymara) del país quien dijo lo siguiente al ganar las elecciones: „Hemos ganado. Aymaras, quechuas, chiquitanos y guaraníes. Llegamos a ser presidentes por primera vez.”<sup>21</sup> Se presentaba como un presidente que sirve a intereses de varios pueblos indígenas vivientes en el territorio de Bolivia. Dando énfasis a la importancia del origen indígena, introdujeron al presidente como líder espiritual indígena también en enero de 2006 en Tiahuanaco situado a 71 kms de La Paz, cerca de las ruinas de la cultura Tiahuanaco en la presencia de decenas de miles de indígenas, y al elegirle por segunda vez en 2010 también. El presidente asistía a la ceremonia en traje popular tradicional aymara acompañado por rezos y bendiciones de sacerdotes tradicionales indígenas. El presidente hacía sacrificios de alcohol y hojas de coca por „Pachamamá” (la Madre Tierra) y „Tata Inti” (Dios Sol) en la presencia de los representantes de grupos étnicos indígenas viniendo de varios departamentos del país y de otros países andinos también. Estas ceremonias rituales fortalecieron la esperanza de aquellos nativos que aunque son mayoritarios en su propio país, realmente habían sufrido opresión en sus derechos y culturas desde la llegada de los conquistadores europeos. A pesar de todas las

<sup>19</sup> Véase en: *Los Pueblos Indígenas de Bolivia*, Cepal 2005. <http://www.eclac.cl/publicaciones/xml/3/23263/bolivia.pdf> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.30) La población total de Bolivia es alrededor de 10 millones de habitantes. El 50% de los indígenas es quechua, el 41.2% es aymara, el 3.6% es chiquitano, el 2.5% es guaraní, el 1.5% es mojeño. Los otros grupos indígenas no superan separadamente el nivel de 0.2%.

<sup>20</sup> Véase en: *Ley General de Derechos y Políticas Lingüísticas*, Ley No. – 269, 2 de agosto de 2012.

<sup>21</sup> Véase en: <http://www.buscabiografias.com/bios/biografia/verDetalle/9472/Evo%20Morales> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.31)

dificultades<sup>22</sup> es un hecho generalmente aceptado que la victoria del primer presidente indígena de Bolivia dió un gran impulso al renacimiento cultural y religioso de los pueblos indígenas vivientes en Bolivia (y en la región andina en general). Ojalá el desarrollo de las relaciones internas entre distintos grupos nativos de Bolivia (con poder y sin poder) puedan marchar en el mejor rumbo posible...

En relación con la historia de Chile, es un hecho conocido que, en el tiempo de las conquistas, los europeos se enfrentaron a la resistencia más decidida y sangrienta de los indígenas en estos territorios del continente sudamericano. El carácter combativo de los indígenas mapuche<sup>23</sup> obstaculizó el avance de los conquistadores y más tarde su resistencia retrasó la integración de Chile también.<sup>24</sup>

Según los datos del censo de 2002<sup>25</sup>, cerca de 700 mil indígenas viven en Chile entre los cuales el mayor grupo es el mapuche con 604 mil personas (87% de todos los indígenas) seguido por el grupo de aymaras con menos de 50 mil personas y luego por la comunidad de atacameños con 21 mil personas. Varios grupos indígenas más pequeños también viven en Chile cuyo número total apenas alcanza algunos miles de personas (quechua, yámana, rapanui, colla, alcalufe). Es una característica chilena que cerca de dos tercios (65%) de los indígenas vive en ciudades. Más del 10% de la población rural de Chile es indígena, sin embargo Chile es uno de los países sudamericanos con mayor porcentaje de población viviendo en ciudades. Según las creencias religiosas, dos tercios de la población indígena es católico, cerca de un tercio es evangélico y sólo un pequeño porcentaje es testigo de Jehová, mormones y miembros de otras iglesias (musulmanes, judíos, ortodoxos). El número de los indígenas analfabetos es menos del 10% de todos los indígenas, mientras que en el caso de los indígenas rurales las tasas se elevan al 10-15% lo que puede tener relación con su modo de vida y su subcultura.

A pesar de estas estadísticas positivas, la población indígena del país más desarrollado de América del Sur sigue estando afectada por la pobreza y la migración resultante de los problemas anteriormente mencionados y para resolverlas el gobierno moderno chileno debe abordar programas adecuados.

## Cierre

Las culturas indígenas de los países andinos, aunque llevan la herencia de miles de años de experiencia de convivir entre sí, habían enfrentado ya antes de la llegada de los europeos y en particular desde los siglos ulteriores al punto de inflexión histórico hasta hoy también se enfrentan a los desafíos y/o impacto destructivo del encuentro entre las distintas culturas. La llegada de los europeos dió no sólo la posibilidad histórica del „progreso” y de la „modernización”

<sup>22</sup> Véase un ejemplo en: SORRIBES CATRET 2012.

<sup>23</sup> Los conquistadores le llamaron erradamente „araucanas” lo que se derivaba del modo de ver eurocentrico.

<sup>24</sup> En total, se puede hablar sobre más de trescientos años de resistencia de los mapuche. Sin embargo, la historia de los indígenas mapuche se caracterizaba por un temperamento similar antes de la llegada de los europeos también: los Incas tampoco podían conquistarlos a los mapuche de espíritu de comunidad particularmente fuerte y basado en la igualdad.

<sup>25</sup> *Estadísticas sociales de los Pueblos Indígenas en Chile, Censo 2002*, Santiago de Chile, INE. en: [http://www.ine.cl/canales/chile\\_estadistico/estadisticas\\_sociales\\_culturales/etnias/pdf/estadisticas\\_indigenas\\_2002\\_11\\_09\\_09.pdf](http://www.ine.cl/canales/chile_estadistico/estadisticas_sociales_culturales/etnias/pdf/estadisticas_indigenas_2002_11_09_09.pdf) (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.32)

sino también la de la formación de la cultura mestiza en la que la cultura de los pueblos indígenas autóctonos se ha devaluado cada vez más. Esta tendencia se produjo a pesar de que durante los siglos pasados se organizaron varios levantamientos y/o resistencia indígenas como expresión de la autodefensa en la región andina (pl. La Gaitana, Tupac Amarú, y varios siglos de la resistencia mapuche, etc.) contra los conquistadores europeos. Éstos terminaron con poco resultado o sin resultados.

Más tarde los movimientos indígenas surgidos en la segunda mitad del siglo 20. están viviendo un renacimiento en los cambios internacionales globales del milenio, y aún más, los indígenas de algunos países andinos han recibido un rol de poder político sin precedentes, por ejemplo en Bolivia y en el Perú. Sin embargo, esto plantea la cuestión de si los indígenas de la región andina serán capaces de cambiar la herencia histórica pesada, el „modelo de la violencia” – véase por ejemplo la expansión agresiva de los pueblos indígenas precolonial, las conquistas de los europeos, el „problema indígena”, entre otros – por el „modelo de la convivencia pacífica”?

A mi juicio, hay mucho en juego ya que la posibilidad de la conservación de sus culturas dependerá del contenido de la respuesta. \*

#### BIBLIOGRAFÍA

- CRUZ, RODRÍGUEZ EDWIN: *Identidades indígenas y etnonacionalismo en los Andes*. Los casos de Bolivia y Ecuador. Revista de História Comparada 2012. Rio de Janeiro, 6-2, 68-111.
- EÖRDÖGH, ISTVÁN: *Az egyház a gyarmati Latin-Amerikában*. Szeged, 1998, Gradus ad Parnassus Könyvkiadó.
- MONREAL, REQUENA PILAR: *Movimientos indígenas en América Latina: cinco estudios de caso*. Fundación Alternativas, 2008, OPEX.
- Pre-Columbian Gold*. Santafé de Bogotá, 1997, Mayr-Cabal Ltda. Editores.
- THOMSON, HUGH: *The White Rock*, An exploration of the Inca Hartland, 2006, Overlook.
- UNICEF *Nacionalidades y pueblos indígenas, y políticas interculturales en Ecuador*: Una mirada desde la Educación, Quito, 2004, Ministerio Coordinador de Patrimonio – UNICEF.

#### NETGRAFÍA

- Alerta Contra el Racismo* 2013 <http://www.alertacontraelracismo.pe/> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.20)
- Estadísticas Sociales de los Pueblos Indígenas en Chile*. Censo 2002. [http://www.ine.cl/canales/chile\\_estadistico/estadisticas\\_sociales\\_culturales/etnias/pdf/estadisticas\\_indigenas\\_2002\\_11\\_09\\_09.pdf](http://www.ine.cl/canales/chile_estadistico/estadisticas_sociales_culturales/etnias/pdf/estadisticas_indigenas_2002_11_09_09.pdf) (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.20)
- UNICEF (2003). *Los Pueblos Indígenas en Colombia*. <http://www.unicef.com.co/wp-content/uploads/2012/11/pueblos-indigenas-Colombia.pdf> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.21)
- Constitución Política de Colombia* (1991) <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Norma1.jsp?i=4125> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.22)
- Constitución de Ecuador* (2008) [http://www.asambleanacional.gov.ec/documentos/constitucion\\_de\\_bolsillo.pdf](http://www.asambleanacional.gov.ec/documentos/constitucion_de_bolsillo.pdf) (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.22)
- Indepa* 2013 <http://www.indepa.gob.pe/index.php> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.23)
- LEY GENERAL DE DERECHOS Y POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS Ley No. – 269, 2 de agosto de 2012 <http://bolivia.infoleyes.com/shownorm.php?id=3962> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.24)

*Los pueblos indígenas de Bolivia CEPAL 2005* <http://www.eclac.cl/publicaciones/xml/3/23263/bolivia.pdf> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.25)

MORALES, Evo <http://www.buscabiografias.com/bios/biografia/verDetalle/9472/Evo%20Morales> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.26)

Msgr. Gerardo Žerdin, *Croatian bishop among Peruvian Indians*. NOPOKI (2013) <http://www.croatia.org/crown/articles/9408/1/Nopoki-University-for-Peruvian-Indians-founded-by-Msgr-Gerardo-erdin.html> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.27)

SORRIBES CATRET, MARÍA (2012): *La guerra de los indígenas contra Evo Morales*. en: lainformacion.com: [http://noticias.lainformacion.com/mundo/la-guerra-de-los-indigenas-contra-evo-morales\\_iaCRLIh0B9Mgg8R1l3v5S3/](http://noticias.lainformacion.com/mundo/la-guerra-de-los-indigenas-contra-evo-morales_iaCRLIh0B9Mgg8R1l3v5S3/) (Última consulta: 12 de mayo de 2014 10.27)

**FOTO** Valle de Sibundoy en el sur de Colombia, antiguo territorio de los indígenas camsa e inga ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 2011.



JOSÉ MENANDRO BASTIDAS ESPAÑA

DOI 10.14232/belv.2014.2.3      jotamenandro@gmail.com

# *La música del sur de Colombia desde la perspectiva de Béla Bartók*

— *The music of South Colombia from the perspective of Béla Bartók* —

**Abstract** The purpose of this article is to show the need of musical study of „Sonsureño”, a popular rhythm from Nariño Department andean region. The ethnomusical principles and proposals of the Hungarian composer Béla Bartók, have served as a reference framework to achieve the present paper. By means of his comparative procedures we have been able to get to some conclusions which allow us to establish a conceptual basis useful to bring up an academic discussion as far as this musical phenomenon is concerned. Two points related to this rhythm are analyzed: on one hand, its presence in the rural and urban music and, on the other, its arrival to academic music, which has been put in evidence in the music of nariñense composer Javier Fajardo Chaves. Taking into account these two topics, some terms are defined and the object of the study is limited to a specific musical field putting it apart, in this way, from the merely speculative plan in which it has been immersed. Three variants are considered as giving it its rich sonority: Ecuadorian Andes, Colombian Andes and Pacific Coast, originating in this way certain ambiguities in its rhythm and accompaniment.

**KEYWORDS** sonsureño, tradition, popular music, academic music

*La música popular tiene una función y un significado inmensos e insustituibles en los países donde prácticamente no hay tradiciones musicales o donde lo poco que existe no cuenta para nada. (BARTÓK 1981)*

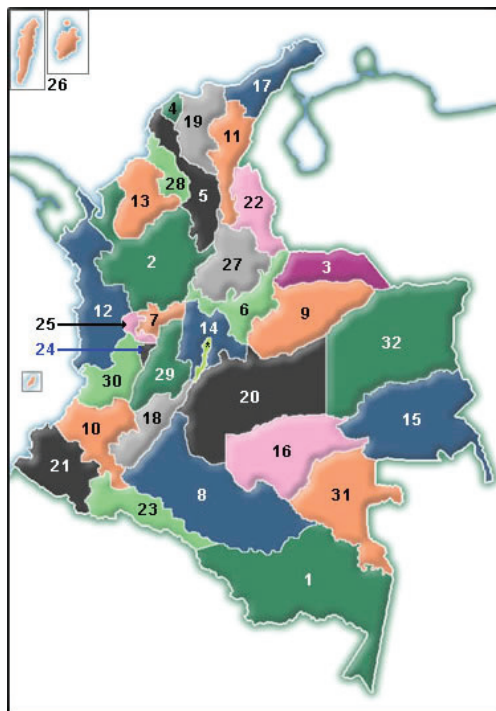


## **Introducción**

Desprendido de los estudios de Béla Bartók<sup>1</sup> (1881–1945) sobre música popular se pueden inferir tres radicales puntos que fundamentan su importancia: la construcción de nación, la cohesión cultural de las comunidades y el descubrimiento de nuevos elementos para enriquecer y dinamizar la composición académica contemporánea. La música, como una creación eminentemente humana, refleja las particularidades de las comunidades en cuyo seno nace. En los procesos de desplazamiento de dichas comunidades, las melodías viajan haciendo parte de las herencias inmateriales que, con el paso del tiempo, se convierten en tradición e identifican, como una huella digital, a todos aquellos a quienes pertenecen. El compositor húngaro encontró nuevas rítmicas y complejas estructuras melódicas en la música campesina de su país, insospechadas en los medios cultos, permitiéndole incorporar elementos no convencionales a su producción



y a la vez refrescar el panorama de la música del siglo XX por medio de la polirritmia, la heterometría y, de alguna manera, la politonalidad. Los compositores europeos de la primera parte de la centuria pasada lograron, bajo esta renovada concepción, superar los condicionamientos impuestos por el Romanticismo por espacio de un siglo, desde Beethoven (1770–1827) hasta Brahms (1833–1897).



1. MAPA Mapa tomado de <http://www.todacolombia.com/departamentos/departamentoscolombianos.html>  
❖ Última consulta: 12 de enero de 2014 16.27

en el Municipio de Ricaurte, llegando por ese corredor a las poblaciones del altiplano de Túquerres. La tercera influencia identificada es la de la zona andina colombiana por medio de la rítmica derivada del bambuco. El análisis de estos elementos ha permitido estructurar una base epistemológica cuyo objeto es lograr una caracterización que permita fortalecer la identidad musical regional.

Desde la óptica de los estudios musicológicos, el sonsureño representa, para muchos,

El Departamento de Nariño (número 21 en la I. Mapa), ubicado en la zona sur occidental de Colombia, en su dinámica cultural y social compleja, dada la triple condición de frontera con Ecuador, zona andino-amazónica y costa marítima, requiere un estudio que particularice sus diferentes manifestaciones musicales. Este artículo es el resultado de la aplicación de los conceptos y metodologías de Béla Bartók puestos al servicio de un proceso investigativo cuyo objeto de estudio ha sido el sonsureño, forma musical de los Andes nariñenses de profunda raigambre popular y campesina. Mediante procedimientos comparativos se ha logrado establecer relaciones con tres influencias musicales confluentes en dicho departamento: bambuco, albazo y currulao. (II. Mapa) Debido a la indeterminación de su procedencia, el sonsureño presenta ciertas ambigüedades en su rítmica de acompañamiento: en la zona fronteriza de Ipiales se ha emparentado con el albazo, debido a la interinfluencia con la vecina república ecuatoriana; en la costa Pacífica el currulao ha permeado los ambientes de la música

<sup>1</sup> Béla Bartók nació el 25 de marzo de 1881 en Nagyszentmiklós (Hungría) actual Sinnicolau, Rumania. Estudió en Pozsony, actualmente es Bratislava, la capital de Eslovaquia y en Budapest, donde se desempeñó como profesor de piano en la Real Academia de Música (1907-1934). En 1940, dadas las circunstancias políticas, Bartók emigró a Estados Unidos donde permaneció hasta 1945, año en el que falleció a causa de una leucemia. Fue investigador en la Universidad de Columbia (1940-1941) y profesor de música en Nueva York y dictó sobre la música húngara en la Universidad Harvard también. Junto con su compatriota Zoltán Kodály (1882-1967) realizó un extenso trabajo de recuperación de la música campesina de su país. En su texto *Estudios sobre música popular* expone los diferentes aspectos de dicho trabajo, lo mismo que las circunstancias políticas que lo rodearon.

<sup>2</sup> Nariño es un departamento de Colombia ubicado en la zona suroccidental del país. Posee costa marítima en el





## El bambuco, una danza plebeya

En Nariño el bambuco es realmente escaso. La compilación regional más antigua de la cual hay noticia, realizada por Nemesiano Rincón<sup>5</sup>, muestra esta situación: de un total de 145 obras sólo se encuentran dos bambucos, las restantes, 143, están repartidas entre pasillos, danzas, valeses, himnos, marchas, *one steps*, polcas, *fox-trots*, pasodobles, mazurcas, himnos y tangos, siendo, los tres primeros, los más abundantes. Esta circunstancia puede tener explicación en el hecho de que las obras publicadas pertenecían, salvo contadas excepciones, a una élite social de la ciudad de Pasto (I. Foto) que no admitía a los miembros de las clases populares, donde pudo tener mayor asiento el bambuco, transmitido por tradición oral e interpretado sin la mediación de la escritura musical. Estas condiciones de marginalidad le negaban el acceso a los círculos de la alcurnia regional. La excepción a la que se hace referencia la constituyó Luís E. Nieto<sup>6</sup> (1899–1968), aceptado por las élites pastusas porque era reconocido como un notable compositor desde Quito hasta Bogotá. Nieto era un músico de profundo arraigo popular y sin formación académica como muchos de los intérpretes y compositores de las clases de escasos recursos. El contacto permanente con la gente *de a pie*, con músicos serenateros y agrupaciones campesinas, abonó el terreno para inspirarle los pocos, pero bien sentidos, bambucos. Los ejemplos incluidos en la compilación de N. Rincón son suyos: *Ñapanguita soy* y *¿Qué saco con ella?*



FOTO Ciudad de San Juan de Pasto, Colombia ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 2011.

<sup>5</sup> En 1934 Nemesiano Rincón inició un trabajo de recopilación de obras de compositores de finales del siglo XIX y comienzos del XX y publicado con el nombre de *Impresiones de arte* en 1978 por la Imprenta Departamental de Nariño.

Tanto el pasillo como la danza “...se implantaron en el ambiente urbano de los salones como una reacción de la sociedad burguesa hacia las tonadas populares del bambuco, el torbellino y la guabina, que se consideraban plebeyas” (ABADÍA 1970). Estas palabras de Guillermo ABADÍA MORALES (1912-2010) confirman lo dicho y permiten explicar por qué en suelo nariñense la presencia del bambuco es tan escasa, bajísima para el caso de la guabina<sup>7</sup> e inexistente para el torbellino. El padre Juan José Briceño (1923-1996) quiso cambiar esta circunstancia cuando creó el grupo “Los Nariñenses” para fomentar la composición e interpretación de repertorio andino colombiano, intento por demás fallido porque no fue más allá de realizar unas cuantas presentaciones públicas y la grabación de algunas obras del propio Briceño, como *Bunde sanjuanero* y *La molienda*, en la voz de Bolívar Mesa.

Igual caso se presenta en el Valle del Cauca. En un álbum transcrito por Agustín Payán hacia 1895, Lubín Mazuera encuentra que, de las 350 melodías consignadas en él, sólo hay un bambuco, *Los enamorados*, de autor desconocido (MAZUERA 1957); esto permite demostrar la escasa difusión de este ritmo y la ausencia total en los círculos de la alta sociedad caleña, tan excluyente como la pastusa. La aristocracia colombiana en general, cuyo estilo de vida afrancesado tenía un estatus claramente definido, no permitiría el ingreso de ritmos populares a su salones de baile; antes de ocurrir esto debieron sufrir un proceso de *blanqueamiento* que, en el caso del bambuco, tal vez fue necesario vestirlo con los ropajes de la forma pasillo y escribirlo en 3/4, en lugar de 6/8 como es más natural. Miguel Antonio Cruz G. sostiene que este proceso de ascenso del bambuco hacia las esferas elevadas de la sociedad se dio a finales de la primera mitad del siglo XIX debido a “...la movilidad social ocasionada en tal periodo” (CRUZ GONZÁLEZ 2002), posible consecuencia de las transformaciones generadas por la ruptura de los atavismos coloniales. Esta misma circunstancia facilita otro hecho importante para la cultura nacional: el pasillo se desliga de los centros sociales de la aristocracia y se desliza hacia las humildes moradas y al mágico mundo de las fiestas populares, donde se enriquece emotivamente y adquiere otras estructuras melódicas y armónicas.

Los orígenes del bambuco son inciertos. La mayoría de las investigaciones realizadas en este campo no son suficientemente concluyentes y demostrativas. Las diferentes hipótesis se dividen en tres tendencias: la indigenista, la negroide y la caucásica. Daniel Samudio<sup>8</sup> (1885–1952) afirma que el bambuco procede del zortcico español<sup>9</sup>, cuya procedencia vasco-navarra le daría al ritmo un origen “noble”, que iría en contravía con dos situaciones: su ubicación inicial en sectores populares y el rechazo de que fue objeto en sus comienzos por las aristocracias criollas. Sin embargo, al

<sup>6</sup> Luís E. Nieto nació el 21 de junio de 1899 en Pasto, Nariño. Es uno de los compositores más destacados de Colombia, su labor como instrumentista lo llevó a dirigir por espacio de media centuria la Lira Clavel Rojo por medio de la cual dio a conocer su trabajo y el de muchos otros compositores regionales y nacionales en Colombia y Ecuador. Falleció el 23 de diciembre de 1968 en la misma ciudad. (BASTIDAS ESPAÑA 2011)

<sup>7</sup> Sólo se conocen dos guabinas, fueron compuestas por Jesús Maya Santacruz: *Guabina nariñense* y *Samanieguita*.

<sup>8</sup> El apellido Samudio aparece escrito también con “Z” en algunos textos, aquí se usa la forma encontrada en los documentos depositados en los archivos de la Universidad de Nariño, procedentes de la época de su vinculación a dicha universidad, registrada a partir del 22 de febrero de 1938.

<sup>9</sup> El término zortcico proviene de la palabra euskera zortziko, que denomina un ritmo tradicional de la zona vasco-navarra cuyas partes integrantes están constituidas por ocho compases cada una. Se escribe en 3/4 y 6/8 pero es más frecuente encontrarlo en compás de 5/8, agrupados en tres tiempos: una corchea para el primer tiempo y dos negras para el segundo y el tercero generando, con ello, un *tempo* irregular. Muchos musicólogos colombianos afirman que la escritura del bambuco debería realizarse en 5/8, posiblemente basados en esta teoría.

decir de Javier Ocampo López, este aire español no pudo ser el antecedente del bambuco porque apareció en España en la segunda mitad del siglo XIX y el ritmo colombiano ya se tocaba desde comienzos del mismo siglo, en las batallas de independencia (OCAMPO LÓPEZ 1970).

Una visión antropológica conviene en relacionar al bambuco con la etnia Bamba del litoral Pacífico, derivando de ella la denominación del ritmo así como su forma musical propiamente dicha. En torno a esta hipótesis, Restrepo Duque sostiene que “...no pasó la música de nuestros antepasados de un estado muy primitivo, muy elemental, que de ninguna manera pudo originar un aire musical que es tan complicado, que tiene elaboración civilizada, como es el bambuco” (RESTREPO DUQUE 1986). Conviene decir al respecto que la óptica desde la cual se mira la música de las comunidades aborígenes de Colombia no puede seguir siendo la europea. Dicha música no puede ser medida por los cánones de la cultura occidental, dada la diferencia evolutiva diametral existente entre las dos culturas. La visión de muchos investigadores de la historia de la música está sesgada por los estereotipos impuestos por las potencias culturales de ultramar, muy a menudo excluyentes y descalificadoras. Por otro lado, es pertinente recordar los trabajos realizados por Villa-Lobos, Carlos Chávez y Carlos Isamitt a partir de los ricos elementos hallados en las simples tonadas tribales de sus respectivos países, permitiéndoles realizaciones de trascendencia histórica. A la luz de estas apreciaciones el comentario de Restrepo es un tanto descomedido.

Hay defensores de la hipótesis africana dando como origen la Senegambia francesa en África occidental donde está ubicada la comunidad de los Bambuk<sup>10</sup> quienes, al parecer, fueron traídos como esclavos a las tierras del Nuevo Reino de Granada y ubicados en el actual Departamento del Cauca (MARULANDA 1984). Su música se habría mezclado con las sencillas y melancólicas melodías indígenas dando como resultado una música alegre y a la vez triste, característica de las dos etnias.

Lubín Mazuera desmiente esta hipótesis por considerar que, como el esclavismo fue generalizado en América, no se explica cómo el bambuco se presenta sólo en Colombia y se desconoce en los demás países del continente (MAZUERA 1957). Sostiene además: “...el bambuco es uno de los mejores ritmos característicos de la América Latina, y tal vez, el primero por su graciosa y sutil combinación sincopada del Yámbico-Tribraco, célula rítmico-anacrúsica de cinco notas que unidas a una melodía de carácter triste-alegre se convierte en una amalgama en las formas de la composición musical” (MAZUERA 1957). El yambo es el pie de la poesía griega y latina compuesto de una sílaba breve y otra larga, representadas por el ritmo sincopado de corchea y negra en un compás de 3/4. El tribraco también es pie greco-latino pero conformado por tres sílabas cortas; en el mismo compás de 3/4 estaría representado por las corcheas cuarta, quinta y sexta.



Esta célula rítmica es muy característica del bambuco y por ello Mazuera sostiene que este aire colombiano se origina en dicha métrica sin querer decir, claro está, que el bambuco, como forma musical, tenga esa procedencia. Mazuera establece como comunidades gestoras las nativas colombianas, especialmente las caucanas, santandereanas y boyacenses; la cuestión es ¿hasta qué punto los creadores anónimos de los bambucos tradicionales fueron conscien-

tes del uso del yámbico y del tribraco?

<sup>10</sup> Muchos coinciden en afirmar que del término bambuk se desprende la palabra bambuco que da el nombre al aire nacional.



La procedencia caucana del bambuco es la más generalizada entre los diferentes investigadores. Esta hipótesis se fundamenta en la existencia de una gran concentración de población negra en dicho territorio. Jorge Áñez, contrariamente, ubica como lugar de origen a Santa Fe de Bogotá por presentarse, en él, el mayor número de compositores de bambucos, desde donde –sostiene– se expandió hacia otras regiones del país (ÁÑEZ 1951). Perdomo Escobar tiene otra opinión al respecto; afirma que el bambuco típico o neogranadino es la estilización del *puro aire popular* realizada por músicos como Manuel María Párraga (1826-1895) (PERDOMO ESCOBAR 1980), relacionado por ÁÑEZ en su estudio como uno de los más notables representantes del bambuco santafereño. Esto quiere decir que antes de que músicos como Párraga, José Joaquín Guarín, Ponce de León y Diego Fallon, entre otros, realizaran sus bambuquerías, ya existían antecedentes en la tradición de los que partieron dichos compositores para realizar versiones más elaboradas, favorecidas, indiscutiblemente, por sus conocimientos académicos.

Todas estas hipótesis pueden tener asiento en la realidad y, quizá, por medio de un estudio etnohistórico desprejuiciado y profundo, logren articularse. Este artículo no pretende admitir o refutar ninguna de ellas, la intención es presentar una noción general del bambuco para saber hasta qué punto el sonsureño está, o no, emparentado con él.

Ignacio Perdomo Escobar en su libro *Historia de la Música en Colombia* presenta un amplio listado de tipos de bambucos, la mayoría, versiones regionales de este ritmo. Entre los más reconocidos enumera los siguientes: antioqueño, bozal, caqueceño, tolimense, caucano, fiestero y lírico (PERDOMO ESCOBAR 1980). Sorprende no encontrar el bambuco sureño, el sonsureño o el ritmo de guaneña, identificados por algunos estudiosos como formas de bambuco de la región andina de Nariño.

De la observación de un centenar de bambucos de distintas regiones de la zona andina, se desprenden las siguientes generalidades relativas a su forma, que bien podrían considerarse como los aspectos fundamentales del bambuco típico colombiano: en primera instancia, este ritmo está compuesto por tres partes de dieciséis compases cada una, organizadas en frases de cuatro compases y periodos de ocho. Esto podría, como se dijo, emparentarlo con el zortcico, sin olvidar que esta simetría es característica de muchas danzas populares europeas como el minuetto, la alemanda, el rondó, la polonesa, el *bourrée*, la *giga*, la zarabanda, al igual que aires colombianos como el pasillo, la danza, el torbellino, el bunde, el joropo, etc. Los periodos de ocho compases son estructuras melódicas naturales que permiten, por un lado, memorizarse con facilidad y, por otro, respirar cómodamente, dada la relación orgánica de la música. Estas dos circunstancias han condicionado la forma de la música tradicional de la mayoría de los países del mundo.

Es conveniente hacer dos salvedades para poder caracterizar más detalladamente el bambuco. La primera está relacionada con sus partes. Cuando se afirma que son tres sus partes constitutivas, no se desconoce la existencia de bambucos de dos y cuatro partes, presentes en las diferentes regiones. Son menos frecuentes pero es importante tenerlos en cuenta porque ello permite evidenciar elementos morfológicos que le dan a este ritmo variedad y riqueza expresiva. *Cuatro preguntas*, bambuco compuesto por Pedro Morales Pino, está conformado por dos partes al igual que *Chambú* de Luís E. Nieto, *Mi canción* de Jorge Áñez, *Chatica linda* de Camargo Spolidori, *Adorado tiplecito* de Luís Dueñas Perilla, entre otros. Esta estructura está más cercana a las tonadas campesinas debido a la sencillez de sus esquemas melódicos; el bambuco de tres y cuatro partes requiere una concepción morfológica un poco más elaborada porque implica la utilización de un mayor número de elementos temáticos, pocas veces conseguidos por medio de la simple inspiración.



La segunda salvedad está relacionada con el número de compases. A pesar de ser una constante en muchos bambucos la presencia de 16 compases en cada sección, es frecuente encontrar también obras que tienen partes con 8, 12, 20, 24 y 32 compases que, como se puede ver, son múltiplos de 4. Esto lleva a pensar sobre la conveniencia de considerar como elemento estructurador de este ritmo las frases de cuatro compases, las cuales se constituyen en una célula temática y rítmica que le dan dinamismo, unidad y forma a la pieza.

El segundo elemento desprendido del estudio mencionado es la síncopa. En la escritura realizada en 3/4, dicha síncopa se presenta dos veces en un mismo compás: entre la segunda y tercera corcheas y la cuarta y la quinta, observando que la primera aparece generalmente de manera tácita, esto es, no se grafica pero se realiza en la ejecución vocal o instrumental. En 6/8 estaría ubicada entre la sexta corchea y la primera del siguiente compás y, en este, entre la segunda y la tercera. La circunstancia para la primera síncopa es igual al caso anterior.

La escritura antigua del bambuco, realizada en 3/4, facilita la ubicación del bajo pero genera un desplazamiento de los acentos en la estructura melódica creando, con ello, una complicación innecesaria para su interpretación. Para lograr una correcta acentuación es necesario desplazar hacia el compás anterior un tiempo de negra, como puede verse en el bambuco *Chambú* de Luís E. Nieto (ejemplo No.1). Esto produce, en la mayoría de los casos, un carácter anacrúsico generalmente representado por una negra o su correspondiente subdivisión en corcheas. En los medios académicos se ha optado por escribirlo exclusivamente en 6/8 para enderezar los acentos de la melodía y facilitar su lectura. Conviene decir que para el intérprete popular, quien toca el bambuco de manera intuitiva, esta circunstancia es completamente irrelevante. Los primeros transcritores de bambucos, en un enfoque prejuicioso, quisieran darles a las sencillas tonadas populares las características del vals o del pasillo que se escriben en 3/4, en un proceso que intentó estilizarlo para borrar su procedencia. Esta equivocación, la escritura en compás ternario, le ha dado al bambuco la categoría de difícil siendo este un ritmo elemental que, escrito de la manera correcta, es accesible para los músicos de cualquier latitud.

*Ejemplo No. 1A*

## CHAMBÚ

BAMBUCO

LUÍS E. NIETO

Escritura antigua

Piano

5

## Ejemplo No. 1B

Escritura nueva

Piano

El tercer aspecto hace referencia a la tonalidad. Predominantemente el bambuco se escribe en Re menor, pero es frecuente encontrar también los tonos menores de Mi, La, Sol y Do. La generalidad de los bambucos realiza un círculo armónico relacionando tónica, subdominante, tercer y sexto grados y dominante siete. Si bien la primera parte se escribe en el axial menor, las subsiguientes presentan características diferentes por el uso de tonalidades mayores como el relativo del cual se deriva (Fa mayor en el caso de Re menor) y Re mayor para la tercera parte. El uso recurrente de Re (menor y mayor) está condicionado por la utilización de la guitarra como acompañante. La relación armónica derivada de esta tonalidad es fácilmente ejecutable con dicho instrumento permitiendo, tanto a principiantes como a expertos, sacar el máximo provecho. Sumado a esto, la posibilidad de bajar la sexta cuerda a Re beneficia sensiblemente la movilidad del bajo y la funcionalidad armónica.

Los compositores nariñenses de finales del siglo XIX escribieron muy pocos bambucos, los primeros identificados son *El gato enmochilado* de Antonio Lazo Hernández (1864-1941) y *Todo fuego* de Diógenes Ocaña Sansón (1885-1931). Luís E. Nieto, Jesús Maya Santacruz, Manuel J. Zambrano, Maruja Hinestrosa, Sofonías Guerrero Mora, Plinio Herrera Timarán, también dedicaron a este ritmo algunas obras. La estructuración de sus bambucos no es muy diferente de lo encontrado en obras de compositores del interior del país: la recurrencia en el uso de las tonalidades, dos y tres partes con números de compases en múltiplos de cuatro y con las síncopas arriba descritas. Esto lleva a colegir que este ritmo era familiar para el músico nariñense, a pesar de no gozar de la predilección de los círculos sociales de entonces.

## Tomás Burbano y el sonsureño

Una de las intenciones de este texto es la de realizar algunas precisiones que permitan clarificar una pantanosa discusión regional relacionada con el sonsureño. Inicialmente es pertinente puntualizar que este vocablo hace referencia a dos aspectos: por un lado la composición realizada en los años sesentas por Tomás Burbano Ordóñez<sup>11</sup> (1919–2001), grabado por la Ronda Lírica hacia 1967 y llamada de ese modo; por otro, la denominación, cada vez más generalizada, de un ritmo “típicamente nariñense” originado, para algunos en la obra de Burbano y para otros mucho más antiguo; lo cierto es que, históricamente, la procedencia del término no va más allá de los años sesentas.

En su larga estancia en Medellín, Tomás Burbano trabajó en muchas casas disqueras y realizó grabaciones de sus propias obras, una de ellas es el *Sonsureño* (ejemplo No. 2). En las carátulas de los discos el vocablo sonsureño aparece unido, sin embargo, en usos posteriores se puede encontrar separado, *son sureño*, y su significado, dada la estructura compuesta de la palabra podría ser: lo que suena agradablemente en el sur (de Colombia, específicamente en Nariño). Para este estudio se usará el vocablo sonsureño<sup>12</sup>, por haber sido utilizado por su creador y que puede eliminar, de hecho, una posible confusión con el *Son* de origen cubano, conocido y aceptado mundialmente. Al decir *son sureño* puede confundirse con un *son* de la zona meridional de Cuba y confundir el sentido que se le quiere dar en el Departamento de Nariño. La palabra sonsureño circunscribe un plano íntimo de los Andes del sur de Colombia determinando, semánticamente, una forma única y particular de música nacida en la entraña popular: mestiza, negra e indígena. Burbano, al parecer, quiso darle un espíritu festivo a los ritmos melancólicos de la cordillera inspirado, posiblemente, en aires como *La Guaneña*, al decir de algunos, el sonsureño más viejo del repertorio andino nariñense. Esta afirmación no va más allá del plano de la simple especulación.



Esta versión de Javier Fajardo Chaves hace evidente una semejanza con el bambuco tradicional de la zona andina colombiana, dado el uso de la síncopa. No obstante, el *Sonsureño* tiene una estructura asimétrica, está compuesto por dos frases de seis compases cada una y por otra de cuatro que hace las veces de

**2. FOTO** Competencia de bailes típicas de los Andes en Zipacón, Colombia ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 1998.

<sup>11</sup> Tomás Burbano Ordóñez (1919-2001) nació en Ipiales. Su padre fue el compositor Teófilo Monedero y su madre la señora Rosa Elena Ordóñez. Fue compositor, arreglista, instrumentista, subdirector de la Banda Departamental de Antioquia y director artístico de diferentes casas disqueras de Medellín, ciudad en la que murió.

## Ejemplo No. 2

## SONSUREÑO

Tomás Burbano O.

Versión de Javier Fajardo Ch.

Mi Na - ri - ño/es tie - ra fir - .... me ....  
 5 El tra - ba - jo/es su ban - de - .... ra .... cen - ti -  
 9 ne - la de la pa - .... tria .... por - que/a -  
 13 lles - tá su front - te - .... ra .... Va - mos to - dos a bai -  
 17 lar es - te ri - co son su - re - .... ño va - mos .... ño ....  
 21 y si/al - gu - no/es fo - ras - te - .... ro .... com - pla -  
 25 ci - do yo le/en - se - .... ño ....

coro. Esta característica lo aleja del bambuco colombiano y por ello no es conveniente establecer parentescos que puedan conducir a creer que el compositor no conocía la morfología del ritmo, lo cual se puede desmentir fácil con la obra como *El gran paisa de Amagá* y *Estrenado tiple*. Dicho sea de paso, Burbano escribió estos bambucos originalmente en 6/8.

<sup>12</sup> El término se usará con mayúscula y cursiva (*Sonsureño*) para referirse a la obra de Tomás Burbano y con minúscula y sin cursiva (sonsureño) para el ritmo como tal. En las partituras de los ejemplos aparece como Son sureño, esto se debe a que sus autores lo han escrito de esa forma, lo que se respeta.



Existe mucha ambigüedad relacionada con la forma como se acompaña el sonsureño. Javier Fajardo, en sus transcripciones de las piezas de diferentes autores, establecidas por los mismos como sonsureños, realizó acompañamientos con distintas formas rítmicas, desde un simple bajo arpegiado de negras hasta elaboraciones de corcheas agrupadas de diferentes maneras. Otros compositores e intérpretes convienen en acompañar este ritmo utilizando dos “Yambos” en un compás, signado como 6/8 o 3/4, y tres negras en el siguiente (ejemplo No. 3). Esta forma de acompañamiento fue utilizada por Lubín Mazuera en su célebre arreglo de *La Guaneña*, realizado cuando fue director de la Banda Departamental de Nariño en 1959. En esta versión Mazuera varía el primer tiempo del segundo compás colocando dos corcheas. No obstante esta diferencia, es posible considerar que el uso de este esquema rítmico, en el presente, tiene como antecedente el trabajo realizado por el músico vallecaucano.



*Ejemplo No. 3*

Esta forma de acompañamiento es usada frecuentemente por Fajardo en la mayoría de sus obras utilizando denominaciones diferentes, más adelante se podrá ver de qué manera hace uso de este recurso. También es frecuente encontrar un acompañamiento semejante al utilizado por el albazo ecuatoriano debido a la cercanía que existe con este país, especialmente la zona del Municipio de Ipiales. El albazo es un ritmo alegre, a pesar de la tristeza característica de la música ecuatoriana. En Nariño no puede faltar en las fiestas campesinas desde hace más de sesenta años. De la misma forma, otros intérpretes realizan acompañamientos de sonsureño con acentos de currulao; Julián Bastidas sostiene que el sonsureño está más relacionado con este ritmo que con otros aires y que el compositor Arturo de la Rosa es quien ha conjugado los ritmos de la costa y los de la sierra. En obras como la *Marinera* y *La Guandera* –sostiene Bastidas– de la Rosa logra conjugar los ritmos del currulao y del sonsureño de tal forma que se puede interpretar de una u otra manera. Bastidas sostiene que Arturo de la Rosa, “*Enamorado de Nariño, serrano y costeño, hace con su música la transición perfecta de ese gran espacio musical...*” (BASTIDAS URRESTY 2003)<sup>13</sup>. ¿Pero cuál de estos ritmos (bambuco, albazo, currulao) es el que tiene mayor validez en la congruencia de influjos del sonsureño? Se podría contestar que todos lo son, y lo son porque no puede existir una manera única y estereotipada de acompañar un aire vivo que deviene en la dinámica social de un pueblo expuesto a relaciones de múltiples procedencias. El bambuco, según Luís Fernando Franco, tendría, por lo menos, ocho maneras de acompañamiento (FRANCO 2005).

En la actualidad se denomina sonsureño a dos aires cuyas estructuras melódicas se acercan, por un lado, a la pieza compuesta por Tomás Burbano y otro al bambuco tradicional. Los dos, empero, se acompañan indistintamente como bambuco, albazo o currulao. Para el primer caso se cita *Parrandón de los Alegres*, compuesto por Teodulfo Yaqueno (ejemplo No. 4), miembro del grupo Los Alegres de Genoy<sup>14</sup>. Para el segundo caso sirve como ejemplo *Nariño tierra ale-*

<sup>13</sup> Cuando habla de *gran espacio musical* se refiere al Municipio de Ricaurte, corredor intercomunicante entre la costa Pacífica y la zona andina.

<sup>14</sup> Los Alegres de Genoy es el nombre de un grupo campesino radicado en el corregimiento del mismo nombre



gre (ejemplo No. 5), escrito por Nicomedes Ibarra, del cual se muestra su primera parte. Este sonsureño puede acompañarse con el rasgueado del bambuco, del mismo modo como se hace en cualquier lugar de la zona andina colombiana, o puede optarse por otras formas como las descritas anteriormente. En la obra de Yaqueno se puede notar correspondencia rítmica y métrica con el *Sonsureño* de Tomás Burbano; esto, sin embargo, no prueba ningún tipo de influencia. En *Nariño tierra alegre*, por el contrario, se puede ver mayor cercanía al bambuco tradicional por las síncopas antes descritas, el carácter anacrúsico y la exactitud de los periodos y frases que lo integran. Su carácter bucólico, un tanto alejado de las versiones estilizadas del bambuco del interior del país, le da un aire característico propio de los Andes nariñenses.

En el sonsureño *Llegando a Pandiaco* (ejemplo No. 6) compuesto por Luís Felipe Benavides<sup>15</sup> (1946–2011); se puede apreciar la síncopa característica del bambuco pero con un acompañamiento propio de la región central del departamento. *Sueño campesino* (ejemplo No. 7), obra de Teodulfo Yaqueno, según la transcripción de Javier Fajardo Chaves, presenta las mismas características que las obras de Benavides e Ibarra, esto es, inconfundibles síncopas bambuqueras.

Ejemplo No. 4

## PARRANDÓN DE LOS ALEGRES

### Son sureño

**Teodulfo Yaqueno**

Trans. Javier Fajardo Ch.

Yo na - cí pa' parran - dero para tomar trago/y para tomar ron... e-na - mor/a las mu

7 jeres y/así le doy gusto a mi cora - zón... yo na - zón... No te va yas a-mor mí o que si go su

13 friendo/en silencio por tí... tí... si no — ca - riño mañana me marchó muy lejos de/a - qui... No te

perteneciente al Municipio de Pasto. Desde hace 25 años trabajan temáticas y ritmos populares con mucho éxito. Su director es el compositor Teodulfo Yaqueno.

<sup>15</sup> Luís Felipe Benavides nació en Pasto en 1946, además de instrumentista y compositor fue artista plástico. Su trabajo compositivo estuvo profundamente ligado a las formas populares tanto regionales como de los países vecinos. El sonsureño representa para este compositor una viva expresión del arte popular en la cual dejó sus obras más representativas. Falleció en agosto de 2011.

## Ejemplo No. 5

## NARIÑO TIERRA ALEGRE

Son sureño

Nicomedes Ibarra

7

13

©MENANDRO BASTIDAS

## Ejemplo No. 6

## LLEGANDO A PANDIACO

SON SUREÑO

(Fragmento)

LUIS FELIPE BENAVIDES

*f*

*mp*

Ejemplo No. 7

## SUEÑO CAMPESINO

### Son Sureño

Teodulfo Yaqueno

(Fragmento)

En los campos de Nariño hay un aire llamado *quisindiquinde* o *tiringuistinguis*, palabras onomatopéyicas derivadas del rasgueado de la guitarra que gira sobre una célula rítmica cercana a la siguiente:

Ti rin guis tin guis Ti rin guis

Las dos figuras del segundo compás (negra y corchea) podrían ser también un dosillo de corcheas; con ello, el ritmo adquiere mayor fluidez y vivacidad. Esta música es considerada también *sonsureño*, sin embargo, hay quienes

lo llaman bambuco sureño y con esa afirmación se abre una nueva discusión que no será abordada en este trabajo.

## El sonsureño en la música de Javier Fajardo Chaves

Javier Fajardo<sup>16</sup> materializa los postulados de Béla Bartók cuando en su texto, *Estudios sobre música popular*, habla del tratamiento de la música popular desde la óptica de la academia. Bartók dice que “...nadie puede sufrir una influencia verdaderamente profunda de parte de la música campesina si no experimenta esta música en el lugar mismo, es decir en comunidad con los campesinos” (BARTÓK 1981). El trabajo de Fajardo no ha consistido en tomar material temático de música campesina nariñense y trasladarla a su producción, él ha interactuado con los músicos

<sup>16</sup> Javier Fajardo Chaves nació en Pasto, Nariño, en 1950. Desarrolló labores de docencia musical durante treinta años en la Universidad de Nariño en las áreas de piano, armonía, contrapunto, formas y composición. Su trabajo compositivo se extiende a más de dos centenares de obras de la más amplia variedad. De su copiosa producción se destacan los poemas sinfónicos y la ópera *El Duende*. Su técnica ecléctica combina elementos tradicionales con herramientas propias de la música del siglo XX, especialmente el dodecafonismo. Falleció el 19 de febrero de 2011.

que la producen captando el espíritu de sus interpretaciones y vivencias y, a partir de ellos, ha construido los momentos festivos, dramáticos, emotivos, reflexivos y melancólicos de su obra. Su música de cámara, los poemas sinfónicos, la ópera y los repertorios para instrumentos solistas reflejan esta circunstancia; la tristeza sempiterna de los mestizos e indígenas de la cordillera de los Andes se ha materializado en los cantos de las obras corales y en las obras para piano y voz. Cuando Bartók afirma que “...la música popular alcanza importancia artística sólo cuando por obra de un gran talento creador consigue penetrar en la alta música culta y, por lo tanto, influir en ella...” (BARTÓK 1981) se refiere precisamente a compositores que, como Fajardo Chaves, han logrado captar los insumos esenciales de las músicas generadas en la emocionalidad, la espontaneidad y la sencillez de sus cultores, aquellos que le cantan a la cosecha, al amor, a las alegrías y tristezas de su cotidianidad.

Los Andes nariñenses cultivan gran variedad de ritmos procedentes del interior de Colombia y de los países vecinos. Los ritmos como bambuco, pasillo, albazo, huaino, vals, sonsureño, entre otros, han encontrado espacio en sus obras, siendo éste último el de mayor recurrencia. Su uso, sin embargo, no deja de tener cierta ambigüedad porque lo llama de cinco modos distintos: aire sureño, bambuco pastuso, bambuco sureño, aire típico nariñense y sonsureño. Una vez hecho el análisis rítmico se puede notar que las diferencias son mínimas ya que comparten esquemas de acompañamiento similares.

Para poder tener una idea más aproximada del tratamiento dado por Fajardo a este ritmo es pertinente referirse al hecho musical, la partitura, como único elemento de juicio que permite demostrar dicha ambigüedad. En este orden de ideas, se mostrarán a continuación fragmentos de sus obras donde se puede comprobar, visualmente, la semejanza que existe entre los diferentes nombres dados al ritmo.

#### *Fiemblo No. 8*

### EL TAMBO

BAMBUCO SUREÑO

JAVIER FAJARDO CH.

Allegro

7

En este ejemplo, cuyo ritmo aparece como bambuco sureño, se puede ver en el bajo la célula rítmica descrita antes y que viene a ser la constante de todas las denominaciones que Fajardo da al mismo aire. Se puede apreciar, además, como la melodía posee una síncopa muy cercana del bambuco colombiano.

*Ejemplo No. 9*

**Noches del Galeras - Fantasía sureña. Javier Fajardo Ch.  
Aire denzable nariñense. (fragmento del último movimiento)**

Two systems of musical notation for piano. The first system starts at measure 153 and ends at measure 160. The second system starts at measure 161 and ends at measure 169. The bass line features a consistent rhythmic pattern of eighth notes. The melody in the treble clef includes various dynamics: *f* (forte) at the beginning, *mf* (mezzo-forte) in the middle, and *f* again towards the end. There are also crescendo and decrescendo hairpins.

En este ejemplo, fragmento del último movimiento (compases 153 a 169) de *Noches del Galeras*, considerado *Aire danzable nariñense*, la rítmica del bajo es igual pero la estructura melódica va más en función del acompañamiento. Esto puede interpretarse como una variante, sin embargo, no es regla para otras obras que llevan la misma denominación rítmica.

*Ejemplo No. 10*

**Danza nariñense - Bambuco pastuso. Javier Fajardo Ch.  
(Fragmento final)**

Two systems of musical notation for piano. The first system starts at measure 127 and ends at measure 132. The second system starts at measure 133 and ends at measure 138. The bass line continues with the same eighth-note rhythmic pattern. The melody in the treble clef features a long, sustained chord in the first measure of the second system, followed by a melodic line. Dynamics include *fz* (forzando) at the end of the second system.



Danza nariñense - Bambuco pastuso. Javier Fajardo Ch.  
(Fragmento final)

En este *bambuco pastuso* se encuentran elementos de los dos ejemplos anteriores: la similitud de la rítmica del bajo, la correspondencia entre éste y la melodía y la síncopa del bambuco colombiano (compases 127-128). También puede verse que el compositor mezcla dos tipos diferentes de acompañamiento, situación que es constante en toda esta pieza pero sin llegar a constituirse en regla para otras obras con igual denominación rítmica.

Ejemplo No. 11

Las Lajas. Aire sureño. Javier Fajardo Ch. (Fragmento)

*Las Lajas* es una obra para pequeña banda integrada por dos grandes secciones diferenciadas por la rítmica y el *tempo*. En la primera parte, *tempo* lento, despliega una serie de temas en 3/4 con acentos de pasillo, sin estar claramente determinado. La segunda parte, de la cual se ha extraído este fragmento, está escrita en 6/8 y es rápida y festiva. A pesar de estas diferencias el ritmo lleva el nombre de *Aire nariñense*, lo que abre una incógnita: ¿El *Aire nariñense* es una mezcla de los dos ritmos? Sobre la base de lo que presenta en la mayoría de sus obras se podría decir que no;

lo que busca el compositor, con la primera sección, es preparar simplemente el ambiente de la segunda parte a la que dedica mayor atención y extensión. En el fragmento del ejemplo puede constatarse que, a pesar de presentar una variante en el bajo, es fundamentalmente la misma rítmica de los ejemplos citados.

Ejemplo No. 12

## PASTO MI CIUDAD Son Sureño

JAVIER FAJARDO CH

Am

1. 2.

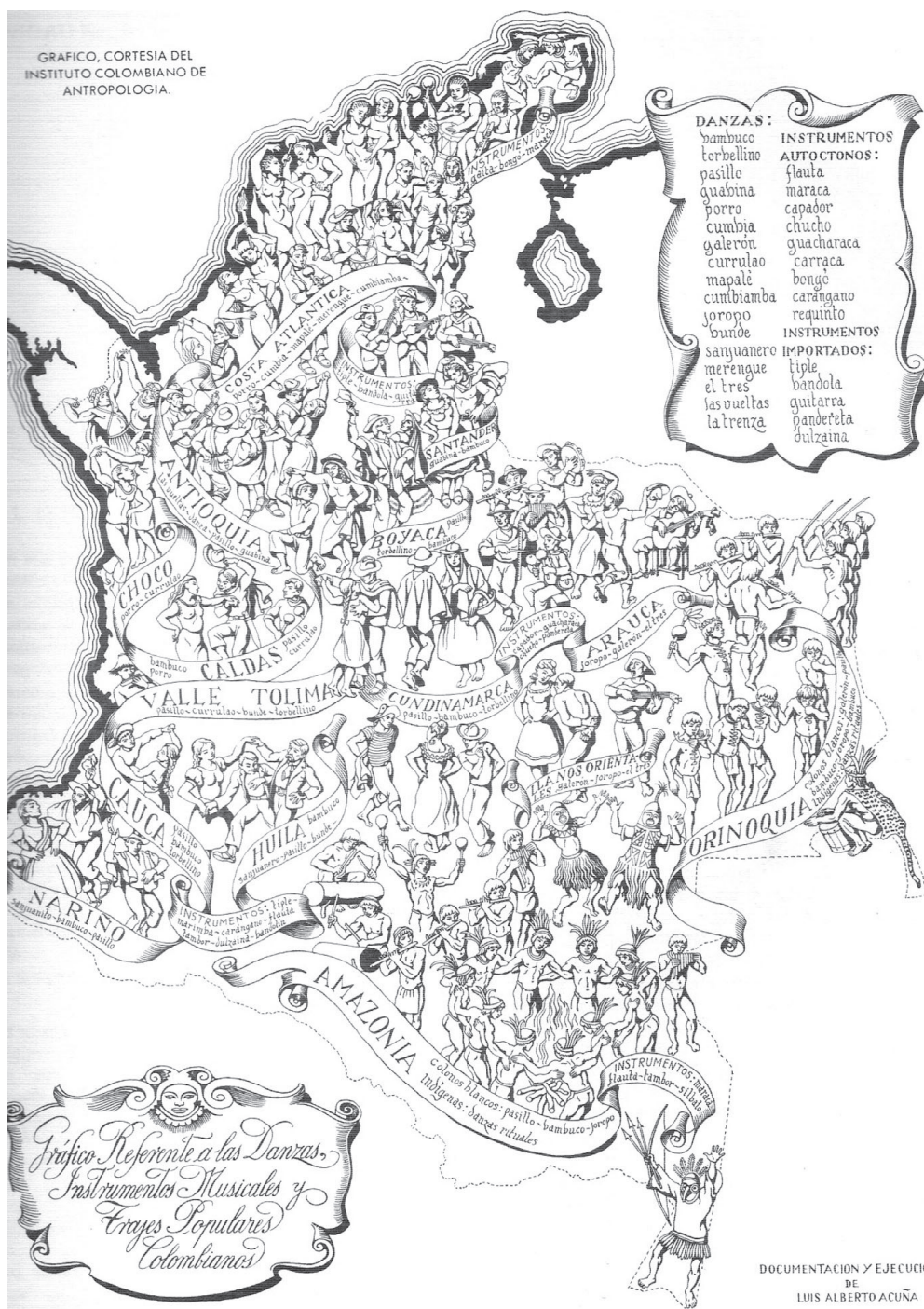
Am G F G Am Dm Dm7 E7

Co - mo/u -  
Sem - bra -  
Son tus  
No - ble

Este ejemplo, *Pasto mi ciudad*, con ritmo de sonsureño, es el inicio de una obra para piano y voz, en él se puede notar nuevamente la presencia de la misma rítmica en el bajo. Queda claro con esto que todos los ejemplos se encuentran relacionados y que es pertinente buscar una sola denominación para identificar este ritmo nariñense, como una contribución al conjunto de aires andinos de Colombia. Sonsureño es la más posible porque, según lo dicho, permite agrupar una serie de variantes que tienen relación con diferentes influjos. Llamarlo bambuco sureño excluye a las variantes procedentes del currulao o del albazo. Igual pasaría si se le llama bambuco pastuso. Sonsureño abarcaría las denominaciones de aire danzable nariñenses y aire sureño, reduciendo a uno solo el vocablo que puede determinar la caracterización de este ritmo.

## Conclusión

La música popular ha sido, desde el Barroco hasta el presente, el alimento emotivo, espiritual y formal de la composición académica occidental. Relegarla o mirarla con menoscabo sólo contribuye a reducir los campos de exploración del compositor contemporáneo. El bambuco, el pasillo, el vals, la danza, el pasodoble, el currulao, el porro, la cumbia, el joropo y tantos ritmos esparcidos a lo largo de la amplia geografía colombiana, dan cuenta de una dinámica social cargada de sentidos, abundante en elementos técnicos y expresivos. Las palabras de Béla BARTÓK utilizadas para encabezar este artículo, dada su pertinencia y vigencia, permiten orientar la mirada hacia la cultura vernácula para sublimarla y redimensionarla; el sonsureño cumple



3. MAPA Mapa de ritmos colombianos. Mapa tomado del texto de Octavio Marulanda Morales ❖ El folclor de Colombia 1984. 105.

esta espiral en la obra de Javier Fajardo Chaves. Este ritmo se fortalece cotidianamente en las manos de tantos músicos empíricos y académicos que cada vez, con mayor atención, lo estudian y disfrutan. Con él se abre camino a las nuevas generaciones de compositores para la construcción de propuestas estéticas vigorizantes ante una sociedad que consume músicas comerciales, muchas veces cargadas de antivalores, cuyo propósito parece ser más bien la degradación ser humano antes que su edificación. \*

## BIBLIOGRAFÍA

- ABADÍA, GUILLERMO (2010): Panorama de las músicas folklórica y popular. *Revista Espiral*, 1970. *Letras y arte* 2010. Nos. 116–117. Bogotá, Ed. Iqueima.
- ÁÑES, JORGE (1951): *Canciones y recuerdos*. Bogotá, Imprenta Nacional.
- BARTÓK, BÉLA (1981): Escritos sobre música popular. México, Siglo XXI Editores.
- BASTIDAS ESPAÑA, JOSÉ MENANDRO (2011): *Compositores nariñenses de la Zona Andin. 1860–1917*. Pasto, Ed. Universidad de Nariño.
- BASTIDAS URRESTY, JULIÁN (2003): *Son Sureño*. Bogotá, Ed. Testimonio.
- CRUZ GONZÁLEZ, MIGUEL ANTONIO (2002): Folklore, música y nación: el papel del bambuco en la construcción de lo colombiano. *Revista Nómadas* No. 17. 219–231.
- FRANCO DUQUE, LUÍS FERNANDO (2005): *Música Andina Occidental, entre pasillos y bambucos*. Bogotá, Ministerio de Cultura.
- MARULANDA MORALES, OCTAVIO (1984): El folclor de Colombia, práctica de la identidad cultural. Manizales, Imprenta Departamental de Caldas.
- MARULANDA MORALES, OCTAVIO (1993): Hernando Sinisterra, huella y memoria. Cali, Ed. Feriva.
- MARULANDA MORALES, OCTAVIO (1989): Lecturas de música colombiana. Instituto de Cultura y Turismo, Bogotá, Alcaldía Mayor de Bogotá.
- MARULANDA MORALES, OCTAVIO (1984): El folclor (sic) de Colombia. Imprenta Departamental de Caldas, Manizales.
- MAZUERA M., LUBÍN (1957): *Orígenes históricos del bambuco*. Cali, Ed. El Carmen.
- OCAMPO LÓPEZ, JAVIER (1970): *El folclor (sic) y su manifestación en las supervivencias musicales en Colombia*. Tunja, Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
- PERDOMO ESCOBAR, JOSÉ IGNACIO (1980): *Historia de la Música en Colombia*. Bogotá, Ed. PLAZA & JANES.
- RESTREPO DUQUE, HERNÁN (1986): *A mi cántenme un bambuco*. Medellín, Asamblea Departamental de Antioquia, Ed. EAFIT.



**FOTO** La tumba de Ibrahim Ferrer, el famoso miembro de la banda cubana Buena Vista Social Club ❖ La foto fue tomada por Emese Baranyi en el Cementerio Cristobal Colón en La Habana en 2010.

LÉNÁRT, ANDRÁS

andraslenart@yahoo.com

DOI 10.14232/belv.2014.2.4

# *Continuidad y cambio en el cine cubano contemporáneo*

— *Continuity and change in the contemporary Cuban cinematography* —

**Abstract** The Cuban cinematography of the 20th century, conceived in parallel with the formation of the New Latin American Cinema, tended to reflect the political system's immobility, but it also let the filmmakers create some truly valuable masterpieces. In the 21st century Cuban cinema shows no fear to reveal the main problems and social contradictions of the country. Nowadays Cuba goes through some significant political and social changes and reforms, and these transformations appear as well in the cinematography of this socialist country. We come across topics that try to reproduce the real Cuba, together with the darker side of the everyday life. These topics are, for example, the violence, crime, legal and illegal activities of the society, poverty and prostitution; all these have become common and inseparable elements of the Cubans' life in order to be able to survive. Cuban cinema does not conceal these unpleasant details from the public. Individual and social uncertainty are now recurrent constituents of today's Cuban movies, while the negative or rarely positive consequences of consumer culture also turn up in recent films. The aim of my article is to outline a panoramic picture about the contemporary Cuban cinema through some peculiar examples and to differentiate between the old and new directions of the Seventh Art in the country of the Castro brothers.

**KEYWORDS** New Latin American Cinema, Cuban cinema, political and social reforms



## **Introducción**

En los años 1970 dos directores de cine argentinos, Octavio Getino y Fernando Solanas definieron la cinematografía de América Latina en relación con la industria filmica de las otras partes del mundo. Según su opinión, el cine de la región latinoamericana, denominada con frecuencia como „Tercer Mundo”, habría podido constituir el *Tercer Cine*, adelantado por el *Primer Cine* (Hollywood y sus seguidores) y el *Segundo Cine* (la *Nouvelle Vague* francesa).<sup>1</sup> Los realizadores argentinos delimitaron el Tercer Cine de la siguiente manera: “Contra un cine institucionalizado presenta un cine de guerrilla ... contra un cine de destrucción presenta uno que es destructivo y constructivo a la vez; contra un cine hecho por y para los antiguos seres humanos, presenta un cine adecuado para un nuevo tipo de ser humano en que cada uno de nosotros tenemos la posibilidad de convertirnos ....”<sup>2</sup> Estas obras debían responder a las circunstancias político-sociales de la región y destacar los problemas cotidianos y cruciales que preocupaban a la sociedad de la época. Aunque este punto de partida teórico nació en Argentina, servía también como caldo

<sup>1</sup> Sobre un acercamiento europeo hacia la evolución del Tercer Cine, véase: LÉNÁRT 2013.



de cultivo para plasmar las nuevas normas artísticas de los cineastas en casi todos los países del continente. Esta visión “revolucionaria” de la cinematografía latinoamericana se vio acompañada por una revolución político-social permanente sólo en una isla del Caribe.

## Aspectos históricos del cine cubano

La historia de Cuba en el siglo XX se divide evidentemente en dos períodos: el *antes* y el *después* del año 1959, el triunfo de la revolución de Fidel Castro. Esta diferencia se nota también en la historia del cine cubano.<sup>3</sup> La tarea más importante del ICAIC (Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos), fundado en el año de la victoria, era vigilar y coordinar la política cinematográfica revolucionaria. Sin embargo, el control y la centralización no imposibilitaron la producción de películas de buena calidad, varias obras maestras nacieron después de 1959. La filmografía de Tomás Gutiérrez Alea, por ejemplo, abunda en joyas cinematográficas, como *Memorias del subdesarrollo* (1968) o *Fresa y chocolate* (1994). Este último film, co-dirigido con Juan Carlos Tabío, ya es una crítica de la sociedad y del sistema imperante, tratando el tema peliagudo de la homosexualidad.

La interpretación cubana de las directrices del Tercer Cine se perfiló como un *Cine Imperfecto*, término acuñado por el realizador Julio García Espinoza en un llamamiento de tinte filosófico y artístico en 1969.<sup>4</sup> El objetivo era que el pueblo cubano tuviera la posibilidad de acceder a hacer cine y cultivar un cine interesado. Había que demostrar y analizar minuciosamente los problemas de la sociedad cubana. Este empeño se convirtió en un anhelo internacional con la creación en 1979 del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de la Habana, uno de los certámenes más importantes del cine latinoamericano. Este festival tenía como objetivo contrarrestar la omnipotencia y omnipresencia de los *blockbusters* de Hollywood y ofrecer una oportunidad a las cinematografías de América Latina para manifestar su identidad cultural de manera audiovisual. Los países latinoamericanos exhiben allí anualmente los frutos de su cultura cinematográfica con gran éxito y el jurado otorga premios a las obras más distinguidas.

En 1985 el Comité de Cineastas de América Latina estableció en La Habana la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano,<sup>5</sup> presidida por el escritor colombiano Gabriel García Márquez, que facilita otro marco institucional para preservar la identidad cinematográfica latinoamericana. Los miembros de la fundación son los cineastas más prestigiosos de los países de la región. Su Escuela Internacional de Cine y Televisión ayuda a las nuevas generaciones de cineastas en recibir la formación y las influencias indispensables. Las instituciones mencionadas intentan respaldar el conjunto del arte cinematográfico latinoamericano y lo hacen con bastante éxito: en sus talleres participan famosos cineastas internacionales que comparten sus experiencias e ideas con los directores y guionistas del futuro.<sup>6</sup>

<sup>2</sup> SOLANAS – GETINO 1970.

<sup>3</sup> Un recorrido conciso sobre la historia del cine cubano: DOUGLAS 1996.

<sup>4</sup> El llamamiento del director se publicó originalmente en el número 40 de la revista Cine Cubano. Para consultar el texto en versión online, véase: GARCÍA ESPINOSA 2007.

<sup>5</sup> Sobre la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, véase su página web oficial.

<sup>6</sup> Sobre el Nuevo Cine Latinoamericano, véase: DAICICH 2004.

## El cine cubano actual

La última década de la industria cinematográfica de Cuba ha sido caracterizada por la colaboración entre el ICAIC y el grupo de jóvenes realizadores. Principalmente los cineastas "oficiales" (o sea, los que forman parte integrante del ICAIC) reciben la mayoría de la ayuda estatal, pero los directores independientes, si cuentan con el apoyo financiero privado y necesario, también pueden ponerse a rodar sus propias obras. Siempre que su proyecto parezca realizable, es posible que el instituto oficial también se junte a la financiación. Naturalmente, ninguna línea innovadora o experimental puede correr el riesgo de enfrentarse con el régimen y rodar una película explícitamente antisistema o antirevolucionaria. Los resultados de esta cooperación llegan generalmente a un número reducido de cines, los exportan también a varios países latinoamericanos, pero sólo muy pocos llegan a Europa o a otras partes del mundo. Sin embargo, mantener el equilibrio entre "innovación" y "ruptura" resulta a veces extremadamente difícil.

Hoy en día Cuba permanece en la fase de cambios fundamentales a nivel político y social, y estas modificaciones no dejan intacta a la industria cinematográfica que también se ve obligada a adherirse a los nuevos procesos.<sup>7</sup> Al margen de reflejar los problemas sociales, el cine cubano de hoy pone especial énfasis en los jóvenes, intenta atraerles a las salas de cine y les coloca también en el foco de varias películas. Una de las tareas fundamentales de la cultura sigue siendo educar a las nuevas generaciones conforme a los principios vigentes del régimen y protegerles de los efectos nocivos del capitalismo y del imperialismo. Naturalmente, la lucha ya no es tan feroz e inquebrantable como antes. Si bien la opinión pública internacional (más bien la occidental) considera que el sistema político cubano se parece más bien a una dictadura que a una democracia, su política cinematográfica no se asemeja a la de los regímenes totalitarios. En las últimas décadas varias películas nacieron en el seno del ICAIC que contenían una obvia crítica social, aunque lejos de ser denuncias antisistemas. El Instituto incluso impulsa la producción de obras independientes que se ruedan fuera del marco estatal, generalmente bajo la dirección de cineastas novatos y a veces "indisciplinados"; desde luego, bajo un control moderado, la valentía de los realizadores se aumenta.

Todas las producciones cinematográficas están presentes en Cuba, tanto el largometraje como el cortometraje y el documental forman parte del canon fílmico. Este último género cobra cada vez más trascendencia, el documental es adecuado para presentar las dificultades sociales consuetudinarias y las situaciones contradictorias de la Cuba contemporánea. Es cada vez menos frecuente que la presencia del Partido Comunista de Cuba esté acentuada en estos documentales, pero en algunas obras el tono propagandístico sigue en vigor y el problema central se resuelve gracias a la intervención estatal. No obstante, el documental muchas veces no termina con un *happy end*, los conflictos no se solucionan y queda patente que las dificultades y las paradojas forman parte intrínseca de la realidad cubana. Los temas de los documentales poco a poco han aparecido también en las sinopsis de los largometrajes y cortometrajes. Hace diez años habría sido imposible rodar una película sobre temas que hoy ya afloran en el cine cubano: la emigración, la depauperación, la representación abierta y realista de la incertidumbre sexual, las peripecias del individuo marginalizado o el pesimismo total.

<sup>7</sup> En 2006 Fidel Castro cedió la presidencia a su hermano Raúl. El gobierno ha llevado a cabo varias reformas económicas y sociales en el último lustro, cambiando la faz de la sociedad cubana. Uno de los aspectos más importantes es el impulso de las inversiones extranjeras y la posibilidad mercantil de los particulares. Aunque estas modificaciones son esenciales para comprender la Cuba actual, en este artículo no las detallaré más, sino intentaré iluminar el aspecto cinematográfico de estas reformas.

En la historia del cine internacional las nuevas tendencias cinematográficas lograron manifestarse con éxito sobre todo si encontraron un objetivo común (por ejemplo, la *Nouvelle Vague* contra el *cinéma de papa* en Francia, el Nuevo Cine Latinoamericano, etc.). No obstante, entre los miembros de la nueva generación de los cineastas cubanos falta la cohesión y la cooperación. Esto no es sorprendente, ya que no se puede categorizar el estilo y el mensaje de sus películas según criterios uniformes. Sin embargo, existe un rasgo común que une el destino de estos realizadores (pertenecen a esta nómina de directores, por ejemplo, Miguel Coyula, Juan Carlos Cremata, Pavel Giroud o Arturo Sotto Díaz): iniciaron su carrera con películas prometedoras, pero pronto perdieron el aliento y la inspiración.

Si un director cultiva géneros más populares, tiene más posibilidades. El argentino Alejandro Brugués rueda sus películas en Cuba desde 2004 y supone el prototipo de los cineastas ambiciosos: en sus obras aparecen temas que no se adhieren a las doctrinas del régimen y logra realizar sus objetivos de manera que sea del agrado del público. Su *Juan de los muertos* (2011) es el apogeo de su filmografía. Esta mezcla de terror y comedia (más bien una parodia) narra las aventuras de algunos habitantes de La Habana durante la invasión de los muertos vivientes. Ya el "padre" de las películas sobre zombies, George A. Romero empleó este tema en su clásica y legendaria *La noche de los muertos vivientes* (*Night of the Living Dead*, 1968) para criticar la sociedad estadounidense contemporánea y sus secuelas seguían también este camino. Aunque la ironía siempre estaba presente de alguna manera en estos filmes, con el inglés *Muertos de risa / El desesperar de los muertos* (*Shaun of the Dead*, Edgar Wright, 2004) y el estadounidense *Tierra de Zombies* (*Zombieland*, Ruben Fleisher, 2009) el tema llegó a un nivel superior, compaginando el terror con la comedia. El cubano *Juan de los muertos* armoniza estos ingredientes de manera sublime. Prácticamente todos los elementos están presentes que caracterizan la Cuba actual, desde la actitud negativa hacia los EE. UU y el capitalismo hasta el problema de aquellos cubanos que intentan huirse de su patria rumbo a Florida. Las figuras son más bien caricaturas, la sociedad supone un cohorte de principios incongruentes y pasados de moda que obviamente carecen de sentido. Aunque en la película los protagonistas intentan sobrevivir el aluvión de los muertos vivientes, en realidad el ambiente cubano es lo que les sofoca y les impide en vivir como les apetezca. Hace algunos años probablemente nadie hubiera pensado que un día Cuba presentaría una de las películas de zombies más atrevidas de la historia del cine. La obra de Brugués ofrece tanto una diversión disparatada como una crítica aguda y nítida sobre el país.

Los verdaderos problemas actuales están presentes en el cine cubano con mucho mayor énfasis que antes, los directores de cine ya no se espantan de mostrar al público lo que antes permanecía oculto, incluso si con su osadía caminen muchas veces en la cuerda floja. El resultado es un amplio abanico de películas con una diversidad de estilos y género. Este *nuevo cine cubano* (todavía no podemos escribirlo con mayúsculas hasta que los historiadores de cine no la reconozcan como una nueva tendencia por antonomasia) es mucho más sensible a la realidad y a los problemas cotidianos. Se alimenta de un auténtico realismo cubano.

## Planteamientos y temas del cine cubano de siglo XXI

Algunos de los nuevos directores cubanos comenzaron su carrera con proyectos que discrepaban de la dirección general del cine oficial cubano, pero más tarde dejaron de buscar su propia voz cinematográfica y dieron pasos hacia rodar filmes menos discrepantes. Así es el caso



**FOTO 1** Callejón típico en Trinidad ❖ La foto fue tomada por Emese Baranyi en La Habana (2010).

de Miguel Coyula. En *El tenedor plástico* (2001) y en *Cucarachas rojas* (2003), dos películas que trataron temas polémicos con un acercamiento existencialista, el realizador utilizó instrumentos visuales tan innovadores que el público se mostró reacio a "digerir" tanta originalidad. Después de siete años de inactividad, Coyula regresó con la secuela de *Memorias del subdesarrollo* de Gutiérrez Alea, la *Memorias del desarrollo* (2010). Ambas películas se basan en las novelas homónimas de Edmundo Desnoes. Este tema ya se ajustó más a las exigencias del público y del sistema: un intelectual cubano se desilusiona de los principios del régimen y opta por cambiar su vida. Sin embargo, no encuentra sus objetivos en la libertad, su consciencia entra en crisis, la incertidumbre se adueña de su vida y se da cuenta de que no puede vivir sin pertenecer a la sociedad de la que proviene. *Memorias del desarrollo* recibió varios premios en los festivales de cine, sobre todo en los de América Latina.

Entre las películas más populares figuran obras que no pertenecen explícitamente a ningún género cinematográfico y transmiten un sentimiento de vida generalizado; la protagonista de *El premio flaco* (Juan Carlos Cremata, 2009), por ejemplo, intenta sobrevivir las pequeñas tragedias y "bofetadas" que se le infligen cada día sacando fuerza de su filantropía inquebrantable. Este filme multipremiado presenta también los aspectos tragicómicos de una vida que no ofrece mucha esperanza para que uno mantenga su optimismo.

La mezcla de la ficción con la realidad engendra producciones que atraen tanto al público como la valoración positiva de los críticos. Una historia romántica con elementos de comedia transcurre en un contexto histórico bien definido en *Lisanka* (Daniel Díaz Torres, 2010): los protagonistas intentan orientarse en el laberinto de los sentimientos y pasiones en 1962, mientras se desenvuelve la crisis de los misiles y este enfrentamiento entre las potencias internacionales tendrá efecto directo sobre el destino de esta historia de amor. El espectador tiene la posibilidad de contemplar un acontecimiento histórico desde el punto de vista personal de los protagonistas del film.

Un tema delicado y resbaladizo, pero también actual es la prostitución, abordada por el

director de *Lisanka* en *La película de Ana* (Daniel Díaz Torres, 2012), inspirada por hechos reales. La prostitución aquí es la consecuencia de la situación en la que las mujeres se ven obligadas a vivir para poder subsistir (no sólo en Cuba). La protagonista, que al comienzo trabaja como directora audiovisual de un documental sobre prostitutas, por fin se ve involucrada en ese mundo que conlleva consecuencias inesperadas. La obra de Díaz Torres presenta al público cubano una de las caras menos agradables de la realidad contemporánea que muchas veces queda desapercibida por la mayoría de la sociedad. No obstante, el público y la crítica agradecieron esta sinceridad y la película fue seleccionada como el mejor filme cubano exhibido en Cuba durante el año 2012. Otro fragmento de los problemas de hoy es hacer frente a la difícil situación económica que obliga a los cubanos a emprender negocios insólitos. En *Se vende* (Jorge Perugorri, 2012) la única esperanza para poder subsistir es vender las bóvedas familiares después de exhumar a los muertos. Impregnado por un humor negro cautivador, la muerte aparece aquí como un estado humano que auspicia a los vivos en la supervivencia.

La candidata cubana a los Óscars como mejor película de habla no inglesa en 2012 también se acerca a la realidad contemporánea, esta vez a las diferencias sociales de la Cuba de hoy. *Habanastation* (Ian Padrón, 2011) emplea el método narrativo predilecto de la cinematografía internacional: contar una historia a través de los ojos y el destino de unos niños cuya edad joven y supuesta inocencia añade un punto de vista especial a la trama. En la película de Padrón, un director documentalista, dos capas sociales están representadas por dos niños y su entorno: uno que vive en uno de los mejores barrios de la Habana y tiene casi todo lo que necesite y otro cuyas circunstancias son mucho peores. Después de que el niño adinerado se pierde en el barrio marginal de la Habana, los dos chicos se encuentran por casualidad y se ven obligados a compartir una aventura que seguramente definirá el futuro de ambos chavales. *Habanastation* abre puerta al abismo que está entre las clases sociales cubanas y nos presenta las desigualdades injustas que forman parte inherente de la sociedad. Además, nos introduce en un barrio de la capital cubana donde la gente ha de luchar para aguantar hasta el día siguiente.

Otra cara de la realidad oculta o semi-conocida aflora en *Chamaco* (Juan Carlos Cremata, 2011; versión final estrenada en 2012), en este caso presentando un universo mucho más oscuro que hemos conocido en las cintas anteriores. Con la obra de Cremata, que se le impone al espectador la sensación del extrañamiento brechtiano, nos adentramos en el mundo de los crímenes, la vida nocturna de la Habana y, sobre todo, la prostitución masculina. Aunque con *Fresa y chocolate* ya apareció el tema de la homosexualidad en el cine cubano y desde entonces otros directores han rodado también obras sobre este tema, *Chamaco* es un paso más para crear la categoría de *cine gay* en Cuba.

Los héroes nacionales siempre han ocupado un puesto destacado en la cinematografía latinoamericana y Cuba tampoco es una excepción. Una de las películas cubanas más famosas, *La primera carga al machete* (Manuel Octavio Gómez, 1969) narró también la historia de unos héroes cubanos en la Guerra de Diez Años<sup>8</sup> y las adaptaciones de temas históricos vuelven a aparecer con frecuencia en las pantallas de cine. Entre 2009 y 2013 Televisión Española y los países latinoamericanos pusieron en marcha un proyecto hispanoamericano que comprendía el rodaje de ocho películas en cuatro años, Cuba estaba presente también en esta misión. Cada uno de estos films adaptó la vida de un héroe de la independencia latinoamericana. La intención de los patrocinadores era ofrecer algo más que un retrato histórico-bélico. Querían colocar en el

<sup>8</sup> Sobre el papel de esta película en la historia cinematográfica cubana, véase: JUAN-NAVARRO 2006.



primer plano la personalidad del héroe, su ideología, sus objetivos y méritos y esbozar la red de motivaciones que le habían impulsado a actuar con firmeza. Las naciones a las que pertenecía el héroe formaron solamente una parte de la historia, ya que estas personas no se manifestaban exclusivamente como mitos nacionales, sino que encarnaban mitos continentales e incluso se podían ver como figuras que habían peleado por la libertad del individuo, cambiaron el destino de la humanidad y aportaron valores esenciales al progreso histórico. Las nociones claves eran la solidaridad, la hermandad de los pueblos y la convicción de que la alianza de los oprimidos condujera al perfeccionamiento político y social. Los gérmenes de la historia se hallaron en los apuntes personales del protagonista o en las notas de las personas que le conocían de cerca. Los autores del guión añadieron a esa materia prima relatos adicionales, tomando como base fragmentos de las crónicas contemporáneas y de las leyendas que se habían creado alrededor de él a lo largo de los decenios. Con toda esta información, los guionistas confeccionaron la narración de esa biografía filmica y la completaron con hilos de creación propia. Prestaron atención especial a que los elementos de ficción no se sobrepusieran a los hechos reales y que la manipulación no desembocara en la falsificación de la historia. El rodaje de los filmes se efectuó en escenarios naturales y en estudios, siempre en el país con el que el protagonista había tenido los vínculos más estrechos. Los directores y los actores pertenecían a la nómina de los cineastas más prestigiosos de América Latina. La aportación cubana se manifestó sobre todo en José Martí: *El ojo del canario* (Fernando Pérez, 2010) que abordó la vida del futuro personaje legendario entre los nueve y diecisiete años. Sin embargo, esta película cae en la trampa del didactismo innecesario al intentar desmistificar la figura de Martí, por eso el resultado es un cierto tipo de bildungsroman (historia de aprendizaje) poco atractivo.<sup>9</sup>

Los héroes contemporáneos reciben también atención especial de los cineastas contemporáneos. La serie televisiva *El que debe vivir* (Rafael Ruíz Benítez, 2010) recreó, con la intervención de actores cubanos populares, las más de 600 conspiraciones frustradas para asesinar a Fidel Castro. Además, incluso el género documental aportó piezas para aumentar el panteón cinematográfico de las figuras legendarias. El asesor especial de la coproducción argentino-cubana, *Che. Un hombre nuevo* (Tristán Bauer, 2010) fue el hijo de Che Guevara, dotando así la producción de más autenticidad. Antes de escribir el guión, los cineastas habían consultado fuentes desconocidas hasta entonces; por ejemplo, tuvieron acceso a los archivos militares de Bolivia, donde Guevara había sido ejecutado en 1967, y a documentos y despachos cubanos clasificados. El film de Bauer recibió una acogida muy positiva por parte del público tanto en Argentina como en Cuba, eclipsando así aquellas películas documentales o de ficción que habían sido rodadas en las décadas anteriores en varios países dentro o fuera de América Latina. El Ernesto Guevara de este documental es, naturalmente, un héroe desinteresado y humano que dedicó toda su vida a ayudar a los pueblos oprimidos en todas las partes del mundo, reflejando así la actitud y opinión generales de la nación cubana sobre su héroe nacional.

## Conclusiones

Cuba hace experimentos también con proyectos cinematográficos tridimensionales y el primer resultado está a punto de concluirse. Según las previsiones, la animación de Ernesto Padrón, *Meñique*, se estrenará en 2014,<sup>10</sup> siendo el primer largometraje cubano rodado en 3D,

<sup>9</sup> Véase la página web del Proyecto Libertadores.

<sup>10</sup> La fecha del estreno de la película es todavía incierta, porque lleva siete años en fase de producción por varios obstáculos que han surgido de manera inesperada.



Patrocinado por el ICAIC.<sup>11</sup> La historia se basa en un cuento francés (Pulgarcito), adaptado originalmente por José Martí para la revista La Edad de Oro. Aunque el público meta será la generación más joven, el estreno de Meñique supondrá el comienzo de una nueva etapa en la historia del cine cubano: marcará la introducción definitiva de las tecnologías del siglo XXI en la industria cinematográfica de la isla. La infraestructura ya existe, en los últimos años varios cines del ICAIC y también algunas salas privadas han sido equipados con los aparatos indispensables. Sin embargo, a finales de 2013, un nuevo decreto declaró ilegal que las salas privadas funcionaran a cuenta propia, incluidas las salas de 3D, dificultando así la divulgación del cine tridimensional, cada vez más popular entre el pueblo cubano.<sup>12</sup>

En el momento del establecimiento del Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos, la tarea principal de esta institución era apoyar la revolución y mantener y promulgar sus fundamentos. En el cine cubano contemporáneo el espíritu de 1959 ya no se hace sentir de manera tan paladina como antes o, por lo menos, la aparición de los principios ya puede adquirir un tinte satírico o metafórico. Es evidente que la administración política de Cuba está consciente de estas transformaciones, aún más, estos cambios se efectúan con el visto bueno de los líderes. Cuba hoy permanece en el estado transitorio con reformas que intentan otorgar un carácter distinto al país que lo ha caracterizado en las últimas décadas. En esta misión el cine cubano aspira a marchar al paso de la política nacional e internacional cubana \*

## BIBLIOGRAFÍA

- DAICICH, OSVALDO (2004): *Apuntes sobre el Nuevo Cine Latinoamericano. Entrevistas a realizadores latinoamericanos*. Córdoba, Diputación de Córdoba, Delegación de Cultura y Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano.
- DOUGLAS, MARÍA EULALIA (1996): *La tienda negra. El cine en Cuba (1897-1990)*. La Habana, Cinemateca de Cuba.
- JUAN-NAVARRO, SANTIAGO (2006): La primera carga al machete. Cine, mito y revolución. In: Amiot, Julie – Berthier, Leslie (eds.): *Cinéma et Révolution cubaine*. Université Lyon. 105–113.
- PRIMERA, MAYE (2013): Cuba prohíbe los cines privados y la venta de artículos importados. *El País*. 3 de noviembre de 2013. 7.
- SOLANAS, FERNANDO – GETINO, OCTAVIO (1970): Towards a Third Cinema. *Cinéaste*. No. 03/4. 8-9.

## NETGRAFÍA

- FUNDACIÓN DEL NUEVO CINE LATINOAMERICANO: <http://www.cinelatinoamericano.org/> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 16.17)
- GARCÍA ESPINOSA, JULIO (2007): Por un cine imperfecto. Trabucco Ponce, Sergio (ed.): *Cine Latinoamericano*. <http://sergiotrabucco.wordpress.com/2007/08/07/por-un-cine-imperfecto-julio-garcia-espinosa/> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 16.17)
- LÉNÁRT, ANDRÁS (2011): El Tercer Cine. Observaciones húngaras sobre la evolución del cine latinoamericano. *Iberoamericana Quinqueecclesiensis*. Universidad de Pécs. 225–233. [http://www.btk.pte.hu/files/tiny\\_mce/Hirek/2011/Ibero\\_9.pdf](http://www.btk.pte.hu/files/tiny_mce/Hirek/2011/Ibero_9.pdf) (Última consulta: 12 de mayo de 2014 16.18)
- PEÑALVER, DANIEL: Meñique, primera película cubana en 3D. <http://www.tvcubana.icrt.cu/seccion-informaciones/674-menique-primera-pelicula-cubana-en-3d> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 16.19)

<sup>11</sup> Desde 2011 se han publicado varios artículos y noticias sobre el nacimiento de esta película de 3D, acompañados por entrevistas con el director y con otros miembros del equipo de dirección. Véase, por ejemplo: Peñalver o Ríos.

<sup>12</sup> PRIMERA 2013

PROYECTO LIBERTADORES: <http://www.loslibertadores.net/proyecto.php> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 16.20)

RÍOS, CARLOS: La princesa de Meñique se devela. <http://www.cubacine.cult.cu/noticias/%C2%BB-la-princesa-de-me%C3%B1ique-se-devela> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 16.21)

### FILMOGRAFÍA

BAUER, TRISTÁN: *Che. Un hombre nuevo*. 2010.

BRUGUÉS, ALEJANDRO: *Juan de los muertos*. 2011.

CARLOS CREMATA, JUAN: *El premio flaco*. 2009.

COYULA, MIGUEL: *El tenedor plástico*. 2001.

COYULA, MIGUEL: *Cucarachas rojas*. 2003

COYULA, MIGUEL: *Memorias del desarrollo*. 2010.

CREMATA, JUAN CARLOS: *Chamaco*. 2011-2012.

DÍAZ TORRES, DANIEL: *Lisanka*. 2010.

DÍAZ TORRES, DANIEL: *La película de Ana*. 2012.

GÓMEZ, MANUEL OCTAVIO: *La primera carga al machete*. 1969.

GUTIÉRREZ ALEA, TOMÁS: *Memorias del subdesarrollo*. 1968.

GUTIÉRREZ ALEA, TOMÁS – TABÍO, JUAN CARLOS: *Fresa y chocolate*. 1994.

PADRÓN, IAN: *Habanastation*. 2011.

PÉREZ, FERNANDO: *José Martí: El ojo del canario*. 2010.

PERUGORRÍA, JORGE: *Se vende*. 2012.

RUÍZ BENÍTEZ, RAFAEL: *El que debe vivir*. 2010.



FOTO Descanso ❖ La foto fue tomada por Emese Baranyi en Trinidad, 2010.

BORBÉLY, ANIKÓ

borbelyani@yahoo.com.mx

DOI 10.14232/belv.2014.2.5

# *El lugar y el papel de la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA) en la geopolítica brasileña y sudamericana*

— *The place and role of the Amazon Cooperation Treaty Organization (ACTO) in the geopolitics of South America and Brazil* —

**Abstract** The geopolitics is a theory evolved in the beginning of the 20th century, part of the political geography that examines the international relations and makes scientific investigations about relationships of the countries. South America is one of the most important geopolitical zones of the World. In its future it will be very important how the countries of the southern hemisphere can utilize and make the best forms of the regional integration of economy and trade. If Amazonia will become a 'true common interest and case', it may be an example for the (sub)regional integration of the 'most recent and soft' problems. Such as, protection of environment and forest, protection of the biodiversity, waterpolicy etc. In this process Brazil has a very important role in the case of Amazonia. The gradual destruction of this region has diverse consequences. On the basis of these Amazonia and the thinking about the South American territory is becoming even more important.

**KEYWORDS** geopolitics, ACTO, region of Amazonia, Brazil



## **Introducción general**

Un hecho consabido que el continente americano se divide en dos territorios según los aspectos culturales, sociales, económicas y según ciertos autores también en dos civilizaciones.<sup>1</sup> Por un lado se encuentra América-Anglosajona con el liderazgo de los Estados Unidos (con Canada en el segundo plano), por otro lado se ve América-Latina sobre todo con los países en los que el castellano o el portugués es el idioma oficial.<sup>2</sup> La mayor parte de este último es América del Sur.<sup>3</sup> En las últimas décadas las dictaduras de muchos países han cambiado por

<sup>1</sup> SAMUEL HUNTINGTON en su libro (2005) se divide el doble continente americano en dos partes, por un lado la civilización occidental de América del Norte y por otra parte por la civilización Latin Americana en el sur. Sin embargo, no es claro en su distinción: en ciertos casos escribe que América Latina es una civilización independiente del occidente, en otros casos opta por ser una sub-civilización de él.

<sup>2</sup> Fuera de los aspectos culturales, sobre la creciente importancia geopolítica de América Latina véase en MEZÓ 1998.

<sup>3</sup> La superficie de toda América Latina es alrededor de 21 millones km<sup>2</sup>, mientras Sudamérica tiene una superficie alrededor de 17 millones km<sup>2</sup>.

sistemas democráticos en la región, pero las crisis económicas, la situación financiera inestable, la corrupción, el narcotráfico, y criminalidad hacen la vida más difícil aún para estos países del sur. Sin embargo, propuestas para la integración económica, el desarrollo comercial<sup>4</sup> y las cooperaciones subregionales podrían estimular el ascenso en la economía, la estabilidad política y las relaciones internacionales de América Latina, y tal vez pudieran contrapesar la influencia de los Estados Unidos en la región también.

Al mismo tiempo la globalización crea unas circunstancias económicas y políticas especiales por lo que aumenta la potencia regulativa de los estados, mientras la soberanía nacional decrece en distintos temas. Los tratados y pactos comerciales son instrumentos importantes que hacen posible la adaptación de las normas nuevas y retos de la globalización, pueden poner fin los obstáculos del desarrollo estatal (BARREDA 2005). Por eso hay que repensar los métodos del gobierno y el control estatal. El interés fundamental de los estados actualmente es que puedan incorporar su territorio completo al mercado financiero-económico mundial, por este motivo las regiones especiales, nudos tráficos, puentes, puertos, etc. son áreas estratégicas muy importantes.

Últimamente en el continente sudamericano se ve varias iniciativas de integración (BARREDA 2005). El Mercosur, la CAN, la UNASUR etc. son distintos procesos de integración o regionalismo que tienen su influencia tanto política como económica por todo el continente.<sup>5</sup> A pesar de los éxitos de estas integraciones se puede afirmar que hay mucho que hacer para alcanzar tanto la unión sudamericana, como la unión de toda América Latina.<sup>6</sup>

La mayoría de los países de Sudamérica son de hispanohablantes, excepto Brasil, un país de habla portugués. Este país de tamaño continental, con más de doscientos millones de habitantes es la eje geográfica para la integración sudamericana. Una de sus regiones destacadas en estos procesos es la Amazonía.<sup>7</sup>

En el territorio de Amazonía de Brasil se desarrollaron las mayores transformaciones y cambios cuya influencia y consecuencia llevan hacia la cooperación entre los países vecinos. Todo esto introduce a un tipo nuevo de la integración regional, apunta hacia una organización que se basa en fundamentos multilaterales dentro del marco del medio ambiente. Esto se menciona también como cooperación ecológica, una cooperación especial que ayuda a la colaboración entre los países amazónicos.

## Las regiones de Brasil y Amazonía, „la selva urbanizada”

El país enorme se ubica en un territorio alrededor de 8.5 millones km<sup>2</sup> que casi noventa y tres veces más grande que su exmetrópoli, Portugal. Actualmente en la jerarquía de los países tanto su población como su territorio está en la quinta posición a nivel mundial. En la mitad del siglo XX en Brasil empezó a crecer tanto su economía, como su población (gran parte de este último gracias a las migraciones europeas). La urbanización, el desarrollo industrial, la modernización entre otros, colocaron el país en el camino de las economías más destacadas

<sup>4</sup> En cuanto al desarrollo del comercio latinoamericano en la segunda mitad del siglo XX véase: MOLNÁR – BOKOR – SZELESZ 2013.

<sup>5</sup> Véase más sobre esto en: Gábor Molnár: Mercosur és Latin-Amerika gazdasági integrációi, 2012, Belvedere, Szeged.

<sup>6</sup> Véase sobre discursos en cuanto al tema en: ROSAS 2001 y SOLTÍ 2014.

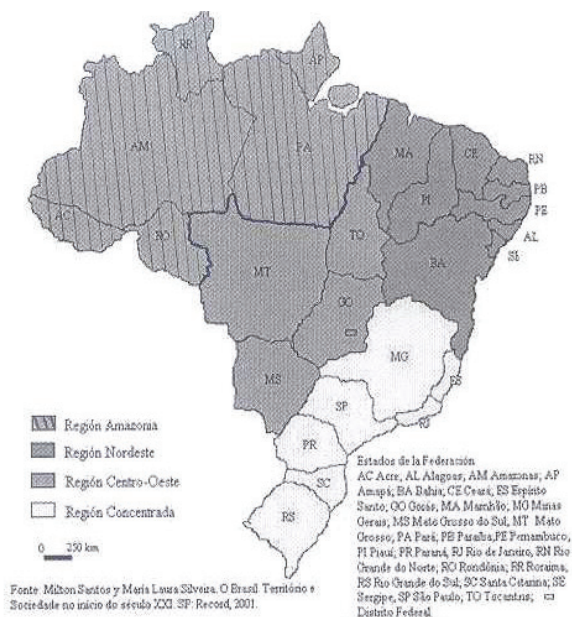
<sup>7</sup> Por ejemplo sobre el programa de la IIRSA, en la que Amazonía tiene un papel crucial véase en: MOLNÁR 2012 48.

de América Latina de ese entonces. Podemos mencionar también las reformas del sistema territorial y el comienzo de los procesos regionales dentro del territorio nacional.<sup>8</sup> Paralelamente con el desarrollo aparecieron los problemas económicos y sociales también. Los ingresos y la distribución de la población llegaba a ser cada vez más desigual. En un mapa político de Brasil después de 1944 aparecieron las distintas regiones subnacionales también aparte de los estados federales. A pesar de las grandes diferencias territoriales dentro de las unidades se alcanzaba una cierta homogeneidad que facilitaba las acciones en la administración pública y en los planes de desarrollo (BEDE B. – LEMPERT M. 1997).

Actualmente se divide el territorio del país en cuatro partes (SILVEIRA L. 2007)<sup>9</sup>:

- Región Amazonia o Región del Norte
- Región Noroeste
- Región Centro-Oeste
- Región Concentrada

La región más desarrollada es la Región Concentrada que incluye São Paulo y Rio de Janeiro, donde la densidad de la población es también la mayor en el país. Aquí se encuentra la mayoría de las empresas brasileñas, es una de las más importantes regiones de punto de vista turístico-comercial-industrial en Brasil. (1. Figura)



1. FIGURA Las regiones de Brasil actualmente ❖ Fuente: SILVEIRA 2007: *Diferencias regionales en el territorio brasileño: perspectiva diacrónica y sincrónica. Scripta Nova. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales. Universidad de Barcelona. Nr. 244., julio* (Nota: Las diferentes regiones se componen de distintos números estados federales)

La migración, el gran aumento de la población, la predominancia de las ciudades sobre el campo, y la ampliación de los territorios poblados, además la urbanización también empezó a invadir a la Amazonía. Bertha Becker geógrafa a base de estos procesos le denominaba a la región, como „el bosque urbanizado” (THÉRY 2002). La región Amazónica

brasileña incluye los estados federales siguientes: Pará, Amapá, Roraima, Acre y Rondônia y

<sup>8</sup> Véase el concepto de los regionalismos en ROSAS 2001.

<sup>9</sup> Hay autores quienes dividieron la Región Concentrada en dos partes: Región del Sur y Región Sudeste. En el territorio de Brasil distinguiendo así cinco unidades. Véase también en: FERENC PROBÁLD: *Amerika regionális földrajza*. Trefort Kiadó, 2005. p. 313.

Amazonas. Una área menos conocida con técnicas subdesarrolladas, producción económica y densidad de población bajas, sin embargo crecientes. Se menciona también los nudos de tráfico y telecomunicación que hacen posible las relaciones con el mundo exterior, cruzar en barco y viajar por este territorio (SILVEIRA 2007). En suma es una de las regiones menos desarrolladas del país, sin embargo un territorio que tiene potencial inestimable en el nivel global y regional.

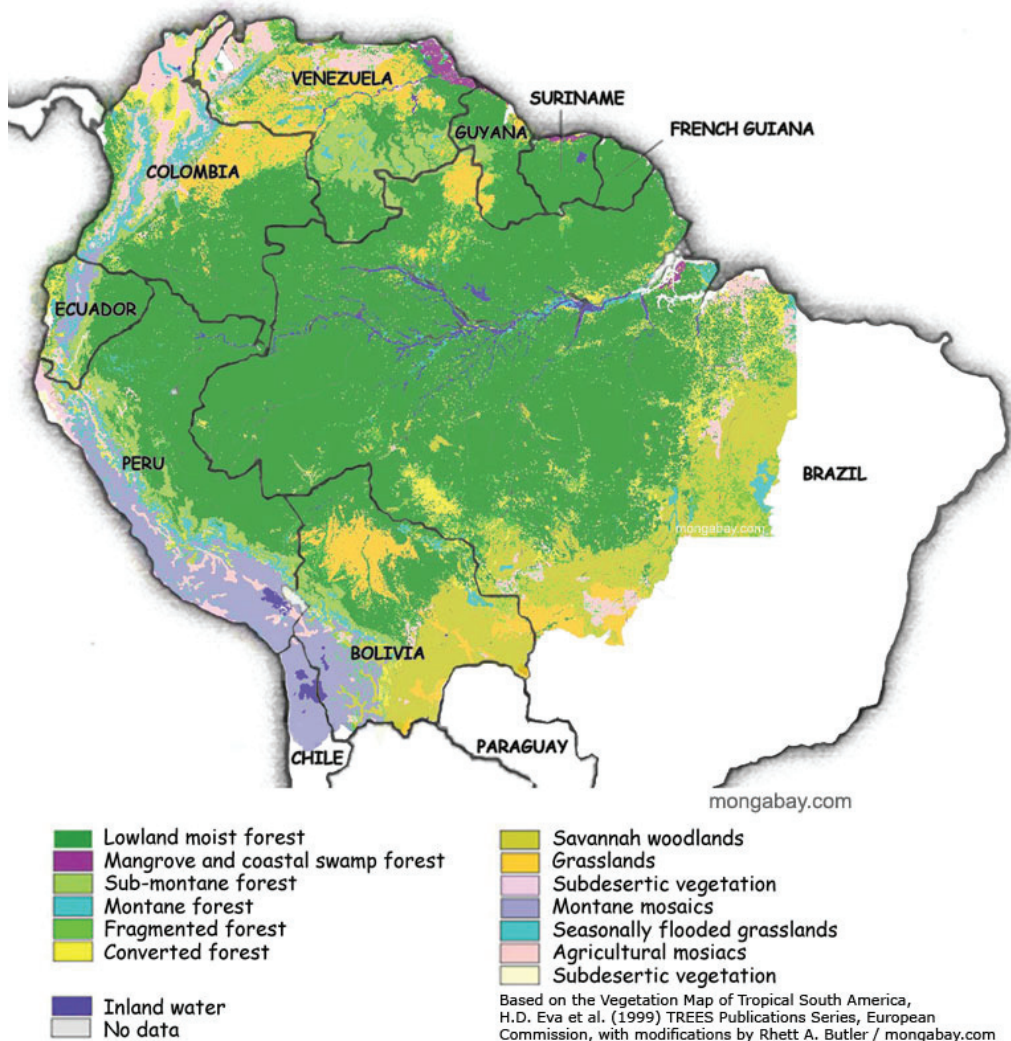
## La región Amazonía y Pan-Amazonia „el tesoro común”

Amazonas, como región es el territorio más grande dentro de las fronteras brasileñas. La población total es 2.1 millones de habitantes. Más de 1 millón de ellos vive en la capital, Manaus. En las últimas décadas se ha empezado a explorar los valores económicos de la región: explotación de los minerales, pesquería al por mayor, inversiones industriales (BEDE-LEMPERT 1997). Por los cambios enormes en la naturaleza fue necesario poner atención especial a la protección del medio ambiente y ecosistema. Sin embargo, la influencia de la destrucción del medio ambiente por la producción industrial ya no sólo es el asunto interno de Brasil. Los países de la región ya han aceptado más o menos los hechos en cuanto a los cambios y las gestiones necesarias en cuanto al problema. Ya en los años 1960 prepararon planes para poblar el territorio y para la utilización agraria de las zonas cercanas a las carreteras. En 1967 construyeron una zona franca en Manaus que ayudaba el desarrollo de esta región. La exención de impuestos conllevaba numerosas ramas industriales, astilleros, distintas fábricas, entre otras. Así llegó paso por paso la modernidad al corazón de Amazonas. Manaus, como un nuevo centro industrial de Brasil volvió también el centro del comercio de tecnología punta (PROBÁLD 2005).

Sin embargo, la destrucción del „pulmón de la Tierra”, es decir la selva amazónica tiene o se puede tener influencias globales. Por eso de todos modos hay que reflexionar sobre el problema y proteger este espacio de importancia común. Además, la selva y la cuenca hidrográfica forma un complejo y singular ecosistema que se ubica en los territorios de varios países cruzando las fronteras nacionales. Por otro lado es un territorio único, sin embargo con un desarrollo industrial menos avanzado, primordialmente con riquezas del subsuelo (RIGLER 2004) que es una potencia para el desarrollo del futuro. También tiene importancia geoestratégica (política y económica) que se puede destacar para los distintos estados vecinos de la región. Todo anteriormente mencionado moviliza y „obliga” la cooperación internacional de los gobiernos y de los países vecinos. Pan-Amazonia es una denominación que refiere a la „internacionalización y multinacionalización del territorio”. Las dos dimensiones parcialmente se cubren en el nivel territorial. Así Pan-Amazonia o Gran-Amazonia es un concepto, una idea que simultáneamente provoca influencias de integración y división (Véase la 2. *Figura*).

Sin embargo, existen „Amazonias variadas y distintas” como este mapa también lo demuestra. Según la soberanía territorial se puede mencionar: Amazonia Brasileña, esta es la unidad más grande, además hay Amazonia Boliviana, Amazonia Colombiana, Amazonia Ecuatoriana, Amazonia de Guayana Holandesa, Amazonia Peruana, Amazonia de Suriname, Amazonia Venezolana y Amazonia de Guayana Francesa. Todas las unidades son partes de la Pan-Amazonia (o Panamazonia).



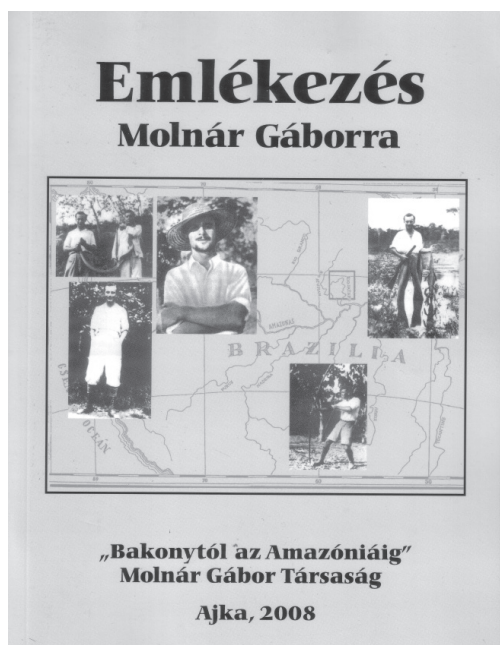


2. FIGURA Pan-Amazonia y su división territorial (la distribución de los territorios de la selva según países) ❖ Fuente: [http://laguayanaesequiba.blogspot.ch/2011\\_03\\_01\\_archive.html](http://laguayanaesequiba.blogspot.ch/2011_03_01_archive.html) (Última consulta: 12 de enero de 2014 11.28)

## La Organización del Tratado de la Cooperación Amazónica (OTCA): una manera de la cooperación entre los estados de Pán-Amazonía

Por un lado, las cooperaciones subregionales, regionales e internacionales ayudan solucionar las contraposiciones de los estados involucrados en distintos temas, ayudan crear las posibilidades de cooperación de los estados de un territorio de interés común, como por ejemplo por la protección de complejos de ecosistemas, o la biodiversidad de un territorio que atraviesa las

fronteras de varios países. En este caso, el reto común es la protección de la Amazonia en tal manera que durante la explotación de su potencia económica no se dañe su ecosistema. Es decir, la pregunta es la siguiente: cómo se puede explotar esta región e incluirla desde punto de vista económico-comercial en el hemisferio occidental según las normas del desarrollo sostenible, de un desarrollo lógico y gradual? (ZAMUDIO 2005)



3. FIGURA ❖ La portada del libro de la conferencia

En el principio del siglo XX, la navegación fluvial, el libre anclaje etc. en Amazonas no fueron controlados por los estados.<sup>10</sup> Es importante mencionar aquí también el cazador y viajero húngaro GÁBOR MOLNÁR, quien escribió más de veinte libros sobre sus experiencias en Amazonia entre 1930-1932, entre ellos sobre el desarrollo y la modernización futurística de Amazonia.<sup>11</sup> En 2008, por el centenario de su nacimiento se realizó una conferencia sobre su obra. Las exposiciones fueron publicadas por ZOLTÁN TATAI (Editor). (3. Figura).

El estado más grande y fuerte de la región amazónica es Brasil que promovió la colaboración, la ampliación de las relaciones interestatales en la región durante el siglo XX. Especialistas brasileños elaboraron las propuestas para el documento del Pacto Amazónico que entró en vigor después de varios años de armonización. Esta prolongación ocurrió gracias a la desconfianza de los estados pequeños, que temían de la hegemonía brasileña en la región.

Las teorías geopolíticas de los pensadores brasileños también confirmaban esto.<sup>12</sup>

Como resultado de varios años de coordinación el 3 de julio de 1978 ocho ministros de Asuntos Exteriores de la región firmaron el Tratado de Cooperación Amazónica, su nombre más conocido era el Pacto Amazónico. La concepción de la cooperación multilateral acepta la soberanía total, la igualdad y la independencia de los participantes en la posesión de los territorios amazónicos (MARIÑAS 1979). La región, primera vez en su historia se convirtió en „el territorio del encuentro”. Los participantes del proyecto fueron: Bolivia, Brasil, Ecuador, Guayana-Holandesa, Colombia, Perú, Suriname y Venezuela. Esta empresa nació como una cooperación internacional, además sudamericano que se fundó en un consenso de todos los estados participantes.<sup>13</sup> Los participantes se encargaban un compromiso común para la protección ambiental y la explo-

<sup>10</sup> Más tarde la coordinación fluvial fue por tratados bilaterales que al tiempo funcionaron como lazos importantes entre ellos.

<sup>11</sup> Véase en: MOLNÁR 2008. (Nota: El „cazador” Gábor Molnár y el autor del artículo mencionado de 2008 son dos distintas personas, sin embargo su nombre es igual!)

<sup>12</sup> Golbery do Couto e Silva, en su libro „La geopolítica de Brasil” en 1957 escribió sobre „la frontera viva” y acuñó „llenar con la civilización” la cuenca de la Amazonia (MARIÑAS 1979).

<sup>13</sup> Podemos mencionar que Guayana-Francesa, uno de los países panamazónicos que no participa en la Organización del Tratado de la Cooperación Amazónica, es territorio ultramar de Francia.

tación racional de la región. La meta era proteger la estabilidad social, económica y ambiental también del territorio. Años más tarde, en 1995 los ocho países participantes decidieron reforzar y realizar los objetivos del tratado y por eso fue necesario realizar una estructura institucional de la organización. Así en 1998 nació la OTCA (la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica). Es una persona jurídica que puede firmar tratados con terceros estados, organizaciones internacionales o con los estados miembros de TCA (Tratado de Cooperación Amazónica). Los idiomas oficiales de la organización son el español, el inglés, el portugués y el holandés.

## Instituciones de la OTCA

El foro principal de la OTCA es la Conferencia o Reunión de los Presidentes de los Estados Amazónicos (como por ejemplo en 1989, 1992). Principalmente este foro es donde se fija los elementos estratégicos más importantes para la OTCA. Según las necesidades emergentes organizan también reuniones de los ministros de asuntos exteriores si al menos cuatro estados miembros tienen la iniciativa en un asunto común. El Consejo de la Cooperación Amazónica efectúa las decisiones de este foro y puede proponer distintos temas a la conferencia de los ministros también, considera y tiene presente las iniciativas que han sido realizados entre los países miembros dentro de marco de tratados bilaterales o multilaterales. El órgano ayudante del Consejo es la Comisión de Coordinación que tiene como miembros los embajadores acreditados de los estados de OTCA a Brasil. En casos especiales se pueden reunir los distintos ministros de ramo también. La organización tiene diversas comisiones (Véase: 1. Cuadro) que básicamente funcionan como foros de trabajo: recolectan y sintetizan los datos, planes, puntos de vista etc. de los ramos especiales de las instituciones dadas de cada país y en este modo realizan una red de la comunicación regional entre sí. Las denominadas Comisiones Nacionales Permanentes ayudan en la aplicación de los decretos y las normas estratégicas de las TCA/OTCA. La mayoría de los países miembros de la OTCA las crearon y las encajaba las comisiones permanentes en sus estructuras y sistemas políticas-administrativas. Fuera de los órganos anteriores existe la Secretaria Permanente también que puede realizar proyectos de menor grado, además realizar acuerdos también con otras organizaciones regionales. Se funciona desde 2003 con sede en Brasil.<sup>14</sup>

CUADRO ❖ *La estructura general de la organización de la OTCA*

unidades de la organización
1. Reunión de Presidentes de los países miembros
2. Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores
3. Consejo de Cooperación Amazónica – su organización ayudante es la Comisión de Coordinación
4. Comisiones Especiales de la Amazonia – 7 piezas, distintos ramos especiales:
– Comisión de Sanidad
– Comisión Especial de Asuntos Indios
– Comisión de la Protección del Medio Ambiente
– Comisión de Tráfico, Infraestructura y Comunicación
– Comisión del Turismo
– Comisión Especial de la Instrucción Pública
– Comisión de la Ciencia y Técnica
5. Comisiones Nacionales Permanentes
6. Secretaria Permanente

<sup>14</sup> Actualmente su directora es Robby Dewnarain Ramlakhan (periodo 2012–2015).

Actualmente la Organización del Tratado de la Cooperación Amazónica funciona como una organización intergubernamental, una organización que „facilita” la colaboración regional. Es una unión internacional que directamente irrumpe en la competencia de la soberanía nacional. Esto a menudo genera interrogantes para los gobiernos involucrados en la cooperación. Sin embargo, la idea de la OTCA es intentar a ayudar la cooperación de los estados fronterizos que hizo parte del programa estratégico de la OTCA para el periodo 2004-2012 también. En este periodo entre las metas se encontró la „conscientización” de la organización, el apoyo y la realización de contactos y comunicación entre las instituciones regionales privadas y publicas, pues sus proyectos y asociaciones se apoyan más allá de los pactos interestatales.<sup>15</sup> Por otro lado influye en la estructura de los gobiernos, puede aparecer en los ramos especiales, para hacerlos compatibles (por ejemplo el turismo, la protección de medio ambiente, los asuntos de agua). En el futuro próximo sería necesario repensar el tema de la soberanía y en algunos temas reducir la influencia de los gobiernos.

## Breve historia de la OTCA

La historia de la OTCA tiene tres etapas:

1. *Primera etapa /1978-1989/*: Es un periodo de defensa-proteccionista cuando los miembros protegieron fuertemente la soberanía de sus territorios amazónicos y el control de ellos contra otros países. Actualmente la OTCA protege la soberanía territorial y jurídica de todos los países miembros de la organización.

2. *Segunda etapa /1989-1994/*: Este etapa se empezó en Manaus con la primera reunión de los presidentes de los países miembros. Con esto subrayaron el diálogo político en la integración regional, poniendo el énfasis en el carácter político en la colaboración amazónica que ayudaba los procesos democraticos, la integración económica y el diálogo sobre el „desarrollo sostenible” en muchos países.

3. *Tercera etapa /1994-2002/*: Es el periodo de consolidación, cuando se establecieron las instituciones del organismo. Conllevaba el fortalecimiento de la organización y esta etapa fue complementada con la construcción de la Secretaria Permanente.<sup>16</sup>

La Organización del Tratado de la Cooperación Amazónica puede ser el medio más importante y el símbolo del verdadero desarrollo de la integración ecológica en Amazonía. Su papel es destacado en el proceso y la coordinación de la integración regional/subregional y en las iniciativas de ella. Es una organización intergubernamental que singularmente puede representar los intereses de la integración a pesar de que en las políticas interiores de cada país se aparece cierta confrontación, discursos sobre la soberanía nacional y los intereses nacionales.<sup>17</sup>

<sup>15</sup> Aquí se puede mencionar por ejemplo la UNAMAZ, la Asociación de Universidades Amazónicas, que ayuda el diálogo entre las universidades y en la ciencia; otro ejemplo es la Organización Internacional de Maderas Tropicales que tiene un objeto principal la protección de las selvas; la Iniciativa Amazónica que lucha contra la pobreza en la región. El Control de la Contaminación por Mercurio es un programa regional que trata reducir los efectos negativos de la minería etc. La OTCA apoya a estos organismos, además se firmó varios pactos también con estos organismos con interés común.

<sup>16</sup> Véase: Boletín OTCA, 2005. no. 5. Junio /Agosto [http://www.otca.org.br/publicacao/informativo\\_otca5\\_esp.pdf](http://www.otca.org.br/publicacao/informativo_otca5_esp.pdf) (Última consulta: 26 de enero de 2009 11.47)

<sup>17</sup> Así entran en conflicto los intereses estatales, económicos y los de los intereses generales de la humanidad, en este caso la protección de un ecosistema único. En el nivel estatal, Amazonía está considerada como una

Actualmente la OTCA ya ha sobrepasado la tercera etapa de su historia y está creando una nueva etapa de ella. Se puede decir que existe un gran territorio, es decir PanAmazonía o Gran-Amazonía, en que los distintos estados se fijaban sus fronteras, sin embargo el desarrollo de la región tiene una contradicción con los intereses ambientales, la protección de un territorio ecológico. El ecosistema de la región tiene graves problemas para los cuales hay que encontrar soluciones. La OTCA todavía busca las posibilidades de solucionar esta situación. Hace unas décadas nació el tratado teórico, el TCA con que empezaba un diálogo político entre los participantes, los que por fin establecieron el sistema institucional de la OTCA misma que es indispensable para el trabajo común y para la verdadera cooperación entre los países involucrados en el proyecto. Desde 2003 la Secretaría Permanente puede luchar concretamente por los intereses de la integración porque desde entonces tiene instituciones permanentes para realizar trabajos en común. A menudo busca la cooperación con las empresas privadas y las instituciones estatales o federales. Organiza conferencias con los investigadores de la región, colabora en la publicación de libros y otras informaciones sobre la región etc. Actualmente es difícil evaluar el trabajo y los resultados de la cooperación amazónica. Los estados miembros del tratado se encargaban el compromiso pero faltan los hechos reales de la cooperación. Además, en América-Latina hay poca experiencia sobre la integración ecológica que todavía tiene poca tradición. Al mismo tiempo la OTCA es una organización relativamente reciente, sin embargo es una colaboración única y muy prometedora entre los países participantes.

## La posición y el papel de la OTCA y Pan-Amazonía en los procesos de la integración sudamericana

La OTCA, como una organización en la que participan todos los países de la región, puede ser un „mecanismo” intermediaria en la cooperación y en la adquisición de las fuentes financieras para sus proyectos. Para realizar sus tareas de medio plazo se estableció el Plan Estratégico del periodo 2004-2012. El documento es una agenda de programas y al tiempo establece los principios básicos de las actividades durante el periodo.

En realidad la organización funciona en dos dimensiones: en la área política-diplomática y en el campo estratégico-técnico en los distintos proyectos concretos. La OTCA, en su manera hace parte del sistema de las cooperaciones internacionales del continente americano y la área de integración tanto en el nivel nacional, como internacional (regionalismos). En América Latina la OTCA representa „la geopolítica del uso lógico de los fuentes de energía” y „la geopolítica de la protección del medio ambiente”. Los países amazónicos en sus relaciones internacionales participan en varios tratados a nivel continental (Sudamérica) y a nivel latinoamericano. Entre estos los tres más importantes son el Mercosur, el Caricom y la Comunidad Andina.<sup>18</sup> (Véase: 4. Figura) Estos procesos regionales que principalmente tienen perfil económico afectan directamente esta región ecológica. En la área política-económica estas tres organizaciones son el entorno inmediato de la OTCA y los países miembros de la OTCA participan en alguna de estas integraciones internacionales también.

Por un lado, las posibilidades del desarrollo de la región, según expertos, dependerá en la cantidad de inversiones (inversiones extranjeras y nacionales directas). Como se sabe los ciclos

región que tiene muchas ventajas económicas y se puede explotarla cada vez más.

<sup>18</sup> La historia, el desarrollo y las características principales de estas tres integraciones véase en: MOLNÁR 2012.



de crisis económico, los factores entrópicos de la economía latinoamericana son factores que debilitan las tendencias inversionistas a pesar de que los mercados latinoamericanos básicamente son atractivos para la economía mundial por su tamaño y por las reservas de materias primas baratas.

Por otro lado, los países latinoamericanos no han llegado a un nivel de desarrollo económico para poder ampliar e invertir en el desarrollo de las fuentes de energía en largo plazo (sin embargo hay excepciones también, como por ejemplo en Ecuador, donde las inversiones en el uso de la hidroenergía han aumentado notablemente en la última década). En vez de invertir en tales proyectos, las economías nacionales colocan sus reservas en mantener el balance económico a corto plazo (RIGLER 2004).

Muy probablemente estos hechos arriba mencionados también frenarán el desarrollo de la OTCA, sin embargo la existencia de la organización destaca que la concepción del uso de las materias primas a largo plazo ya está en la agenda internacional de estos países.

La integración ecológica anima y complementa los procesos de las integraciones económicas-políticas de la región.

**4. FIGURA** Las organizaciones regionales que están en conexión con Pan-Amazonia ❖ Fuente: GUDYNAS 2005: *La nueva geografía amazónica: entre la globalización y el regionalismo*. Observatorio de Desarrollo. CLAES. Fuente: <http://www.ambiental.net/publicaciones/OdelDNuevaGeogAmazonia.pdf> (Última consulta: 12 de enero de 2014 11.45)



La OTCA como una organización internacional puede visualizar y representar mejor la Amazonía en las relaciones internacionales en general, además puede favorecer esta región en la formulación de las relaciones exteriores de cada uno de los países miembros de la organización. (Véase: 5. Figura)

### **Manera de cierre: Amazonía en el cruce de la globalización, regionalismo e integración?**

En general se puede afirmar con KOUTOUDJIÁN (2002) que Sudamérica no tiene un concepto cristalizado geopolítico y estrategia para todo su territorio. Fuera de los problemas económicos, las dificultades políticas internas de cada país y la falta del diálogo político entre los estados, etc. hay otros temas también que influyen las relaciones entre ellos. En el caso de Amazonía





5. FIGURA Las más importantes cooperaciones subregionales y los territorios más importantes en la ecoestrategia sudamericana ❖ Fuente: GÓMEZ 2003: *América del Sur: La Gran Mercancía. Geopolítica de la región amazónica*. 6. En: <http://www.sogeocol.edu.co/documentos/12geop.pdf> (Última consulta: 12 de enero de 2009 17.56) (Nota: en la mapa los territorios estratégicos son más oscuros.)

El reto para todos los países involucrados en el asunto es cómo incorporar las iniciativas económicas, comerciales, infraestructurales etc. de Amazonía (por ejemplo por medio de los programas de OTCA) en las políticas nacionales de estos países?

Los países del continente sudamericano tienen gran interés por la integración (más económico que político) pero las fuerzas desintegradoras son también fuertes. Así se observa que la integración, la regionalización, la globalización y la desunión están presentes simultáneamente en la región. En estas circunstancias, la OTCA es un ejemplo muy claro para que las teorías no son suficientes: se necesita realizar acciones verdaderas y alcanzar resultados más concretos en cuanto a la Amazonía. Para el desarrollo de la región y la protección del ecosistema la única opción es la cooperación entre los países vecinos. Por eso el fin más importante de la OTCA es promover una integración real (sub)regional e internacional que es capaz presentar un progreso complejo y efectivo para todas las partes involucradas. \*

## BIBLIOGRAFIA

- BEDE B. – LEMPERT M. (1997): *Brazília*. Panoráma Útikönyvek. 2. átdolgozott kiadás. Budapest, Medicina Könyvkiadó Rt.
- HUNTINGTON, S. P. (2005): *El Choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial*. Barcelona, Paidós Iberica.
- MOLNÁR G. – BOKOR L. – SZELESI T. (2013): Latin-Amerika kereskedelme a XX-XXI. század fordulóján. In Dövényi Z. – Donka A. (szerk.): *A geográfia változó arcai*. Geographia Pannonica Nova 15. Pécs, IDRResearch Kft. – Publikon Kiadó. 161–174.

es importante mencionar la ya citada protección del medio ambiente que es un interés común para los países de la región. En cuanto a esto se necesita realizar estrategias regionales y nacionales, acciones comunes entre los países involucrados en el proyecto presentado. Al mismo tiempo hay que tomar en cuenta que el corazón de la Amazonía palpita en Brasil. La Amazonía brasileña es el territorio más grande en la Pan-Amazonía. Aquí los programas de distintos índole pueden cambiar inesperadamente esta región, tanto en direcciones positivas (desarrollo sostenible), como negativas (daños irreversibles). Sin embargo, los efectos tendrán influencias sobre los países vecinos también.

- MOLNÁR G. (2012): *Mercosur és Latin-Amerika gazdasági integrációi*. Szeged, 2012, Belvedere Meridionale.
- MOLNÁR G. (2008): Mítosz és valóság között: Molnár Gábor első braziliai útjához (1930–1932) kapcsolódó társadalom szemlélete. In Tatai Z. (ed.): *Emlékezés Molnár Gáborra, születésének 100. évfordulóján*. Ajka, „Bakonytól az Amazóniáig” Molnár Gábor Társaság. 89–106.
- PROBÁLD, FERENC (2005): *Amerika regionális földrajza*. Budapest, Trefort Kiadó. 313–350., 170–179.
- RIGLER, D. (2004): *A legfontosabb latin-amerikai regionális integrációs csoportok és az Európai Unió kapcsolatai*. BGF KKFK szakdolgozat. 2004. /Versión electrónica está disponible en: [http://elib.kkf.hu/ewp\\_04/ewp\\_041-2\\_02.pdf](http://elib.kkf.hu/ewp_04/ewp_041-2_02.pdf)  
(Última consulta: 12 de mayo de 2014 09.13)
- ROSAS, MARÍA CRISTINA (2001): *La economía internacional en el siglo XXI*. OMC, Estados Unidos y América Latina, México, 2001, Universidad Nacional Autónoma de México.
- SOLTI, ÁGNES (2014): La unidad latinoamericana: ¿Todavía sólo un sueño? *Belvedere Meridionale* 26. évf. 2.sz.
- THÉRY, H. (2002): Brazília: a változások évszázada. *Replika*. Társadalomtudományi folyóirat 47. évf. junio. 47–48. sz. 35–48. (Traducción por Mercedes Gyükeri)

## NETGRAFÍA

- BARREDA, A. (2005): *Civilización material petrolera y relaciones de poder*. México, UNAM. Konferenciaanyag. Internetes változat: <http://www.fobomade.org.bo/publicaciones/docs/9.pdf>  
(Última consulta: 15 de enero de 2009 19.58)
- GARCÍA, J.: *Amazonía continental*. CETA, prezentációs anyag  
<http://www.amazonianet.org.br/pub/publicacoes/ee00753624fd384ec0e9882b70543fa1.ppt#4>  
(Última consulta: 15 de enero de 2009 20.34)
- GÓMEZ, S.H. (2003): *América del Sur: La Gran Mercancía*. Geopolítica de la Región Amazónica. Internet: <http://www.sogecol.edu.co/documentos/12geop.pdf> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 08.57)
- GUDYNAS, E. (2005): *La nueva geografía amazónica: entre la globalización y el regalismo*. Observatorio de Desarrollo. CLAES.  
Internet: <http://www.ambiental.net/publicaciones/OdelDNuevaGeogAmazonia.pdf> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 09.05)
- KOUTOUDJIÁN, A (2000): *Geopolítica Sudamerica*. Argentina global 2. julio–septiembre. Centro Argentino de Estudios Internacionales, Buenos Aires. Internet: <http://www.caei.com.ar/global/2/art1.pdf> (Última consulta: 12 de enero de 2009 19.02)
- Mező, F. (1998): Eurázsia geopolitikája. In *Geográfus Doktoranduszok II. Országos Konferenciája*. Budapest. 1997. nov. 21–22. A Természetföldrajzi- és Társadalomföldrajzi szekciókban elhangzott előadások. ELTE TTK, Földrajzi Tanszékcsoport. Budapest. 1998.  
Internet: [http://www.mezoferenc.hu/pdf/geografus\\_doktoranduszok.pdf](http://www.mezoferenc.hu/pdf/geografus_doktoranduszok.pdf) (Última consulta: 16 de enero de 2009 20.54)
- MARIÑAS, OTERO L. (1979): El Tratado de Cooperación Amazónica. *Revista de Política Internacional*. No. 166  
Internet: [http://www.cepc.es/rap/Publicaciones/Revistas/13/RPI\\_166\\_063.pdf](http://www.cepc.es/rap/Publicaciones/Revistas/13/RPI_166_063.pdf) (Última consulta: 13 de enero de 2009 10.45)
- SILVEIRA, L. M. (2007): Diferencias regionales en el territorio brasileño: perspectiva diacrónica y sincrónica. *Scripta Nova*. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales, Universidad de Barcelona. número 244. julio  
Internet: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2472363> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 09.12)
- ZAMUDIO, B.H.: Amazonia. Entre la integración regional y la globalización. *Revista Luna Azul*. 2005. Internet: [http://www.lunazul.ucaldas.edu.co/index.php?opcion=com\\_content&task=view&id=79&itemid=80](http://www.lunazul.ucaldas.edu.co/index.php?opcion=com_content&task=view&id=79&itemid=80)  
(Última consulta: 16 de enero de 2009 10.50)

### OTROS TRABAJOS UTILIZADOS Y OTRAS PÁGINAS WEB CONSULTADAS

- MERCADO-JARRÍN, E. (1978): Pacto Amazónico; dominación o integración? *Nueva Sociedad* julio-agosto No. 37. Internet: [http://www.nuso.org/upload/articulos/447\\_7.pdf](http://www.nuso.org/upload/articulos/447_7.pdf) (Última consulta: 16 de enero de 2009 09.45)
- QUAGLIOTTI DE BELLIS, B. (2005): La Amazonia en el proceso de integración. 2005. Revista La Onda Digital, <http://www.laondadigital.com/laonda/LaOnda/201-300/259/A3.htm> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 09.23)
- SERRAO, A. (2007): Sumando fuerzas en la Iniciativa Amazónica. <http://www.uniamazonia.edu.co/portal/documentos/Gestion%20del%20Conocimiento%20e%20Intercambio%20Te.pdf> (Última consulta: 17 de enero de 2009 17.32)
- OTCA: <http://www.otca.org.br/ep> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 09.53)
- PACHECO, DE OLIVEIRA J. (2002). : A bennszülöttkérdés újraértelmezése Brazíliában. Az őslakosok földjének néprajza. *Replika*. Társadalomtudományi folyóirat 47. évf. junio. nrs. 47–48. 49–66. (La traducción de Gyűkeri Mercédesz)
- Plan Estratégico de OTCA*. [http://www.otca.org.br/PDF/Plan\\_Estrategico.pdf](http://www.otca.org.br/PDF/Plan_Estrategico.pdf) (Última consulta: 26 de enero de 2009 10.56)
- Virtuális Enciklopédia*. <http://www.enc.hu/lenciklopedia/fogalmi/humanfoldr/geopolitika.htm> Comp.: Kovács Zoltán, MTA 2004 (Última consulta: 12 de mayo de 2014 09.59)



La Playa Rodadero de Santa Marta ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 1998.)

# *El desarrollo político del MERCOSUR*

## *— Political development of MERCOSUR —*

**Abstract** Numerous of the analysis on MERCOSUR—the most prosperous economic block of the present Latin America –, focused on the presentation of economic and trade achievements of the organization. The origin of this fact lies in the same aims of the project that correspond mostly to trade and economic areas. However in the beginning of the formulation of the MERCOSUR (during the 1980s) the first steps of approachment between Argentina and Brasil were political and diplomatic ones. During the 1990s and after 2000 it can be observed that political orientation of MERCOSUR got stronger year by year instead of the exaggerate trade and economic importance of the organization. Then, after the foundation of the MERCOSUR Parliament (2006) a new period was started in the history of the organization that makes its influence up to the present time. In this paper are presented some aspects of „political MERCOSUR” by three different point of views: historical, spatial and institutional aspects.

**KEYWORDS** Southern Common Market, politics, integration, Latin America



## **Inroducción general**

El Mercado Común del Sur (MERCOSUR) es el segundo bloque económico más importante en el doble continente americano, después del TLCAN (Tratado de Libre Comercio de América del Norte). El MERCOSUR está situado en América del Sur que geográfica y culturalmente está lejos del TLCAN a pesar de la globalización experimentada ya hace décadas. Actualmente los miembros de la integración económica son Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Venezuela y a partir de 2012 el Estado Plurinacional de Bolivia (sin embargo la participación de Paraguay se suspendió en 2012). El mercado común tiene como objetivo promover el libre comercio y la libre circulación de bienes, de los ciudadanos y de capitales entre los países miembros. Además, los países miembros se fijaron otros objetivos también: la realización de una integración política más profunda entre sí y con los países asociados y la profundización de las relaciones culturales. El MERCOSUR tiene como países asociados Chile, Ecuador, Colombia, Perú, Guyana y Surinam. En el proceso de integración México también está presente como observador. La superficie total del MERCOSUR es alrededor de 13 millones de kilómetros cuadrados con lo que se ocupa el segundo lugar en el mundo si lo consideramos un solo país. Esta integración tiene alrededor de 300 millones de habitantes (2013). El PIB del MERCOSUR está alrededor de 3600 mil millones de US\$ (2012), con lo que está en el quinto lugar en el mundo si lo consideramos un solo país.<sup>1</sup> Las lenguas oficiales de la integración son: el español, el portugués y el guaraní.

---

<sup>1</sup> Los datos son estimaciones de la CIA de 2012.

## Antecedentes del MERCOSUR

Como ROSAS (2001) lo explica detalladamente en su obra, dentro del marco del bolivarismo o latinoamericanismo la idea original fue la creación de una unión latinoamericana independiéndose de las potencias europeas y de los EEUU en la primera mitad del siglo XIX. La base de eso fue el paralelo de la similitud cultural, raíces históricas comunes y problemas políticos que permitió la acción y pensamiento de los países latinoamericanos en interés de un mismo fin. Además, tenían (y en la actualidad también tienen) mayores probabilidades juntamente de dar respuestas viables a los desafíos globales, así defender los intereses latinoamericanos en común frente a otros intereses extraregionales.

El origen histórico-filosófico del MERCOSUR, como un proceso regional latinoamericano, está en la teoría del bolivarismo, aunque durante el siglo XX se podía observar, fuera del MERCOSUR, una serie de iniciativas relacionadas con esta escuela filosófica: ALALC, ALADI, CEPAL, G3, MCCA, PA, PARLATINO.<sup>2</sup>

Los antecedentes políticos del MERCOSUR a lo largo del siglo XX se esconden en el Acuerdo ABC que fue firmado – por Argentina, Brasil y Chile – en 1915 (PALOTÁS2002). Los objetivos de los países involucrados eran la realización del equilibrio de fuerzas del continente de América del Sur sin el uso de recursos militares y la creación de una alianza contra los poderes hegemónicos (por ejemplo, los EEUU) que intentaron aplicar sus políticas intervencionistas en América Latina también. El Acuerdo ABC desempeñó un papel importante en distintas ocasiones, incluso en caso de intervención extranjera (especialmente por parte de los Estados Unidos) o resolución de controversias entre los estados de América del Sur.

En los años 1940 y 1950 el ABC se completó con un nuevo contenido que es el plan de un bloque económico extendiéndose sobre todo el continente de América del Sur. En 1953 Juan Domingo Perón (1946–1955, 1973–1974), presidente argentino también promulgó su opinión delante del público según lo cual los países del Cono Sur, es decir, los países miembros del ABC sólo colaborando entre sí son capaces de producir prominentes resultados económicos por lo cual podrían ser un importante bloque económico del mundo. Perón no sólo fundamentó en la integración que se llevaba a cabo conjuntamente con Brasil en la era de Getúlio Vargas (1930–1945, 1951–1954), sino en la alianza planeada con los otros países de América del Sur, por ejemplo, Ecuador, Bolivia, Chile y Paraguay. Aunque Argentina firmó un acuerdo económico y comercial con estos países mencionados, Brasil no participó en este acuerdo. Más tarde, el proceso de acercamiento se estancó (por el suicidio del presidente Vargas en 1954 y con el derribamiento de Perón en 1955) entre los dos mayores países de América del Sur.

No había pasado ni una década, cuando los presidentes de los países miembros de ABC a principios de los años 1960 comenzaron a organizar con nuevo impulso sus relaciones con los países del continente Sudamericano, así como con otros países del mundo. Sin embargo, la guerra fría desbarató el desenvolvimiento de esta iniciativa. No obstante, Arturo Frondizi (1958–1962) presidente argentino no apoyó la realización de la integración. Opinó que, en primer lugar, tenían que crear un mercado nacional fuerte y sólo después de ésto se podía llevar a cabo la integración económica con otros países. Esta idea confirmó la concepción de la escuela de Jacobo Viner, es decir, la práctica de la integración por medio de las fuerzas del mercado (STEIGER 1993). Más tarde, João Goulart (1961–1964) era el primer presidente brasileño que visitó un país sudamericano fuera de Argentina, en este caso Chile en 1963.

<sup>2</sup> La lista completa se puede leerla en la página 136. del trabajo de ROSAS 2001.



Sin embargo, en 1964, el gobierno militar de Brasil y más tarde el gobierno del general argentino, Juan Carlos Onganía (1966–1970), fiaron en una política económica cerrada, una industrialización por sustitución de importaciones (ISI) y una política de anti-integración, o sea, aplicaron el modelo de política económica de cepalino de ese entonces.<sup>3</sup>

### ***El Acta de Iguazú (1985): acercamiento político entre Argentina y Brasil***

Durante el fracaso completo de La Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) la cual estuvo vigente entre 1960 y 1980 cuando fue reemplazada por los intentos de La Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), que aplicó métodos de integración diferentes al anterior, se establecieron iniciativas prometedoras en América Latina durante los años 1980. La visión espantosa del comunismo se debilitó a través del cambio radical de la política global (o sea, el alivio de la guerra fría), lo que contribuyó al reemplazo de los gobiernos militares de los dos países más grandes de la región – Argentina y Brasil – por nuevos gobiernos democráticos. Estos cambios posibilitaron poner en primer plano la cooperación en vez de las tensas relaciones exteriores que antes habían predominado su comunicación.<sup>4</sup>



1. FOTO Cataratas del Iguazú ❖ La foto fue tomada por Emese Baranyi en 2011.

En este nuevo contexto internacional se dieron nuevas iniciativas integracionistas y es entonces cuando Argentina y Brasil firmaron el Acta de Foz de Iguazú en 1985, que se conoce como el antecedente inmediato de la creación del MERCOSUR. Con este acuerdo, los dos grandes

<sup>3</sup> Véase más sobre esto en: CEPAL (2012) <http://www.eclac.cl/> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.50)

<sup>4</sup> Detrás de eso el cambio de las teorías dominantes de las relaciones internacionales se hace sentir también: la atenuación de la teoría realista y el fortalecimiento de la interdependencia.

potencias de América del Sur crearon un acuerdo marco de cooperación económica.<sup>5</sup> El Acta fue firmado por los jefes de Estado José Sarney<sup>6</sup> y Raúl Alfonsín.<sup>7</sup> Los primeros objetivos del acuerdo eran la eliminación de la rivalidad económica, política y militar entre los dos países, la apertura comercial recíproca gradual y equilibrada, el desarrollo industrial y tecnológico, a través de los cuales se delinearon las coordenadas de un futuro mercado común y de una cooperación más estrecha que se desarrollaba entre los países del Cono Sur. Los jefes de Estado de los dos países estuvieron de acuerdo en que el acercamiento diplomático y político podría ser la fase inicial de la integración entre los países de América del Sur (Sosa 2008). Por eso, desde el año 1985, se inició una aproximación política también a través del PICAB<sup>8</sup> en el que marcaron las cuestiones clave de los próximos cinco años y los pasos metodológicos de la aproximación con el objetivo de la puesta en práctica de una futura integración. Paralelamente con el acercamiento político se desarrollaba lo económico también gradual y sectorialmente con el fin de que la economía de ambos países – especialmente la industria – desarrollara y los bienes de capital se acumularan.

El primer ciclo del desenvolvimiento de la integración se puede asignar en el período comprendido entre 1985 y 1990. En este tiempo, la profundización de los lazos diplomáticos, políticos, emprendedoras y culturales, la ampliación de la confianza mutua y el fortalecimiento del aspecto de que ninguna parte iría utilizar la energía nuclear con fines bélicos desempeñaron un papel importante entre los futuros países miembros del MERCOSUR (en este caso referimos a Argentina y Brasil).<sup>9</sup> Sin embargo, en cuanto al carácter del acuerdo firmado por parte de los dos países en el año 1985, los puntos de vista conocidos son opuestos. Según Suzanne GRATIUS (2008), el origen del MERCOSUR era de carácter político, del mismo que la Unión Europea. El acuerdo intergubernamental firmado entre Argentina y Brasil en el ambiente de la redemocratización de los años 1980 podía ser realizado como resultado de la eliminación de la rivalidad política y la carrera armamentista entre los dos países más grandes de América del Sur. Después del éxito del consenso político intergubernamental, sólo en la segunda oleada de las relaciones comenzaron a fortalecer los lazos comerciales y la cooperación económica entre los dos, más tarde los cuatro países aliados.<sup>10</sup>

En 1988 Argentina y Brasil concluyeron el TICD<sup>11</sup> que se estableció el objetivo de la eliminación de todas las barreras arancelarias y no arancelarias entre las dos naciones durante el próximo diez años. Éste es esencialmente el equivalente de la formación de una zona de libre comercio, sin embargo el objetivo final era la realización del Mercado Común Binacional (libre circulación de bienes y servicios; coordinación de la política aduanera, fiscal, cambiaria, agrícola, industrial y monetaria, entre otros). En esta etapa del acercamiento, se imaginaba la

<sup>5</sup> Es importante mencionar que la Convención de Montevideo (1980), donde nació el ALADI – como el sucesor del ALALC que funcionaba entre 1960 y 1980 –, también tenía influencia sobre la formación del MERCOSUR.

<sup>6</sup> José Ribamar Ferreira de Araújo Costa (1930–), más conocido como José Sarney, político brasileño y jefe de Estado entre 1985 y 1990.

<sup>7</sup> Raúl Ricardo Alfonsín (1927–2009), abogado argentino, político y activista de derechos humanos y jefe de Estado entre 1983 y 1989.

<sup>8</sup> Programa de Integración y Cooperación entre Argentina y Brasil que consistía 24 actas con respecto a los distintos sectores. Éstas nacieron en relación con el proceso de integración bilateral.

<sup>9</sup> La emergencia de este aspecto se puede comprenderla si se conoce el impacto de la guerra fría a las relaciones internacionales: la amenaza de la guerra nuclear durante varias décadas.

<sup>10</sup> Sin embargo, SUÁREZ MARIN, C.A. (2007) destaca los aspectos económicos a diferencia de los políticos en la página 8 de su tesis.

<sup>11</sup> Tratado de Integración, Cooperación y Desarrollo.

integración por sectores, es decir, paso a paso, con lo que la eliminación de las asimetrías entre las economías estaba entre los objetivos. Sin embargo, no ignoraban los nuevos desafíos de la economía mundial, así la formación del acuerdo estableció nuevos criterios en relación con la evolución de las relaciones con los Estados Unidos y con la Unión Europea e influyó también en el equilibrio de poder geopolítico dentro de América del Sur. En este período, la relación estratégica entre Argentina y Brasil significaba el eje político del futuro MERCOSUR, pero, las relaciones políticas del proceso de la integración estaban en estrecha correlación – y en el siglo XXI. están cada vez más en correlación – con los acontecimientos del mundo globalizado.

Brasil, después de la crisis de las Malvinas de 1982 – con el apoyo de Argentina y Uruguay – propuso la desmilitarización de la zona sur del Océano Atlántico y el establecimiento de una zona de paz y cooperación en la Asamblea General de la ONU. La ZPCAS<sup>12</sup> fue establecida en 1986 por 24 países africanos y latinoamericanos en la región sur del Océano Atlántico. Este acercamiento político internacional posibilitó realizarla idea de la paz mediante la cooperación económica, comercial, científica y tecnológica entre los miembros, y por medio de las iniciativas de carácter político y diplomático (Sosa 2008).

En 1990, los dos países (Argentina y Brasil) firmaron el Acta de Buenos Aires, como el último acorde de los antecedentes de la integración, en el que adelantaron la realización del mercado común para 1995. Medio año después de la firmación del Acta, otros tres países fueron invitados a asociarse a la convención: Paraguay, Uruguay y Chile. Con eso, el número de los países miembros potenciales del MERCOSUR aumentó a cinco. Uruguay ya ha participado activamente en la planificación del proyecto, pero Paraguay sufría de la repercusión de la dictadura prolongada hasta el final de los años 1980.<sup>13</sup> Finalmente, Paraguay y Uruguay también firmaron el acuerdo después de la invitación oficial. Sin embargo, Chile – debido a la situación política interna que desde 1973 reinaba en el país, – continuamente se distanció de las relaciones políticas más profundas y de la cooperación económica y comercial más estrecha con los países vecinos. El hecho de que el país también salió del Pacto Andino formaba parte de esta orientación.

## **Del Tratado de Asunción (1991) a la teoría nueva desarrollista**

La creación del MERCOSUR se realizó en el año 1991 por el Tratado de Asunción al que se asociaron dos nuevos países de América del Sur, Paraguay y Uruguay. La onda del comercio neoliberal<sup>14</sup> sustituyó el método anterior de la apertura arriba mencionada. Los países que firmaron el acuerdo se obligaron al Programa de Apertura Comercial, al Arancel Externo Común, a la coordinación de la política macroeconómica y de las de unos sectores económicos (mercado común)<sup>15</sup> y la realización de una estructura institucional permanente.<sup>16</sup> Los países miembros

<sup>12</sup> Zona de Paz y Cooperación del Atlántico Sur.

<sup>13</sup> Se trata de la dictadura de Alfredo Stroessner con una duración de 34 años que terminó con el golpe militar de 1989.

<sup>14</sup> Esta onda estaba ligado con los jefes de Estado (argentino) Carlos Menem y (brasileño) Fernando Collor de Mello.

<sup>15</sup> Esto correspondía a los diez puntos formulados por el Consenso de Washington. Véase en GENEYRO – VÁZQUEZ 2007. 22.

<sup>16</sup> El tratado estableció cuatro órganos permanentes: La Comisión Parlamentaria Conjunta (CPC), El Consejo del Mercado Común, El Grupo del Mercado Común y La Secretaría Administrativa del MERCOSUR. El documento del Tratado de Asunción en: [http://www.mercosur.int/t\\_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria](http://www.mercosur.int/t_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.08)

tuvieron la intención de lograr estos objetivos hasta 1995 al eliminando las restricciones no aranciales y protegiendo los productos marcados en el Programa de Apertura Comercial. La eliminación de los aranceles comerciales y la entrada en vigor del arancel externo común fueron logrados parcialmente en el año previsto (1995). En este año, el arancel externo común era válido para el 85% de los productos importados. Actualmente, las negociaciones están todavía en curso sobre el arancel externo común entre los países miembros del MERCOSUR ya que esta área de la economía externa también forma parte de los „puntos sensibles” del proceso de la integración.

Por otra parte, la nueva organización realizada con el acuerdo de 1991 mejoró las condiciones y las oportunidades de negociación para los miembros fundadores del MERCOSUR con terceros países y/o con organizaciones económicas y comerciales (por ejemplo: la Unión Europea, México, República de Sudáfrica, China, India, el TLCAN, el OMC, más tarde el ALCA<sup>17</sup>, entre otros).

Al mismo tiempo, Brasil detuvo el establecimiento del sistema de la integración hasta 2000, puesto que, con la realización de una organización supranacional Brasil temía que su hegemonía estuviera en amenaza. Por lo tanto, Brasil imputaba importancia política internacional al MERCOSUR donde el peso de su economía nacional crecía a nivel internacional por medio de que jugaban un papel importante dentro de ese bloque sin instituciones sólidas (BúzÁS 2002). La explicación de esto es que la política exterior de Brasil principalmente aspiraba a posiciones conseguibles en el sistema internacional y apenas ponía énfasis en sus relaciones dentro de América del Sur, así como de América Latina hasta mediados de los años 1980.

Sin embargo, esta situación ha cambiado desde el establecimiento del MERCOSUR ya que está formando una relación de dependencia económica mutua más profunda y una responsabilidad política con los países del subcontinente (véase el papel mediador política de Brasil en varias ocasiones). Brasil tiene mucha importancia no solamente dentro del MERCOSUR, sino también dentro de toda América del Sur desde el punto de vista geopolítico: por su territorio es el quinto país en tamaño, el quinto más poblado y es la sexta economía más grande del mundo. Su papel es aún más dominante dentro de América del Sur. Ocupa más de 50% del territorio sudamericano, su población y su PIB es también más de la mitad de la del continente. Comparte fronteras con nueve países, y también con Guyana Francesa. Tiene fronteras con el Océano Atlántico al este. El país se encuentra en el grupo BRIC – Brasil, India, Rusia y China – que tiene un gran futuro en el sistema internacional (por su tamaño de área, su crecimiento demográfico, sus reservas de materia prima y el ritmo de su desarrollo económico).<sup>18</sup> Según Sosa (2008), desde el punto de vista geopolítico y político Brasil se caracteriza por las siguientes peculiaridades: tiene papel de liderazgo regional, tiene las condiciones económicas (organizacional, de materia prima, tecnológica) para poder construir proyectos regionales. Hay una dependencia económica y política mutua entre Brasil y sus países vecinos. Tiene un papel indispensable en el diálogo político internacional, es decir más allá de las fronteras de América Latina, que es necesario para que se desarrolle la estructura de la „gobernación global”. Comparando con los países más pequeños, Brasil es multifacético, tiene centros industriales y una innovación que es notable a nivel internacional. Se caracteriza por la heterogeneidad social, o sea la realización de la democracia y el pluralismo todavía es un reto para este país. Su importancia es definitiva desde el punto de vista de la seguridad regional, la estabilidad y el desarrollo político, tiene papel central en

<sup>16</sup> Área de Libre Comercio de las Américas que abarcaría la totalidad del doble continente americano. El proceso se estancó y su realización para el año 2005 fracasó.

<sup>18</sup> Hoy día se habla también de BRICS: los países arriba mencionados, más Sudáfrica.

la integración regional y en la cooperación. Tiene papel mediador en los conflictos surgidos en la región, también en la protección del medio ambiente global, en el comercio internacional, y en el trabajo de la ONU. A pesar de que Brasil ha experimentado un importante desarrollo a lo largo del siglo XX., el nivel de pobreza es todavía muy alto y la desigualdad social es enorme. Por otra parte, es evidente que el MERCOSUR tiene un papel muy importante en la política externa argentina, al mismo tiempo Argentina tiene relaciones con diferente calidad con el resto de los países de la región: fuera de los miembros del MERCOSUR, la importancia de Chile, Bolivia y Ecuador (en este orden) es destacada para Argentina. También Colombia, Perú, la Guayana Francesa y Suriname, pero con menos importancia. En el continente, la importancia geopolítica de Argentina es menos que la de su vecino gigante del norte. Desde el punto de vista geopolítico y económico, Paraguay y Uruguay tiene una importancia despreciable dentro de América del Sur lo que se manifiesta en que los dos países están siempre exigiendo la modificación de las desproporciones entre los miembros del MERCOSUR.

Se puede leer sobre los problemas políticos surgidos en el período 1991-1996 del MERCOSUR en relación con las políticas económicas, las políticas exteriores, los procesos políticos internos de los Estados miembros, los aspectos institucionales y burocráticos del proceso de integración, los procesos socio-económicos y político-ideológicos en la obra de HIRST (1996).

Desde 1999, a consecuencia de estos acontecimientos, acaeció un declive en el desarrollo económico del MERCOSUR lo que alcanzó su punto más bajo en el colapso financiero argentino de 2001/2002. Esto se hizo evidente que el modelo de integración neoliberal de los años 1990 – a lo que se debió la realización del MERCOSUR en el año 1991 – ya no estaba sostenible. Contrariamente a las expectativas previas, pronto surgieron dificultades dentro del „eje” Brasil-Argentina del MERCOSUR: los dos países destacados de la integración en vez de „completando” uno al otro intensificaron la competencia económica entre sí sobre todo, en la industria alimentaria, en la fabricación de automóviles, en la fabricación del calzado, en la industria maderera, entre otros. Con la oscilación del modelo de integración neoliberal, surgió la aplicación de la nueva versión del modelo antiguo cerradode sustitución de importaciones.(GRATIUS 2008).

De acuerdo con eso, según la teoría nueva *desarrollista*<sup>19</sup> el MERCOSUR sólo es imaginable si los países miembros fundamentan su desarrollo económico en el refuerzo de sus mercados internos. Eso significaba lo siguiente: los gestores de las políticas económicas, en vez del modo de ver de las políticas económicas anteriores dieron espacio a los factores puramente regionales y nacionales de la producción, a la aplicación de las tecnologías de desarrollo propio y de las tecnologías extranjeras a las condiciones de producción del país dado. Sólo después de la realización de lo anterior, en segundo lugar, enfatizaron la apertura hacia nuevos mercados.

<sup>19</sup> Según la idea de la CEPAL, en los años 1950 y 1960, la solución de los problemas socio-económicos para la región, en última instancia, podría ser la integración de los países latinoamericanos, o sea, un mercado común organizándose según el modelo europeo de ese entonces (CEU). Detrás de esta idea estaba el concepto del *desarrollismo* más tarde el aumento del desarrollo basado en una política económica proteccionista controlada por el estado a nivel regional. Por lo tanto, al contrario de las ideas de Jacobo Viner, la integración era imaginada con la intervención de los estados (según el modelo del dirigismo) en defensa de las economías de los países miembros de la región. Desde los finales de 1990, este enfoque teórico – tras el agotamiento del modelo neoliberal de integración – pasó a primer plano en el caso del MERCOSUR y otras integraciones latinoamericanas también, conocida comúnmente como la teoría *nueva desarrollista*.



## „Del club comercial a la asociación política”: las elecciones de 2003 y la adhesión de Venezuela al MERCOSUR

El MERCOSUR, fuera de las relaciones económicas entre los países miembros, deja sus huellas también en la estabilidad política y económica internacional de toda América del Sur. Desde el punto de vista geopolítico e infraestructural, el MERCOSUR se convirtió en el bloque económico de importancia definitiva de la región y de toda América Latina durante menos de diez años – a pesar de todas las dificultades. Dentro de los países miembros del MERCOSUR domina la paz y entre ellos existe la cooperación.<sup>20</sup> Los gobiernos de los países miembros son elegidos democráticamente en el espíritu del pluralismo. Después de las elecciones en Argentina y Brasil en 2003 y en Uruguay en 2004, había prosperidad política, social e institucional dentro del MERCOSUR – en contraste con la primera mitad de los años 1990 (MADARIAGA 1995). Esto, por un lado, significaba la reforma de instituciones de la integración ya existentes y por otro lado, la creación de nuevas.<sup>21</sup> Además, los países miembros revisaron la posibilidad de la inclusión de unas normas de la comunidad en la legislación nacional, los nuevos objetivos en relación con la migración dentro de la integración, y formularon la coordinación de los aspectos macroeconómicos y socio-políticos. Desde 2003, con la presidencia de Lula Da Silva (2003–2011) y Néstor Kirchner (2003–2007) – y más tarde, con el presidente de Uruguay, Tabaré Vázquez (2005–2010) – el aspecto político comenzó a representar un papel más importante que nunca antes dentro del MERCOSUR.<sup>22</sup>

*„Ratificamos nuestra profunda convicción de que el MERCOSUR no es sólo un bloque comercial, sino que constituye un espacio catalizador de valores, tradiciones y futuro compartido. De tal modo, nuestros gobiernos se encuentran trabajando para fortalecerlo a través del perfeccionamiento de sus instituciones en los aspectos comerciales y políticos y de la incorporación de nuevos países.”* (GENEYRO–VÁZQUEZ 2007. 40.)

El período a partir de 2003, también se conoce en la literatura especializada como época post-neoliberal<sup>23</sup> y para entenderlo completamente no se puede abstraer de los procesos económicos y políticos globales. Por parte de los países de La Tríada<sup>24</sup> hay una necesidad continua de que los países del MERCOSUR abran sus economías delante de los productos industriales, los

<sup>20</sup> Desde el punto de vista energético los tres países indispensables del MERCOSUR son los siguientes: Brasil, Venezuela y Bolivia. Venezuela tiene las mayores reservas de gas natural y petróleo de Sudamérica; Argentina, Brasil y Bolivia (este último tiene la segunda mayor reserva de gas natural en el continente) firmaron acuerdos sobre el transporte de gas natural. Con la entrada de Bolivia en el MERCOSUR (2012) se supone que este país andino puede ser un nuevo guardacantón energético de la organización. Brasil es líder mundial en exportaciones de etanol. Ecuador, como país asociado es exportador de petróleo (además, miembro de OPEC, Venezuela también es). Desde el punto de vista infraestructural es importante mencionar el plan del „gasoducto del sur” y el programa IIRSA, entre otros. Véase más detalles sobre IIRSA en: QUINTANAR–LÓPEZ 2005.

<sup>21</sup> Incluido el Tribunal Permanente de Revisión del Mercosur en Asunción, y el Comité de Representantes Permanentes.

<sup>22</sup> Esto fue confirmado con el Consenso de Buenos Aires firmado por Argentina y Brasil en 2003 cuya idea central era la consolidación del sistema democrático. En este documento, fuera de los aspectos políticos, también se puede leer sobre la lucha contra la pobreza, el desempleo, el analfabetismo, la hambre, las enfermedades y las desigualdades sociales.

<sup>23</sup> En diciembre de 2003, los nuevos presidentes (de Argentina y Brasil) adaptaron el documento Programa de Trabajo 2004–2006 que asentaba el plan de la aspiración hacia un modelo cualitativamente nuevo en vez del modelo de integración orientado al comercio utilizado durante la década de 1990. El nuevo enfoque se ilustra muy bien por los temas de los cuatro capítulos del documento. Éstos son los siguientes: el MERCOSUR económico-comercial, el MERCOSUR social, el MERCOSUR institucional y el nuevo programa de la integración.

servicios y del capital viniendo de los terceros países, sobre todo, de los países industrializados. Sin embargo, los países centrales no están dispuestos a abrir sus propios mercados delante de los productos agrícolas, productos agrícolas industriales, de la tecnología (que está cada vez más protegida por los derechos de autor) y del mano de obra viniendo de los terceros países (es decir, países en vías de desarrollo). En otras palabras, intentan a conseguir la apertura de todo lo que es importante para ellos. Al mismo tiempo, lo que es importante para los países „del sur” (incluido los países miembros del MERCOSUR) se queda fuera de sus horizontes. Por esta razón, los países miembros del Mercado Común del Sur se quedaron fuera del ALCA (MELLADO 2007).

La adhesión de Venezuela en 2006 aumentó el peso internacional del bloque económico y los aspectos políticos dentro del proceso de la integración también. El ingreso de Venezuela al MERCOSUR fue anticipado por los tratados de libre comercio (2006) entre Colombia, Perú y los Estados Unidos los que debilitaron la cohesión de la Comunidad Andina y significó un alejamiento del MERCOSUR también, al menos de punto de vista de la integración. Sin embargo, la salida del país dirigido por Hugo Chávez de la Comunidad Andina y su ingreso al MERCOSUR era una clara toma de posición en la escena política internacional del continente americano lo que ejerce gran influencia también en las relaciones de poder dentro del MERCOSUR: en ciertos sentidos significa desafío para el papel de liderazgo de Brasil dentro del bloque. El ex-presidente venezolano criticó muchas veces el papel de liderazgo brasileño que dominó dentro del MERCOSUR, mientras que apreció la importancia de la ALBA<sup>25</sup>, aunque entendía también que sin el MERCOSUR no hay integración sudamericana. Estas disputas resultaron de las diferentes opiniones que surgieron en relación con el sistema internacional, con la orientación económica y comercial del MERCOSUR y fueron derivados de las diferentes opiniones relacionadas con las cuestiones de la integración (SOSA 2008). A pesar de sus mejores esfuerzos, el presidente venezolano no tenía suficiente poder económico y político para llevar a cabo totalmente su propio modelo de integración (ALBA) con la participación de los países de la región. Sin embargo, se observó una „triple alianza” entre los presidentes de Brasil, Argentina y Venezuela (durante la era Chávez) dentro del MERCOSUR.

Desde la muerte del presidente Chávez en 2013, la relevancia de Brasil no se cuestiona, sin embargo es obvio que con la entrada de Bolivia<sup>26</sup> en la organización en 2012 aumentó el peso político del MERCOSUR no sólo en el continente sudamericano, sino también en el hemisferio occidental.

### **El estado federal como una posible forma de Estado del MERCOSUR<sup>27</sup>**

Los aspectos políticos del MERCOSUR, en cada caso, son penetrados y determinados por los siguientes factores: los actores actuales de la vida política de los Estados miembros (la burocracia, los políticos, los actores de la vida social), las cuestiones políticas surgidas y su documentación

<sup>24</sup> En relación con la importancia de la Tríada véase más detalladamente la obra de TÓTH 2002.

<sup>25</sup> Alianza Bolivariana Para los Pueblos de Nuestra América, es la iniciativa del presidente venezolano Hugo Chávez, viene de la teoría del latinoamericanismo e intenta lograr la integración del subcontinente partiendo de los „pueblos” latinoamericanos. Véase más detalladamente en: <http://www.alianzabolivariana.org/> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.48). El presidente venezolano por medio de tal Alianza estaba aspirando al liderazgo continental también que se interrumpió por su trágica muerte.

<sup>26</sup> El documento original se encuentra en la página oficial del MERCOSUR: [http://www.mercosur.int/innovaportal/file/2485/1/protocolo\\_adhesion\\_bolivia\\_al\\_mercosur.pdf](http://www.mercosur.int/innovaportal/file/2485/1/protocolo_adhesion_bolivia_al_mercosur.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.10).

<sup>27</sup> Esta parte del estudio fue realizado a base de los trabajos de SEITZ 2003 y SEITZ 2008.

ideológica (HIRST 1996) Sin embargo, en relación con el MERCOSUR surge la siguiente pregunta: en qué marco formal desenvuelven éstos actores? El trabajo de SEITZ A. M. (2003) describe este marco como un Estado federal.

El MERCOSUR en el Protocolo de Ouro Preto recibió su marco legal.<sup>28</sup> Junto a los aspectos económicos, la „cláusula democrática” del acuerdo expresa también los aspectos políticos<sup>29</sup> de la organización estableciendo incompatibilidad entre la integración y el poder adquirido con golpe de estado. En la Reunión X. del Consejo del Mercado Común (1996, San Luis) firmaron la Declaración Presidencial sobre Compromiso Democrático en el MERCOSUR a la cual Bolivia y Chile también adhirieron. Esta declaración expresa la necesidad de instituciones democráticas para la existencia y desarrollo del MERCOSUR. En 1998, en una nueva reunión del Consejo los presidentes de los seis países firmaron el Protocolo de Ushuaia que reafirmó la declaración de 1996. Además, firmaron la Declaración política del MERCOSUR, Bolivia y Chile como Zona de Paz en la que asentaron la necesidad esencial de la paz en la región para poder continuar el proceso de integración.<sup>30</sup>



La realidad económica y social del siglo XX. – tanto adentro como afuera del grupo – hace necesario que la „cláusula democrática” no sólo sea una retórica enfática sino forme parte de la vida cotidiana. Después del proceso de „democratización” de los años 1980, los futuros países miembros del MERCOSUR, durante los años 1990 enfrentaron con varias dificultades. Entre ellas se puede mencionar los siguientes: Argentina tenía que recuperar su credibilidad y el desarrollo comercial a nivel internacional; el objetivo para Brasil era la recuperación de la supremacía regional y la dinamización del desarrollo del comercio; Uruguay y Paraguay buscaron sus papeles regionales nuevas y similarmente a los anteriores el objetivo era dinamizar su comercio. Los motores de la cooperación (relación recíproca) entre los futuros países miembros del MERCOSUR eran los siguientes:

La vulnerabilidad estratégica de Argentina y la área del Atlántico Sur (crisis de las Malvinas).

La representación de los intereses argentinos por Brasil hacia Gran Bretaña en el plano diplomático.

La convicción por parte de los elites políticos de los países democráticos que el MERCOSUR es un „buen proyecto”.

Un sistema internacional estando en cambio donde los cambios del poder económico se manifestaron como factores de incertidumbre.<sup>31</sup>



<sup>28</sup> En Ouro Preto hubo dos cumbres entre los países miembros del MERCOSUR. La primera se celebró en 1994 cuando establecieron el marco institucional del MERCOSUR (complementando el Tratado de Asunción de 1991) con lo que la organización se convirtió en sujeto del derecho internacional oficialmente. La segunda fue en 2004, cuando el Consejo del Mercado Común encargó a la Comisión Parlamentaria Conjunta de elaborar la esquema del acta fundacional del Parlamento del MERCOSUR.

<sup>29</sup> En relación con los „dilemas políticos” del MERCOSUR véase también SEITZ 2003. 60–62.

<sup>30</sup> En relación con esto véase detalladamente el sitio web oficial de la OEA (2013).

<sup>31</sup> Véase en: SEITZ 2003. 15–16. Además, este período se caracteriza también por el desenvolvimiento de los nuevos regionalismos. Sobre las características de éste se puede leer detalladamente en las páginas 28–44. del trabajo de INOTAI (1994).

Desde el punto de vista teórico, la necesidad de los aspectos políticos es justificada por el hecho que la unidad y coherencia realizables por decisiones conjuntas y por los medios de la política, la mutualidad entre los países miembros son esenciales no sólo para el Mercado Común del Sur sino para otros grupos internacionales también para sobrevivir en el orden internacional “realista” (supuestamente dominada por la anarquía). Las funciones básicas del orden político son la protección contra “agresores externos”, la resolución de conflictos internos, el establecimiento y cumplimiento de normas, la negociación de los acuerdos y la determinación de la herencia del poder.<sup>32</sup>

Según SEITZ (2008) en el caso del MERCOSUR, los aspectos políticos podrían ser realizados en sus formas concretas a través del estado federal cuya razón de ser es justificada por los siguientes argumentos, entre otros:

la diversidad entre los países de la región podría ganar consenso a través de este estado federal éste podría ser la mejor solución posible para que los países de la región eviten la trampa del déficit democrático

los dos países miembros más grandes, Argentina y Brasil, son también estados federales la realidad política (la historia y el presente) de los países de la región se puede entender mejor también a través de esta prisma conceptual.

La característica principal del estado federal es la „alianza” entre los estados participantes lo que tenemos que imaginar no como una estructura sino como un proceso. Al mismo tiempo, los países involucrados enfrentan los siguientes problemas:

La dependencia excesiva del mercado monetario internacional.

Integración social interna inadecuada.

Las desproporciones entre las estrategias nacionales.

Las diferencias de opinión surgidas en relación con la adhesión al orden internacional.

Para eliminar estas dificultades y a base de los argumentos anteriormente mencionados, según el estudio de SEITZ (2003), desde el punto de vista político el MERCOSUR podría ser una federación o una confederación<sup>33</sup> que se podría desenvolver como la Unión Europea. Sin embargo, inmediatamente añade:

„...Sin embargo, basándonos en los planteamientos propios de los debates de la filosofía latinoamericana (...) tomaremos en cuenta los caminos políticos de la UE como propios de su realidad, no universalizables en forma absoluta y, finalmente, falibles...”<sup>34</sup> En otras palabras,

<sup>32</sup> La integración del MERCOSUR entre los países del Suramérica es un proceso de integración que sigue el modelo de interdependencia asimétrica (en contra del NAFTA que es un modelo de integración hegemónico con dirección Norte-Sur) y la forma institucional de la cooperación a través de negociaciones entre funcionarios intergubernamentales constantes y otros altos funcionarios etc.. El método político aplicado para resolver los problemas y conflictos entre los países miembros del MERCOSUR es el *soft law*. En relación con esto véase detalladamente el trabajo de GRATIUS 2008.

<sup>33</sup> La autora utiliza alternando estos dos conceptos en la página 17. (SEITZ 2003). Sin embargo, son claras las diferencias entre estas dos estructuras complejas de estado de hoy: la confederación que es una alianza blanda; y la federación, o sea, estado federal. „En la confederación los estados miembros son sujetos independientes del derecho internacional. Por ejemplo, la Comunidad de Estados Independientes. La República Federal de Alemania es, por ejemplo, un estado federal donde los estados miembros tienen una cierta autonomía, sin embargo, la federación sólo da autonomía en un círculo muy estrecho a los estados miembros.” BERNEK 2002. 292–293.

<sup>34</sup> SEITZ 2003. 17–18.

según su opinión, el éxito del modelo de integración europeo es ejemplar pero no se puede reproducirlo y utilizarlo sin crítica alguna para los países del Cono Sur.<sup>35</sup>

A pesar de los problemas comerciales y económicos que cada vez más toman extensión desde 1999, el MERCOSUR durante su existencia era capaz de lograr que la integración desarrollara entre los países miembros en varios niveles independientemente de los diversos ciclos de gobierno (de los cambios de la política interior de los países miembros). Así, desde 1991, pusieron en marcha más de 380 foros de cooperación en total en diferentes áreas entre los países miembros, por ejemplo, la política exterior, la protección del medio ambiente, la educación y los programas de intercambio entre universidades. Sin embargo, después de 2003, los aspectos del proceso de integración empezaron a tener influencia directa sobre los ciudadanos: por ejemplo, nació el pasaporte MERCOSUR, firmaron el acuerdo de libre residencia, se estableció el FOCES<sup>36</sup> y se formó el Parlamento fortaleciendo la dirección política del MERCOSUR.

El objetivo principal del acuerdo adoptado en la reunión presidencial de Ouro Preto de 1994 fue la ampliación de la estructura institucional del MERCOSUR.<sup>37</sup> Uno de los seis órganos definidos en el primer capítulo del Protocolo Adicional al Tratado de Asunción era la Comisión Parlamentaria Conjunta.<sup>38</sup> La definición de la función y de las tareas de la Comisión se puede leerla en los artículos 22–27. de la cuarta parte del Protocolo.<sup>39</sup> El trabajo de la Comisión se puede interpretar como el presagio del Parlamento del MERCOSUR. La Comisión Parlamentaria Conjunta fue el órgano representativo parlamentario de los países miembros del MERCOSUR. Cada país miembro tenía igual número de representantes parlamentarios participando en su trabajo. Los representantes eran nombrados por los parlamentos de los países miembros de acuerdo con sus normas internas. Las tareas de la Comisión eran: acelerar la entrada en vigor de las normas emitidas por otros órganos del MERCOSUR tan pronto como sea posible, facilitar la armonización legislativa surgida durante el proceso de integración, además, estudiaba temas prioritarios a petición del Consejo del Mercado Común. Sin embargo, la Comisión podía presentar propuestas al Consejo por medio del Grupo del Mercado Común. La Comisión funcionaba según propia regla interna.<sup>40</sup>

<sup>35</sup> Eso es justificado también por el trabajo de GRATIUS 2008.

<sup>36</sup> Fondo para la Convergencia Estructural, que está dirigido a aliviar las asimetrías regionales e otro tipo de asimetrías entre los países miembros. Véase más detalles en la página web oficial del MERCOSUR <http://www.mercosur.int/focem/> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.11)

<sup>37</sup> GRATIUS(2008) considera que tanto el TLCAN (con el papel dominante de los EE.UU.) como el MERCOSUR (con el papel dominante incierto) son procesos de integración asimétricos los que sin instituciones comunes, dimensión social y balance no serán capaces de alcanzar objetivos fuera de la apertura comercial. Por lo tanto, el mayor desafío para el MERCOSUR es llegar a lograr un grado avanzado de la institucionalización y realizar un sistema de relación más profundo desarrollando entre los actores sociales en vez de las relaciones intergubernamentales bilaterales.

<sup>38</sup> Los otros cinco eran: El Consejo del Mercado Común, El Grupo del Mercado Común, La Secretaría Administrativa del MERCOSUR, La Comisión de Comercio del MERCOSUR, El Foro Consultivo Económico-Social. Los primeros tres y la Comisión Parlamentaria Conjunta fueron establecidos por el Tratado de Asunción, los últimos dos fueron realizados por el Protocolo de Ouro Preto de 1994.

<sup>39</sup> Véase el texto original en el sitio web oficial del MERCOSUR [http://www.mercosur.int/innovaportal/file/721/1/cmc\\_1994\\_protocolo\\_ouro\\_preto\\_es.pdf](http://www.mercosur.int/innovaportal/file/721/1/cmc_1994_protocolo_ouro_preto_es.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.12)

<sup>40</sup> La falta de acuerdo económico se hubo compensado también con el medio de la convergencia política. Allende del establecimiento de los marcos institucionales previos del Parlamento en 1994, la idea de la creación del Parlamento comenzó a desenvolverse en una situación económica específica: en el tiempo de la devaluación del *real* brasileño. Según ciertas opiniones, los presidentes de los dos países gigantes del MERCOSUR Fernando



En la cumbre presidencial de Ouro Preto de 2004 (fue la vigésimo séptima), el Consejo del Mercado Común encargó a la Comisión Parlamentaria Conjunta de elaborar la esquema del acta fundacional del Parlamento del MERCOSUR la que estuvo listo para el año 2005 y fue firmado por los presidentes de los países miembros de entonces. El Parlamento fue fundado el 6 de diciembre de 2006, la primera reunión se organizó el 7 de mayo de 2007 y con eso la función de la Comisión Parlamentaria Conjunta terminó.<sup>41</sup>

El Parlamento del MERCOSUR es un órgano que representa la diversidad política e ideológica de los pueblos de la región. No tiene facultades decisorias, se trata de un órgano autónomo e independiente que desempeña un importante papel político. Tiene importancia extraordinaria referida a la preservación de la democracia y los derechos humanos no sólo en relación con los países miembros sino también con Bolivia<sup>42</sup> y Chile a base del Protocolo de Ushuaia. El Parlamento anualmente presenta un informe sobre la situación de los derechos humanos de la región. Además, está en estrecha relación con los demás órganos del bloque, que también le da un papel mediador importante. El Parlamento elabora un dictamen previo en las decisiones, resoluciones y directivas que emitan los órganos decisorios del Mercosur cuando sea necesario para su implementación alguna gestión de los poderes legislativos nacionales.<sup>43</sup>

La integración del Parlamento del Mercosur realizará en tres etapas. Éstas coinciden con los mandatos de los parlamentarios. El primer período se extendía de 2007 a 2010 con 18 parlamentarios por cada país miembro (en total 90 parlamentarios)<sup>44</sup> elegidos entre los miembros de los parlamentos nacionales. La acta fundacional del Parlamento establece que, al elegir los parlamentarios, hay que tener en cuenta la igual representación de los géneros, las etnias y las regiones. También permite que los estados asociados (Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Perú, Guyana y Surinam) puedan participar en el trabajo del Parlamento pero sin derecho de voto. Por lo tanto, es posible que los parlamentarios de estos países asociados integren al trabajo total del Parlamento algún día, como en el caso de Bolivia ya se observa a partir de 2012.<sup>45</sup>

Había que definir los criterios según los cuales se realiza la representación de los ciudadanos hasta 2007 porque existen grandes diferencias entre el número de habitantes de los países miembros (por ejemplo Uruguay que tiene 3,3 millones de habitantes, o Brasil que tiene alrededor de 200 millones de habitantes). Así, si la representación se realizara a base del número

de la Rúa y Henrique Cardoso encomendaron a sus ministros de relaciones exteriores para profundizar los aspectos políticos del MERCOSUR con el fin de poner remedio a la falta de armonía entre los dos países en el campo económico. Eso significaba que desde 1998, intentaban buscar denominadores comunes políticos sobre la creciente crisis económico-comercial que conjuraran el peligro del estancamiento del proceso de integración incluido la armonización de políticas macroeconómicas, incentivar a Chile que adhiriera al MERCOSUR y otras medidas de carácter económico. En relación con esto se puede leer detalladamente en el artículo de MORALES2000.

<sup>41</sup> Véase más en: <http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/v/7006/1/parlasur/parlamento.html> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.13)

<sup>42</sup> En la época de nacimiento del Parlamento Bolivia fue en el estatus de país miembro asociado del MERCOSUR. Hoy día ya es miembro de la organización.

<sup>43</sup> Véase más en: <http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/v/7006/1/parlasur/parlamento.html> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.12)

<sup>44</sup> Los parlamentarios no reciben salario pero sus costos emergentes y los gastos de la función de la institución son cubiertos por sus países. En el año de su fundación, los países miembros, uno a uno, contribuyeron al funcionamiento del Parlamento con US\$ 35 mil.

<sup>45</sup> Sobre la adhesión de Bolivia véase: [http://www.mercosur.int/innovaportal/file/2485/1/protocolo\\_adhesion\\_bolivia\\_al\\_mercosur.pdf](http://www.mercosur.int/innovaportal/file/2485/1/protocolo_adhesion_bolivia_al_mercosur.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.15)

de la población, la representación de los países miembros con menor población sería desproporcionada en comparación con los países grandes. En 2010, fueron realizados las elecciones de los Parlamentarios del MERCOSUR en cada país miembro. En todos los casos los sistemas electorales deben garantizar el voto directo, secreto y universal. El segundo ciclo parlamentario, en que actualmente estamos, durará entre 2011–2014. En este período, el Parlamento elaborará el mecanismo de las elecciones parlamentarias. El día de las elecciones se llamará el „día de la ciudadanía del MERCOSUR” en cada país miembro. El proyecto del mecanismo será aprobado por el Consejo del Mercado Común. En 2014, es decir el presente año las elecciones de „los diputados del MERCOSUR” serán organizadas en cada país miembro el mismo día. Las elecciones de los demás ciclos parlamentarios serán realizadas en virtud de este mecanismo.<sup>46</sup>

El Parlamento del Mercosur funciona en Montevideo, con una sola cámara y debe realizar al menos una sesión ordinaria mensual. El Consejo del Mercado Común y los propios parlamentarios pueden convocarlo a sesiones extraordinarias. El acta fundacional del Parlamento contempla la posibilidad de realizar sesiones virtuales, sin presencia física de los parlamentarios en un mismo lugar.

El Parlamento funciona en plenario y comisiones y produce: dictámenes, proyectos de normas, anteproyectos de normas, declaraciones, recomendaciones, informes y disposiciones.

Las competencias del Parlamento del MERCOSUR son las siguientes:

- proteger el régimen democrático de los países miembros
- elaborar dictámenes escritos e informes para los órganos consultivos y decisorios del MERCOSUR
- invitar representantes de diferentes órganos del MERCOSUR con el fin de que informen sobre la situación del proceso de integración o que lo evalúen
- organizar reuniones entre la sociedad civil y el sector productivo
- preparar declaraciones, propuestas e informes sobre el proceso de integración
- elaborar propuestas de normas para el Consejo del Mercado Común (GENEYRO-VÁZQUEZ 2007).

Se puede resumir las funciones y la importancia del Parlamento de la siguiente manera:

„La conformación del Parlamento significa un aporte a la calidad y equilibrio institucional del MERCOSUR, creando un espacio común en el que se refleja el pluralismo y las diversidades de la región, y que contribuye a la democracia, la participación, la representatividad, la transparencia y la legitimidad social en el desarrollo del proceso de integración y de sus normas. El Parlamento del MERCOSUR actúa en diferentes temáticas, según la competencia de cada una de sus diez comisiones, como por ejemplo: Asuntos Jurídicos e Institucionales; Asuntos Económicos, Financieros, Comerciales, Fiscales y Monetarios; Asuntos Internacionales, Interregionales y de Planeamiento Estratégico; Educación, Cultura, Ciencia, Tecnología y Deporte; Trabajo, Políticas de Empleo, Seguridad Social y Economía Social. Desarrollo Regional Sustentable, Ordenamiento Territorial, Vivienda, Salud, Medio Ambiente y Turismo; Ciudadanía y Derechos Humanos;

<sup>46</sup> Véase detalles sobre esto en el documento original de Protocolo Consultivo del Parlamento del MERCOSUR: [http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/file/7308/1/protocolo\\_es.pdf](http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/file/7308/1/protocolo_es.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.15)

Asuntos Interiores, Seguridad y Defensa; Infraestructura, Transportes, Recursos Energéticos, Agricultura, Pecuaria y Pesca; Presupuesto y Asuntos Internos.<sup>47</sup>

Con tal que discutan todos los temas durante el trabajo del Parlamento los países participantes esperan también que se logren superar las asimetrías surgidas entre ellos.<sup>48</sup>

## Cierre

En este trabajo no hemos analizado los problemas más recientes al interior del Mercosur, los cuales han impedido sus avances hacia otras latitudes como por ejemplo la Unión Europea. Entre ellos se puede mencionar la suspensión de Paraguay a raíz de la destitución del Presidente Lugo, la situación de la legalización de la marihuana en Uruguay, el proteccionismo de Argentina, el descontento civil en Brasil por su situación social y la tensión generada por el desacuerdo ante el ingreso de Venezuela, son aspectos que han venido quitándole peso al Mercosur como bloque fortalecido. Esta tarea vamos a cumplir en próximos trabajos.

Sin embargo, nuestro estudio confirma que el MERCOSUR es mucho más que un proyecto netamente económico. Se puede concluir que el MERCOSUR es una alianza estratégica política de los países del Cono Sur que tiene su influencia sobre todo el continente sudamericano y tiene también un papel político dominante (criterios relacionados con la democracia, parlamento, etc.) y militar (acuerdo entre los países miembros sobre la paz) en la región. Por lo tanto, ese bloque incluyendo ahora cuatro países miembros (Paraguay suspendido) es la principal convención política de la región donde „la fiabilidad, la armonía, la racionalidad y la previsión son la base del diálogo entre los países miembros y de la convivencia social, económica y política. ‘La red de la seguridad política’ del MERCOSUR es la condición de las normas necesarias para que los resultados económicos y comerciales realizados hasta ahora entre los países de la región sigan desarrollando.<sup>49</sup>

\*

## BIBLIOGRAFÍA

- BERNEK, Á. (Ed.) (2002): *A globális világ politikai földrajza*, Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó.
- BÚZÁS, S. (2002): *A MERCOSUR tíz éve*. Budapest. Kihívások, 152. szám. MTA Világgazdasági Kutatóintézet.
- GENEYRO, R.-VÁZQUEZ, M. (2007): *El MERCOSUR por dentro*. Bogotá, Ántropos.
- GRATIUS, S. (2008): *Mercosur y NAFTA. Instituciones y mecanismos de decisión en procesos de integración asimétricos*. Iberoamericana Editorial Vervuert.
- INOTAI, A. (1994): Az újregionalizmus a világgazdaságban. *Külgazdaság* 38. évf. 1. sz. 28–45.
- MADARIAGA, H. (1995): *MERCOSUR: Análisis de las Políticas Sociales*. Asunción, Litocolor.

<sup>47</sup> En: <http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/v/7006/1/parlasur/parlamento.html> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.16)

<sup>48</sup> Sin embargo, el Parlamento tampoco puede resolver por sí sola el problema del déficit democrático que caracteriza el MERCOSUR; además, la adhesión de la sociedad civil y los gobiernos locales a la estructura institucional del MERCOSUR tampoco es un proceso resuelto y cerrado. En relación con eso se puede leer detalladamente en las páginas 90-107. del trabajo de GENEYRO – VÁZQUEZ 2007.

<sup>49</sup> En: La historia del MERCOSUR, en el sitio web oficial de la organización: [http://www.mercosur.int/t\\_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria](http://www.mercosur.int/t_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.17)

- MELLADO, N. B. (2007): *MERCOSUR-ALCA, Articulación de las negociaciones internas y externas*. Buenos Aires, Universidad Nacional de La Plata.
- PALOTÁS, LÁSZLÓ (2002): Az európai kereskedelmi befolyás változásai Latin-Amerikában. In Szabó L. – Ölbei T. – Wilhelm Z. (szerk.): *Anyországok és (volt) gyarmataik 1.* Pécs, Konferencia kötet – Afrika–Amerika–Ázsia Universitas Munkacsoport. 301–314.
- QUINTANAR, S. – LÓPEZ, R. (2005): La integración de la infraestructura regional en América del Sur (IIRSA) y el eje MERCOSUR–Chile. En Bernal-Meza, R.–Saha Suranjit, K. (eds.): *Economía Mundial y el Desarrollo Regional*. Argentina, Nuevohacer. 219–245.
- ROSAS, MARÍA CRISTINA (2001): *La economía internacional en el siglo XXI*, Mexico, UNAM.
- STEIGER, JUDIT (1993): *Az európai integráció közgazdasági elmélete*. Budapest, Egyetemi jegyzet – ELTE Állam- és Jogtudományi Kar.
- SUÁREZ MARIN, C.A. (2007): *Análisis de institucionalidad política del MERCOSUR*. Bogotá D.C., Tesis del Grado, PUJ, Facultad de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales.
- TÓTH J. (szerk.) (2002): *Általános társadalomföldrajz I–II*. Budapest–Pécs, Dialóg Campus Kiadó.

## NETGRAFÍA

- ALBA 2014 <http://www.alianzabolivariana.org/> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.48)
- CEPAL 2012 <http://www.eclac.cl/> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.50)
- CIA 2014 [https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/wfbExt/region\\_soa.html](https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/wfbExt/region_soa.html) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.52)
- FOCEM 2013 <http://www.mercosur.int/focem/> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.53)
- HIRST, MONICA (1996): *La Dimensión política del MERCOSUR*, 1996 [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0103-40141996000200013](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0103-40141996000200013) <http://www.mercosur.int/focem/> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.54)
- MERCOSUR (2013) [http://www.mercosur.int/t\\_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria](http://www.mercosur.int/t_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.56)
- MORALES, S. J. (2000): *Profundizarán el MERCOSUR político, La Argentina y Brasil buscarán así superar desacuerdos económicos*. La Nación. <http://www.lanacion.com.ar/16976-profundizaran-el-mercosur-politico> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.57)
- OEA 2013 <http://www.oas.org/csh/spanish/c&tdeclaracmercosurzonapaz.asp> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.58)
- Parlamento del Mercosur (2013) <http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/v/7006/1/parlasur/parlamento.html> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 09.59)
- Protocolo Consultivo del Parlamento del Mercosur (2013) [http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/file/7308/1/protocolo\\_es.pdf](http://www.parlamentodelmercosur.org/innovaportal/file/7308/1/protocolo_es.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.00)
- Protocolo de Adhesión de Bolivia (2012) [http://www.mercosur.int/innovaportal/file/2485/1/protocolo\\_adhesion\\_bolivia\\_al\\_mercosur.pdf](http://www.mercosur.int/innovaportal/file/2485/1/protocolo_adhesion_bolivia_al_mercosur.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.00)
- Protocolo de Ouro Preto. [online]. [http://www.mercosur.int/innovaportal/file/721/1/cmc\\_1994\\_protocolo\\_ouro\\_preto\\_es.pdf](http://www.mercosur.int/innovaportal/file/721/1/cmc_1994_protocolo_ouro_preto_es.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.01)
- SEITZ, A. M. (2003): „El Mercosur político – fundamento federales e internacionales”, CAEI. [http://www.caei.com.ar/sites/default/files/05\\_3.pdf](http://www.caei.com.ar/sites/default/files/05_3.pdf) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.02)
- SEITZ, A. E. (2009): *MERCOSUR Político: Federalismo, Situación Populista y Contexto Internacional*, IDICSO, Universidad de Salvador. [http://www.salvador.edu.ar/csoc/idicso/docs/mercosur\\_politico.pdf](http://www.salvador.edu.ar/csoc/idicso/docs/mercosur_politico.pdf) (Última consulta: 13 de enero de 2014 09.23)
- SOSA, J. A. (2008): *El MERCOSUR político: orígenes, evolución y perspectivas* <http://www.amersur.org.ar/Integ/Sosa0803d.htm> (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.02)
- TRATADO DE ASUNCIÓN: [http://www.mercosur.int/t\\_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria](http://www.mercosur.int/t_generic.jsp?contentid=3862&site=1&channel=secretaria) (Última consulta: 13 de mayo de 2014 10.05)



**FOTO** *La Casa Rosada en Buenos Aires, Argentina ❖ La foto fue tomada por Emese Baranyi en 2011.*

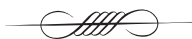


# *El Negocio Rentable del Siglo XXI: La Trata de Personas, el caso de los esclavos colombianos rescatados en Argentina en 2013*

— *The Profitable Business of XXI Century: Human Trafficking,  
the case of Colombian slaves rescued in Argentina in 2013* —

**Abstract** It's amazing being in the XXI century keep talking about phenomena such as slavery, which has pushed the boundaries of time and for generations has kept among us, in relation to new modern slavery cases of Bolivia and Brazil are widely acknowledged, without But today manifest more strongly sensitize us different facts on the issue and shows us even closer than we had imagined. Precisely in 2013 were able to rescue a group of about 200 Colombians were subjected under a network trafficking that led to Argentina to be exploited at work , a situation that calls us to be more vigilant against the new form of slavery given today through deception and bids to improve the standard of living . The network of Colombians kept under slave labor more than 200 nationals, was made up of 23 people, who were responsible for making contact with victims and move them to Argentina under the delusion that they would work in the form of cooperative once arrived in the country had no chance of return. It should be mentioned that in recent years, trafficking for labor and sexual exploitation has been placed on the political and social agenda, thanks to the media exposure they acquired different cases around the world, which has led it to be a topic of wide interest and joint work between civil society, state and international agencies and / or foundations of the same charge .

**KEYWORDS** modern slavery, human trafficking, Argentina, Colombia



*„Seamos libres y lo demás no importa  
nada”<sup>1</sup>*

## **Introducción**

Quise iniciar este artículo con la frase del General argentino José de San Martín porque el derecho a la libertad es por el cual se ha venido luchando en el caso latinoamericano, desde el proceso de independencia librado desde inicios del siglo XIX y que hoy lamentablemente

se denota que a pesar del desarrollo de las civilizaciones, se ha vuelto a caer en distintas violaciones a los derechos humanos, entre ellas al derecho a la libertad. Es así como en pleno siglo XXI continuamos hablando de fenómenos como la esclavitud, la cual ha traspasado los límites del tiempo y por generaciones se ha mantenido entre nosotros, respecto a la nueva esclavitud moderna los casos de Bolivia y Brasil son ampliamente reconocidos, sin embargo hoy se manifiestan con mayor vehemencia distintos hechos que nos sensibilizan frente al

tema y nos lo muestra aún más cerca de lo que nos habíamos dado cuenta.

Precisamente en el año 2013 se pudo rescatar a un grupo de aproximadamente 200 colombianos que estaban sometidos bajo una red de trata de personas que los condujo hasta Argentina para ser explotados laboralmente, situación que nos llama a estar más atentos frente a la nueva forma de esclavitud que se da hoy en día a través del engaño y las ofertas para mejorar el nivel de vida.

De ahí que para iniciar a hablar del tema de la esclavitud moderna, sea necesario diferenciar conceptualmente la Trata de personas del Tráfico Ilícito de Migrantes y así lograr una mejor comprensión de la cuestión que atañe en este artículo. La trata de personas se define como „la acción de captar, transportar, trasladar, acoger o recibir personas, recurriendo a la amenaza o al uso de la fuerza u otras formas de coacción, al rapto, al fraude, al engaño, al abuso de poder o de una situación de vulnerabilidad o a la concesión o recepción de pagos o beneficios para obtener el consentimiento de una persona que tenga autoridad sobre otra con fines de explotación.”<sup>2</sup> En este sentido el Programa de Naciones contra la Droga y el Delito (UNODC) que la trata de personas se da en tres etapas: ¿qué se hace?, ¿cómo se hace? y ¿por qué se hace?, etapas que definen y concretan al grupo de personas o víctimas que muchas veces por falta de información o por la simple necesidad de buscar un mejor futuro, caen en redes internacionales que los llevan a la vulneración de sus derechos humanos. Sin embargo, no se puede desligar de este problema la

situación endémica que se genera al interior de los estados como es el caso de la baja inclusión de jóvenes recién egresados de la formación profesional al mercado laboral, la situación de violencia que conduce a las migraciones tanto internas como internacionales, la búsqueda de nuevos espacios académicos y hasta el hecho de que alrededor del planeta se ofertan oportunidades para concretar relaciones de carácter laboral, académico y hasta sentimentales, son algunos de los motivos que conducen a caer en las redes ilegales que degradan a la humanidad. Por eso, la lamentable situación global frente a este fenómeno, ha hecho que este tema sea incluido en la agenda internacional y se discuta en distintos foros, además a nivel doméstico, los gobiernos, bajo el apoyo de los cooperantes internacionales han venido generando planes de contingencia y de sensibilización frente a esta temática, de ahí que entendiendo que el Tráfico Ilícito de Migrantes, se define como “una forma de traficar seres humanos”<sup>3</sup>, lo cual está señalado en el Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire, complementario a la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional: “el tráfico ilícito es la facilitación de la entrada ilegal de una persona en un Estado, del cual dicha persona no sea nacional o residente permanente con el fin de obtener un beneficio financiero u otro beneficio de orden material”. Es pertinente, para dejar mayor claridad frente a los conceptos de Trata de Personas y Tráfico Ilícito de migrantes, dejar en claro sus diferencias (Cuadro I.).

---

<sup>1</sup> Tomado de *El Historiador*

<sup>2</sup> Tomado de *Trata de Personas y Tráfico Ilícito de Migrantes*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)

---

<sup>3</sup> *Ibíd.* (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)

„Cuadro comparativo respecto a las diferencias entre Trata de personas y el Tráfico ilícito de migrantes”<sup>4</sup>

DIFERENCIAS RESPECTO A:	TRATA DE PERSONAS	TRÁFICO ILÍCITO DE MIGRANTES
Consentimiento	Nunca han consentido y si lo hicieron al inicio, durante el proceso de captación, esa aprobación envía todo su valor debido a la coerción a la que se ve sometida la persona, a la trampa y al atropello de los traficantes.	Frecuentemente se lleva a cabo bajo circunstancias peligrosas o indignas, los migrantes consienten en ese tráfico.
Explotación	Enlaza la explotación constante de las víctimas para producir ganancias ilegales para los traficantes. Las víctimas de la trata también resultan gravemente afectadas y tener más necesidad de protección frente a una nueva victimización y otras formas de abuso que los migrantes clandestinos.	Termina con la llegada de los migrantes al lugar de destino
Transnacionalidad	Puede no serlo. Ésta puede tener lugar independientemente de si las víctimas son trasladadas a otro Estado o sólo desplazadas de un lugar a otro dentro del mismo Estado.	Siempre es transnacional

CUADRO I. Cuadro realizado por la autora través de la información encontrada en la página oficial de UNODC

## El caso de los esclavos colombianos en Argentina

Dejando como precedente los conceptos de trata de personas y tráfico ilícito de migrantes, es pertinente centrarse en el problema de los colombianos esclavos en Argentina, bajo las redes de mafias que se imponen en cuanto a la Trata en este país. Dicha situación se dio a conocer el mayo de 2013 cuando se dio el rescate de más de 200 colombianos, tras el desmantelamiento de la banda que los tuvo como esclavos, en donde el gobierno argentino actuó a través de su Oficina de Rescate y Acompañamiento a Personas Damnificadas por el Delito de Trata, cabe mencionarse que:

„...desde 2008 hasta abril de 2013 se han rescatado un total de 4.757 víctimas. La historia parece repetirse una y otra vez. Con frecuencia los titulares de noticieros y diarios argentinos dan cuenta de operativos en los que las autoridades desmantelan redes de trata de personas y en los que son rescatados hombres y mujeres de edades y orígenes diversos: dominicanos, paraguayos, peruanos y bolivianos, en su gran

mayoría; pero también, cada vez más, chinos, coreanos, senegaleses y nigerianos, y más recientemente, ecuatorianos y colombianos.

Los sitios de trabajo ilegal son indistintos, pueden ser en campos donde mantienen a las personas trabajando y durmiendo en minúsculos cubículos, en bares o restaurantes donde prostituyen por lo general a las mujeres que llegan engañadas en busca de trabajo, en supermercados donde albergan familias enteras, en diminutos cuartos donde reclutan a extranjeros para vender artesanías y bisutería.”<sup>5</sup>

Teniendo en cuenta estos datos, se determina que hay mafias que corresponden a diversas nacionalidades, las cuales movilizan a víctimas de distintos orígenes y que simultáneamente se generan a través de la cooperación internacional, trabajos mancomunados tanto de entidades locales con entidades u organismos internacionales de carácter humanitario

<sup>4</sup> Cuadro tomado de: SCOLARTE-JOHNNY 2013.

<sup>5</sup> Tomado de *Colombianos se convierten en esclavos para mafias que dominan la trata en Argentina*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)



GRÁFICO I. Gráfico resultado de esta investigación y realizada por la autora del presente estudio

y que están encargados de proporcionar ayuda como en el ámbito humanitario y en el de seguridad. Lo anterior se puede esquematizar de la siguiente manera (Gráfico I):

En el caso de los colombianos esclavos en Argentina, se llegó a establecer que básicamente los ubicaban en las provincias de: Salta, Buenos Aires, Misiones, Jujuy, Córdoba, Mendoza y San Juan, entre otras. Cabe mencionarse que en este país austral el delito de trata de personas se encuentra sancionado desde el año 2008. (Mapa 1)

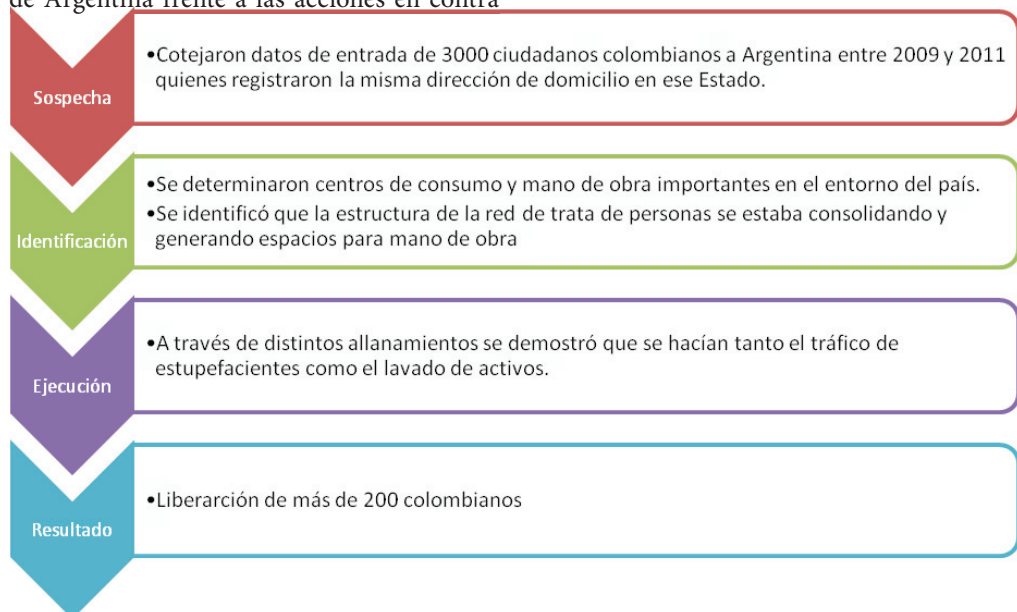
La red de colombianos que mantenían bajo la esclavitud laboral a más de 200 connacionales, estaba conformada por 23 personas, las cuales se encargaban de hacer los contactos con las víctimas y trasladarlas a Argentina bajo el engaño de que iban a trabajar bajo la modalidad de cooperativa, una vez llegaban al país “no tenían posibilidades de volver y se quedaban”, comentó al respecto Zaida



MAPA 1 Mapa Político República de Argentina ❖  
Tomado de <http://espanol.mapsofworld.com/continente/sur-america/argentina/argentina-mapa.html>  
(Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.14)

Gatti, directora del Programa Nacional de Rescate y Acompañamiento a las Personas Damnificadas por el Delito de Trata”.

La manera como operaron las autoridades de Argentina frente a las acciones en contra



de la red de trata de personas que manejaban los 23 colombianos se resume en el siguiente Cuadro II.:

**CUADRO II.** Cuadro resultado de la previa investigación para realizar el presente artículo. Por la autora del presente estudio

*mitad de esas víctimas (51%) es por explotación laboral y el 54% son extranjeras, es decir, 2.591.*

*Fuentes de la Policía Federal admiten que la política migratoria de puertas abiertas se convierte a veces en un arma de doble filo.”<sup>6</sup>*

## La red de trata de personas

Se sabe que la manera cómo actúan las redes que esclavizan a personas a través de la trata, logran su objetivo bajo una serie de amenazas que facilitan el dominio de las personas y de esta manera, luego de haber amedrentado su personalidad se abre la puerta para que las personas constreñidas se abstengan de buscar cómo escapar de los lugares en donde los tienen abusados psicológica y físicamente.

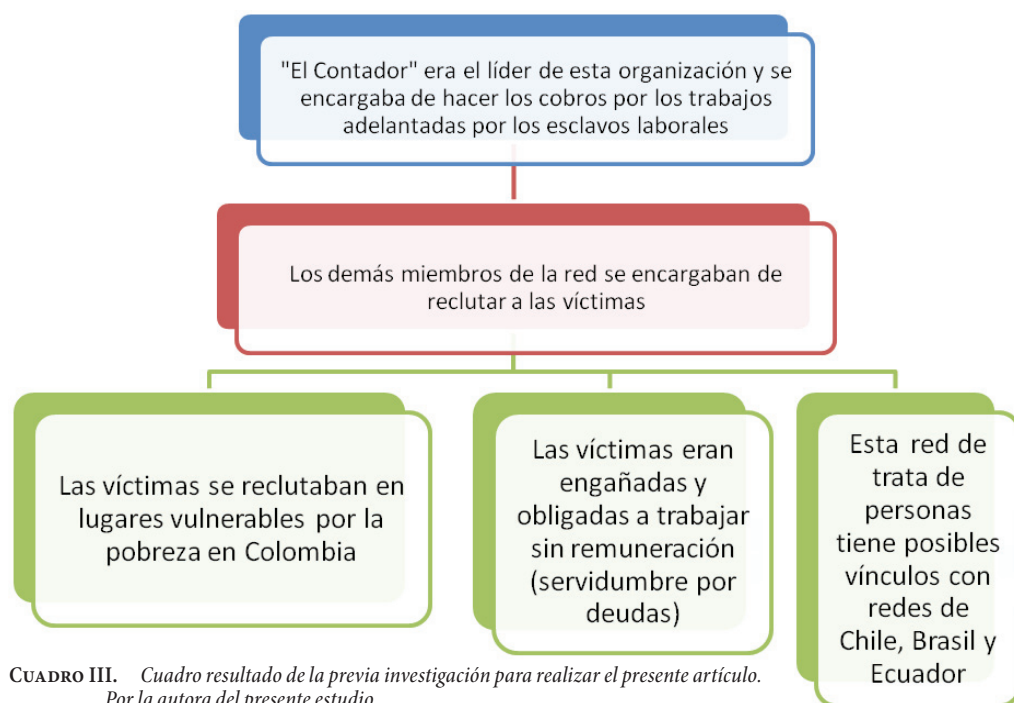
Es pertinente mencionar que la manera como operaba esta red se caracterizó por trabajar organizativamente bajo los siguientes pasos (Cuadro III.):

Como se puede observar las actividades puntuales de quienes integraban la mafia de trata de personas dio paso a que la situación de esclavitud laboral se mantuviera en Argentina sin generar su debilitamiento durante el tiempo que estuvo actuando. Además, la

*„Según la Oficina de Rescate y Acompañamiento a Personas Damnificadas por el Delito de Trata, desde 2008 hasta abril de 2013 se han rescatado un total de 4.757 víctimas. Más de la*

<sup>6</sup> Encontrado en *Colombianos se convierten en esclavos para mafias que dominan la trata en Argentina*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)





CUADRO III. Cuadro resultado de la previa investigación para realizar el presente artículo.  
Por la autora del presente estudio

interacción con otras redes de trata de personas procuró que se posicionara en el cono sur.

Es necesario mencionar que en los últimos años *"la trata de personas con fines de explotación laboral y sexual se ha colocado en la agenda política y social, gracias a la visibilidad mediática que adquirieron algunos casos (...) y a la decidida acción de asociaciones como la Fundación La Alameda o el proyecto Esclavitud Cero. Estas dos entidades estiman en 500.000 las personas que trabajan en el país en condiciones análogas a la esclavitud. Advierten además de que las redes internacionales de trata mantienen conexiones con otras actividades ilícitas, fundamentalmente el narcotráfico, y que se están conformando redes mafiosas de entidad como antes no existían en el país."*<sup>7</sup>

<sup>7</sup> Liberan a 202 colombianos sometidos a condiciones de esclavitud. <http://www.elmundo.es/america/2013/06/14/argentina/1371228208.html> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.28)



1. FOTO Cachuelo en la calle ❖  
La foto fue tomada por Gábor Molnár  
en 2011, en Piura, Perú.

## El círculo vicioso

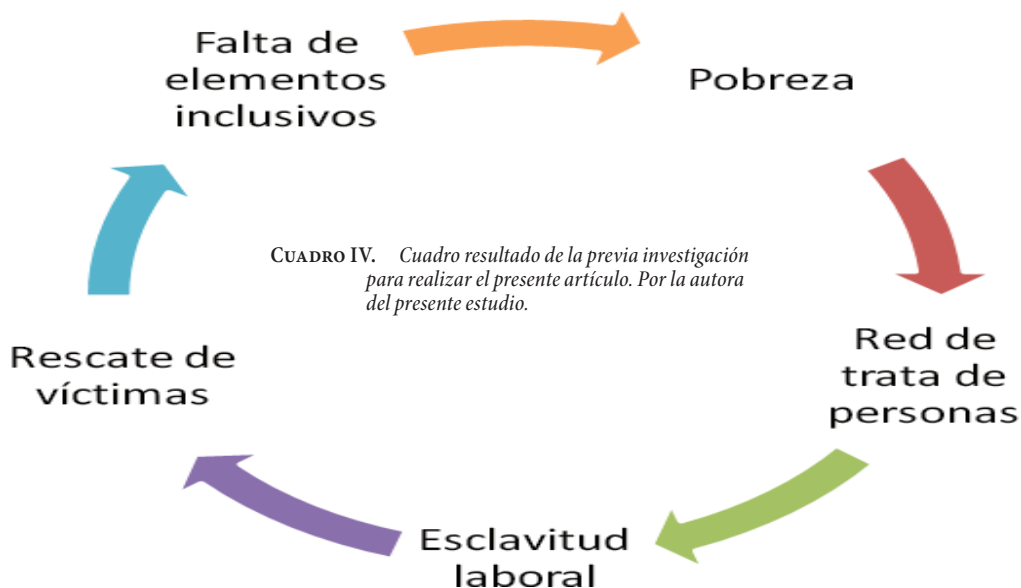
Este tema de la agenda internacional, conduce a sacar unas deducciones frente a la motivación que genera la ampliación del número de víctimas afectadas por trata, de ahí que teniendo en cuenta distintos documentos relacionados con el tema, puedo afirmar que la causa que hace que las personas se vuelvan víctimas de las redes de trata de personas, se centra en los índices de pobreza de los países de origen, por lo cual se ve necesario que este problema se trate en doble vía, bajo parámetros de corresponsabilidad de tal manera que en el país de origen de las víctimas se busquen salidas a la problemática de la falta de oportunidades laborales, al incremento cronológico de los índices de pobreza e indigencia y a la vez debe existir un compromiso de cooperación de los estados receptores de las víctimas, de esta manera se pueden dar pasos más certeros para que poco a poco, se pueda darle fin a este flagelo. Es evidente que las organizaciones delincuenciales, se apoderan de los problemas colectivos y que de esta forma generan espacios de ilusión que muchos quieren aprovechar, por eso las entidades encargadas de terminar con delitos como la trata de personas, deben hacer

fuertes campañas de sensibilización frente al tema y de esta forma ampliar el espectro de sus acciones.

El esquema anterior (Cuadro IV. )está mostrando que si no se rompe el círculo vicioso entre la pobreza y la falta de elementos inclusivos, se tiende a que las víctimas liberadas puedan volver a caer en las redes de trata de personas, por el simple hecho de la falta de oportunidades y de recursos que generen simultáneamente los espacios determinados por el mercado laboral y la solución a las necesidades básicas de los seres humanos, las cuales corresponden a sus derechos individuales: vivienda, educación, salud, etc.

## Los organismos internacionales frente al problema

Una vez entendido el problema es pertinente mirar qué están haciendo los organismos internacionales frente a la trata de personas, por eso es pertinente mencionar que según la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), tan solo en el 2006 habían aproximadamente 800.000 personas que atravesaban las fronteras por trata, dicha cifra no



incluye la situación interna de los Estados.<sup>8</sup> Además afirma la Organización Internacional del Trabajo que en el 2005 el delito de la Trata de Personas tuvo ganancias económicas de aproximadamente \$31.6 billones de dólares anualmente, lo cual muestra que es un negocio rentable para las diferentes redes que se establecen alrededor del mundo. Por su parte en el Informe Mundial sobre la Trata de Personas 2009, del Programa de Naciones Unidas Contra la Droga y el Delito (UNODC), se establece que la explotación sexual es la forma de trata de personas más conocida y reportada, con un 79%, seguida por el trabajo forzado (18%). De ahí que sea pertinente revisar qué ocurre en el caso de colombianos. Se pueden ver los porcentajes en el siguiente gráfico (Gráfico II.):

Se puede observar que el porcentaje más alto de la trata se encuentra en la explotación sexual, con el 68.60%, a la que le sigue la modalidad no definida con el 15,70% y la explotación laboral con el 10,70% situación que debe alertar a las autoridades y a los colombianos en general por sus implicaciones sociales que conllevan al detrimento de la dignidad humana.

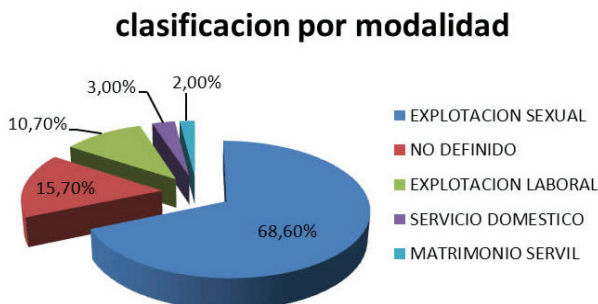
La gráfica siguiente (Gráfica III.) muestra que los lugares más afectados por la trata interna en su orden específico están: Bogotá (capital de Colombia) seguida por los departamentos de Antioquia, Putumayo, Nariño, Santander y Sucre, los cuales tienen en común que son lugares de frontera con excepción de Antioquia, el cual es reconocido en el exterior por haber sido receptor del cartel de Medellín y en donde funcionó la llamada Oficina de Envigado,

<sup>8</sup> Reporte sobre la Trata de Personas 2008. Departamento de Estado de los Estados Unidos de América. Citado en *La Trata de Personas Hechos y cifras*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)

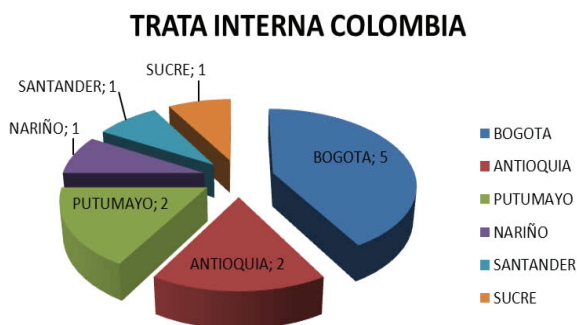
<sup>9</sup> Cuadros estadísticos tomados de *La Trata de Personas Hechos y cifras*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)

<sup>10</sup> *La Trata de Personas Hechos y cifras*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)

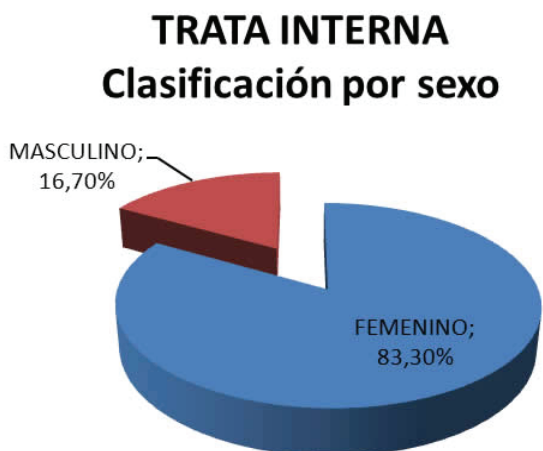
<sup>11</sup> *La Trata de Personas Hechos y cifras*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)



GRÁFICA II. Cifras de la Organización Internacional para Migraciones frente a la Trata de Personas<sup>9</sup> Año 2002 a enero de 2013



GRÁFICA III. Cifras de la Organización Internacional para Migraciones frente a la Trata de Personas<sup>10</sup>



GRÁFICA IV. Cifras de la Organización Internacional para Migraciones frente a la Trata de Personas<sup>11</sup>

ambos involucrados en innumerables delitos de lesa humanidad.

Respecto a los departamentos fronterizos, éstos por ser el paso hacia otros puntos del resto de Sur América son aprovechados para la movilidad tanto de las personas que salen por trata de personas como los que se movilizan por tráfico de personas, además de que en ellos se ha identificado problemas que son consecuencia de las incursiones guerrilleras y de la proliferación de cultivos ilícitos.

Como se evidencia en el siguiente gráfica (Gráfica IV.), las mujeres somos las más afectadas por la trata interna, ese 83,30% es un indicador muy alto que implica la necesidad de retomar actividades que desde las entidades gubernamentales motiven la protección a la mujer y el generar proyectos que aumenten la cobertura de empleos sobre todo a madres cabeza de hogar.

Es pertinente mencionar que la problemática de la trata de personas va más allá de los casos locales de Suramérica y que alrededor del planeta hay distintas organizaciones y fundaciones que se encargan de investigar, analizar y sensibilizarnos frente a la expansión vertiginosa que se presenta en este tema.

*“Un reporte publicado recientemente por la SumAllFoundation, se propuso traducir en cifras la actualidad de la esclavitud. Por medio del infográfico que resultó de este ejercicio, sabemos que, por ejemplo, un esclavo en Brasil, está destinado a generar \$8,700 dólares a lo largo de toda una vida de arduo y forzado trabajo, mientras que su equivalente en la India deberá contentarse con solo \$2,000. En cuanto a rentabilidad, lo más cotizado es poseer un esclavo sexual ya que este representa ganancias a su dueño de unos \$18,000 dólares, si se encuentra en Tailandia, o de \$49,000 si opera en California”<sup>12</sup>,*

<sup>12</sup> Encontrado en *La Esclavitud Moderna en Cifras*. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)

Como lo menciona el portal pijamasurf.com en su artículo la Esclavitud Moderna en Cifras importante señalar que las industrias de bienes de consumo que están en manos de la esclavitud son aproximadamente ciento veintidós, las cuales incluyen desde la industria camaronera en Asia hasta la de extracción de diamantes en África, aunque hay otras industrias que también se ven beneficiadas por este flagelo y son: la de la sal, los tomates, el café, el tabaco, el chocolate, el té, los fuegos artificiales, el carbón, los textiles y el entretenimiento para adultos.



Además se estimó en esta publicación que el precio considerado de un esclavo a mediados del siglo XIX era de U\$40 mil dólares de hoy en día y que el precio del esclavo promedio ahora es de tan solo U\$100 (cien dólares por persona). De ahí que se afirme que la esclavitud es uno de los orígenes de riqueza de las que cientos de industrias se favorecen año tras año, por lo cual se ven beneficiadas con una mano de obra muchas veces calificada y que no recibe salario bajo la figura de la esclavitud laboral.

## Conclusiones

Para finalizar el tema de la trata de personas bajo la modalidad de esclavitud laboral, me parece pertinente citar un párrafo bastante importante que muestra la situación global de este fenómeno:

*„La esclavitud es una práctica cuya vigencia cuestiona los fundamentos éticos de la sociedad contemporánea; actualmente existen 27 millones de esclavos y muchos de ellos trabajan para ti.”<sup>13</sup>*

<sup>13</sup> Tomado de *Actualmente hay más esclavos que nunca ¿Cuántos de ellos trabajan para ti?* (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.30)



Cuando encontré este artículo alcancé a cuestionarme y a cuestionar la situación por la cual se ratifica hoy durante la segunda década del siglo XXI que “el hombre es lobo para el hombre” (Thomas Hobbes), muchas veces pensamos que la evolución del hombre debe encaminarse hacia la consolidación de derechos y a que se enaltezcan los entendimientos entre las personas, sin embargo se demuestra que por el contrario volvemos a caer en errores del pasado y que somos una raza que deprecia los valores humanos y que solo tendemos a ponerle precio a cada cuestión, situación o persona que nos atañe en el devenir de la vida.



Concluyendo, se que es muy lamentable que se ponga precio a un ser humano y que a este, denominado víctima, se le trunquen sus proyectos de vida y su realización como ser humano y en el entorno local e internacional no se le proporcionen los factores mínimos de supervivencia. Los organismos internacionales y las entidades domésticas deben hacer continuos esfuerzos para que las personas aunemos esfuerzos para evitar que proliferen las redes de trata de personas y partiendo de valorar la vida, la integridad y el desarrollo humano integral, se logre mejorar el futuro de las generaciones presentes y futuras para un mundo mejor. \*

## BIBLIOGRAFÍA

- CEPAL Serie Seminarios y Conferencias, OIM, UNFPA. Derechos Humanos y Trata de Personas en las Américas: resumen y aspectos destacados de la conferencia hemisférica sobre migración internacional. No. 33
- GÓMEZ DÍEZ, OFÉLIA Y OTRA (2005): Metamorfosis de la esclavitud: Manual jurídico sobre trata de personas. Fundación Esperanza.
- NACIONES UNIDAS Programa contra la Droga y El Delito. Manual para la lucha contra la trata de personas.
- SOLARTE, ZAMBRANO – JOHNNY, ALEXANDER (2013): La violación de derechos humanos a través de la trata de personas en Colombia. 20–21. Trabajo de Investigación presentado como requisito de grado para el Triple Master en Derecho Internacional, Derechos Humanos y Cooperación Internacional, para el Instituto Europeo Campus Stellae. Santiago de Compostella.
- NETGRAFÍA**
- Actualmente hay más esclavos que nunca ¿Cuántos de ellos trabajan para ti?* <http://pijamasurf.com/2013/03/actualmente-hay-mas-esclavos-que-nunca-cuantos-de-ellos-trabajan-para-ti/> Publicado el 10 de marzo de 2013. (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.16)
- Colombianos se convierten en esclavos para mafias que dominan la trata en Argentina.* <http://www.americaeconomia.com/politica-sociedad/sociedad/colombianos-se-convierten-en-esclavos-para-mafias-que-dominan-la-trata-en> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.17)
- Conceptos Generales de la Trata de Personas.* <http://www.oim.org.co/conceptos-trata.html> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.18)
- El Historiador.* Frases y Anécdotas. General José de San Martín – Libertador Argentino. [http://www.elhistoriador.com.ar/frases/independencia/san\\_martin\\_seamos\\_libres\\_y\\_lo\\_demas\\_no\\_importa\\_nada.php](http://www.elhistoriador.com.ar/frases/independencia/san_martin_seamos_libres_y_lo_demas_no_importa_nada.php) (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.19)
- Esclavos siglo XXI Febrero 2004.* <http://www.revistafusion.com/2004/febrero/tema125.htm> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.20)
- ¿En Qué Consiste la Esclavitud Moderna?* [http://www.antislavery.org/spanish/esclavitud\\_moderna/en\\_qu\\_consiste\\_la\\_esclavitud\\_moderna.aspx](http://www.antislavery.org/spanish/esclavitud_moderna/en_qu_consiste_la_esclavitud_moderna.aspx) (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.21)
- La Esclavitud Moderna en Cifras.* <http://pijamasurf.com/2013/09/la-esclavitud-moderna-en-cifras/> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.21)
- La Trata de Personas Hechos y Cifras.* <http://www.oim.org.co/hechos-y-cifras.html> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.22)
- Nuevas Formas de Esclavitud.* <http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/dialogue/the-slave-route/modern-forms-of-slavery/> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.23)
- Principales Resultados.* <http://www.oim.org.co/resultados-trata.html> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.24)



*Descentralización de la Estrategia Nacional contra la Trata de Personas.* <http://www.oim.org.co/proyectos-trata.html> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.25)

*Periódico El Colombiano. La esclavitud del siglo XXI* [http://www.elcolombiano.terra.com.co/BancoConocimiento/L/la\\_esclavitud\\_del\\_siglo\\_xxi/la\\_esclavitud\\_del\\_siglo\\_xxi.asp?CodSeccion=30](http://www.elcolombiano.terra.com.co/BancoConocimiento/L/la_esclavitud_del_siglo_xxi/la_esclavitud_del_siglo_xxi.asp?CodSeccion=30) (Última consulta: 14 de octubre de 2013 12.54)

*Programa de OIM en Colombia.* <http://www.oim.org.co/descripciontrata.html> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.26)

*Trata de Personas y Tráfico Ilícito de Migrantes. Oficina de Enlace y Partenariado en Brasil.* <http://www.unodc.org/southerncone/es/trafico-de-pessoas/> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.26)



FOTO Malecón en Guayaquil, Ecuador ❖ La foto fue tomado por Gábor Molnár en 2011.

# *Las tendencias migratorias entre América Latina y Europa durante las últimas dos décadas*

— *The Migration Trends between Latin America and Europe in the last two decades* —

**Abstract** Today migration is an increasingly important issue concerning international and interregional relations. In the last decades, immigration from Latin America to Europe was considerable, but as a result of the economic crisis in the European Union the tendency has been changed. On the contrary, the number of Europeans living and working in Latin America has increased, typically in sectors where skilled labor is needed. At the political level there is an effort for further cooperation between the two regions concerning migration. The document „Bases for structuring the EU-LAC Dialogue on Migration” of 2009 includes the objectives and major activities on the subject.

**KEYWORDS** Latin America, European Union, remittances, return migration, migration and development.



## **Introducción general**

América Latina y Europa son aliados y están unidos por fuertes lazos históricos, culturales y económicos, por eso hace siglos hay también intercambio de personas importante entre los dos territorios culturales. En este estudio primero presento brevemente la historia de la migración entre América Latina y Europa. Después analizo las tendencias migratorias de hoy, y por último las relaciones migratorias bilaterales entre América Latina y la Unión Europea.

Ante todo se necesita aclarar ¿qué entendemos sobre los movimientos migratorios? Según la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) la definición de la migración

es el siguiente: „Término genérico que se utiliza para describir un movimiento de personas en el que se observa la coacción, incluyendo la amenaza a la vida y su subsistencia, bien sea por causas naturales o humanas. (Por ejemplo, movimientos de refugiados y de desplazados internos, así como personas desplazadas por desastres naturales o ambientales, desastres nucleares o químicos, hambruna o proyectos de desarrollo).” (ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES 2013) El motivo más general de desplazamiento de las personas es económico, por eso hoy día los movimientos migratorios son circulares (temporales). Después de ganar suficiente dinero en el extranjero, muchas personas regresan a su país de origen. Debido al mercado de trabajo

que se ha internacionalizado en las últimas décadas, el movimiento humano también ha sido significativo. Los países receptores deben conducir el mercado laboral teniendo en cuenta las necesidades de los habitantes locales, y de los foraneos también. Sin embargo, la migración debe ser vista como un fenómeno con potencial económico, social y cultural igual manera en los países de origen y destino.

## Panorama histórico

Desde la época colonial, existe un gran flujo de mercancías y herramientas entre el Nuevo Mundo y Europa, también intercambios de carácter cultural, político y económico. América Latina y el Caribe fueron regiones caracterizadas por ser destino de importantes flujos migratorios principalmente desde el Imperio Español y del Imperio Portugués. A finales del siglo XIX y comienzos del XX, la situación en Europa se caracterizó por la emigración masiva; colas interminables en los puertos con gente ansiosa por dejar atrás una Europa empobrecida y violenta. Este período limitado por las guerras mundiales y la Gran Depresión de 1930 vio una migración de personas que fue el detonante de una incipiente globalización.

Esta tendencia se mantuvo constante hasta la segunda mitad del siglo XX, momento en que los países de América Latina comenzaron a marcar saldos migratorios negativos.<sup>1</sup> Para el año 2000, existían 21 millones de migrantes internacionales nacidos en la región, lo cual constituía en 11% del total a nivel mundial. (CEPAL 2006)

En relación con América Latina, desde una mirada global, estudios demográficos demuestran que el volumen del flujo migratorio hacia los países industrializados ha ido creciendo y que la región se ha convertido en „exportadora” de población durante las últimas décadas del siglo XX. (NOVICK 2013) Gracias a este nivel de migración, los envíos de las remesas en la década del 2000 contribuyó al crecimiento económico e hizo más eficiente el combate contra la pobreza. Las remesas también han incidido sobre las condiciones de vida de los miembros de los hogares migrantes en países exportadores de fuerza de trabajo –mujeres e hijos en su mayoría– y sobre las condiciones de vida de los remitentes. (CORTÉS 2011)

## La migración de América Latina en el siglo XXI

Un factor muy importante de la migración es lo económico. En los últimos años podemos ver el resurgimiento de la migración desde Europa a América Latina a causa de la crisis económica en Europa. La naturaleza de esta migración es bastante distinta a la anterior. La inmigración de hoy no es masiva ni popular y los inmigrantes son principalmente licenciados con estudios de postgrado, que dominan un mínimo de dos o tres idiomas. Actualmente, el mercado europeo se encuentra saturado de profesionales, y la pequeña oferta intensifica la competencia. Las malas condiciones de trabajo actuales de Europa llevan a los europeos cualificados a dejar sus países para poder realizar sus proyectos de vida. En contrario, en América Latina ocurre lo siguiente: hay relativamente mucha oferta de empleo, pero no hay suficiente gente cualificada para los puestos. Ahora las prioridades de inversión se dan a los países emergentes en vez de a los desarrollados. Por eso los salarios son también más altos en los países emergentes. De hecho en América Latina el desempleo es alto para la gente sin

<sup>1</sup> El saldo migratorio es el balance que existe entre la inmigración [http://es.wikipedia.org/wiki/Inmigraci%C3%B3n\\_y\\_la\\_emigraci%C3%B3n](http://es.wikipedia.org/wiki/Inmigraci%C3%B3n_y_la_emigraci%C3%B3n) en un determinado lugar. Cuando el saldo migratorio es positivo, la población aumenta; cuando el saldo migratorio es negativo, la población disminuye.

estudios, o poco calificado, pero muy bajo para personas calificadas. Los latinoamericanos quiénes salieron de sus países por distintos motivos, ahora están regresando a su tierra. El caso de los inmigrantes latinoamericanos con menos recursos es distinto, ellos no vuelvan a sus países de origen.

La mayoría de los inmigrantes europeos en América Latina son españoles, franceses y portugueses. Los destinos más preferidos son Brasil, México, Colombia, Chile, Argentina y Perú. Estos países tienen prioridad debido a la calidad de vida local, políticas macroeconómicas, seguridad, nivel de sueldo y clima apropiado para los negocios. (BANCHÓN 2011)

Por otro lado en el flujo migratorio de América Latina hacia Europa hay un parón. Las razones son las mismas: la crisis en Europa, el alto desempleo y las perspectivas de crecimiento económico en América Latina. Incluso los inmigrantes latinoamericanos retornan a sus países de origen porque ya no encuentran las oportunidades laborales que vinieron buscando en el „Viejo Continente”. Por ejemplo en España esta emigración estuvo compensada hasta los finales de 2010 por la superior entrada de nueva inmigración que, pese a la crisis económica, ha seguido llegando, pero en 2011 las salidas ya superaron las llegadas. El aumento

*Transporte de mercancías. Peru, Piura ✧  
La foto fue tomada por Gábor Molnár en 2011.*



de españoles en el extranjero parcialmente resulta de esa migración de retorno de inmigrantes nacionalizados españoles. (GONZÁLEZ ENRÍQUEZ 2012)

## **Regulaciones de migración internacional y cooperación entre la UE y ALC**

Los países de América Latina y la Unión Europea cultivan sus relaciones en una forma controlada y disfrutan de una relación privilegiada desde 1999, cuando establecieron una asociación estratégica en Río De Janeiro. Cooperan estrechamente en el plano internacional y mantienen un intenso diálogo político a todos los niveles – regional, subregional (América Central, el Caribe, países andinos y Mercosur) y, cada vez más, a nivel bilateral. (*Unión Europea Acción Exterior* 2013) Durante los últimos años la migración internacional se ha convertido en un tema cada vez más importante para estas relaciones entre las dos regiones. El proyecto „Fortalecimiento del diálogo y de la cooperación entre la Unión Europea (UE) y América Latina y el Caribe (ALC) para el establecimiento de modelos de gestión sobre migración y políticas de desarrollo” es promovido por la Unión Europea con el objetivo de apoyar el intercambio permanente de información y

buenas prácticas entre los países y las regiones. La Organización Internacional para las Migraciones también participa en el proyecto. El proyecto se compone de tres partes:

Datos Migratorios: Fortalecimiento de la recolección de datos migratorios.

Migración y Empleo: Construcción de capacidades para consolidar la gestión de las migraciones.

Remesas y Políticas de Desarrollo: Fortalecimiento institucional para promover las inversiones productivas de remesas. (Migración EU-LAC 2014.)

El plan de acción CELAC<sup>2</sup>-UE 2013-2015 también contiene un capítulo sobre la migración. Los principales objetivos en este ámbito son los siguientes:

„1) Mejorar la cooperación bi-regional mediante la identificación de desafíos y oportunidades comunes que requieren soluciones comunes;

2) Construir una base más sólida para la migración UE-ALC, con el fin de entender mejor sus realidades;

3) Atender las sinergias positivas entre migración y desarrollo, así como atender la migración regular e irregular y otras cuestiones relacionadas;

4) Promover el respeto completo de los derechos humanos de los migrantes.”<sup>3</sup>

Se puede constatar que América Latina y el Caribe y la Unión Europea ya tienen una estrategia migratoria bien desarrollada. En el Cumbre de Lima en 2008 los países de UE-ALC se pusieron de acuerdo y en 2009 crearon el documento „Bases para estructurar el diálogo UE-ALC sobre migración”. Este documento constituye el marco de las políticas migratorias, establece sus principios, objetivos y responsabilidades. Los objetivos establecidos de cooperación en el ámbito de migración son los siguientes: „determinación de desafíos comunes y ámbitos de cooperación mutua, así como la elaboración de una base más sólida de documentación en materia de migración UE-ALC para entender mejor la realidad del fenómeno, basándose en el principio de responsabilidad compartida, en el refuerzo del compromiso y en la voluntad de ambas Partes de debatir las cuestiones relacionadas con la migración.”<sup>4</sup> Las Partes acordaron que van a compartir mayor información sobre los avances de la política de migración y las prácticas idóneas en ambas regiones, para identificar los ámbitos de interés

mutuo que requieren soluciones cooperativa en cuestiones específicas. El documento también analiza el diferente tratamiento de inmigración irregular y regular.

## Cierre

El flujo migratorio entre América Latina y Europa es un fenómeno muy amplio y diverso. En este breve estudio solamente demostré las tendencias actuales más importantes en relación de la migración entre las dos regiones. En el futuro se puede hacer una investigación más profunda sobre este tema. Es posible investigar por ejemplo los movimientos migratorios de la Europa del Este hacia América Latina también. Debido a la crisis económica mundial que ha tenido una gran influencia en los países de la Unión Europea y al desarrollo dinámico de la economía en los países de América Latina, las tendencias migratorias han cambiado. Según las estadísticas el número de los inmigrantes europeos van aumentando en América Latina (aunque no es inmigración masiva), principalmente en Brasil, México, Colombia, Chile y Argentina, donde hay gran auge económico. Se puede observar una migración de retorno de los inmigrantes latinoamericanos en Europa, porque ya no existen tantas posibilidades laborales. Es importante mencionar que América Latina y la Unión Europea también tienen una relación considerable en el nivel político sobre la migración. En los últimos años en los Cumbres UE-LAC se debatió sobre la migración interregional, y las bases para una política migratoria ya han sido elaboradas. Los lazos históricos y culturales siempre han existido entre los países latinoamericanos y caribeños y las naciones de la Unión Europea, por ello la migración no es un fenómeno nuevo. La pregunta gira en torno a si las dos regiones pueden formar su política migratoria de manera que contribuya al desarrollo económico, social y cultural. \*

<sup>2</sup> Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños

<sup>3</sup> *Eu-Celac Action Plan 2013–2015*. Council of the European Union, Santiago, 2013.

<sup>4</sup> *Bases para estructurar el diálogo UE-ALC sobre migración*. Bruselas, 2009. 3.



## NETGRAFÍA

- BANCHÓN, MIRRA (2011): UE y América Latina: ¿cambia de dirección la emigración? Deutsche Welle 24 de noviembre. <http://www.dw.de/ue-y-am%C3%A9rica-latina-cambia-de-direcci%C3%B3n-la-emigraci%C3%B3n/a-15554749> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.47)
- Bases para estructurar el diálogo UE-ALC sobre migración. Bruselas, 2009. [http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009\\_2014/documents/dlat/dv/basis/basises.pdf](http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/dlat/dv/basis/basises.pdf) (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.48)
- CEPAL Migración Internacional, Derechos Humanos y Desarrollo en América Latina y el Caribe. Trigésimo primer periodo de sesiones, Montevideo, Uruguay, 20 al 24 marzo de 2006. p. 23. <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/8/26608/LCW98-migracion.pdf> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.48)
- Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños <http://www.celac.gob.ve/> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.49)
- CORTÉS, ROSALÍA (2011): Migración y Remesas. Nexos América Latina-Europa. En la Revista Bianual Pensamiento Iberoamericano 2011.1. Las relaciones triangulares Estados Unidos, Unión Europea y América Latina. <http://www.pensamientoiberoamericano.org/xnumeros/PensamientoIbero8.pdf> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.50)
- Eu-Celac Action Plan 2013–2015. Council of the European Union, Santiago, 2013. [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/EN/foraff/135043.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/EN/foraff/135043.pdf) (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.50)
- GONZÁLEZ ENRÍQUEZ, CARMEN (2012): La emigración desde España, una migración de retorno. Real Instituto Elcano. [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/zonas\\_es/ari4-2012](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/ari4-2012) (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.51)
- Migración UE-ALC. Fortalecimiento del diálogo y de la cooperación entre la Unión Europea (UE) y América Latina y el Caribe (ALC) para el establecimiento de modelos de gestión sobre migración y políticas de desarrollo <http://www.migracion-ue-alc.eu/index.php/es-ES/el-proyecto> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.51)
- NOVICK, SUSANA (2008): Las migraciones en América Latina. <http://biblioteca.clacso.edu.ar/ar/libros/grupos/novick/novick.pdf> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.52)
- Organización Internacional para las Migraciones <http://www.iom.int/cms/es/sites/iom/home/about-migration/key-migration-terms-1.html#Migraci%C3%B3n> (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.52)
- Relaciones de la UE con América Latina y el Caribe. Unión Europea Acción Exterior [http://eeas.europa.eu/lac/index\\_es.htm](http://eeas.europa.eu/lac/index_es.htm) (Última consulta: 14 de mayo de 2014 08.54)

*Chozas para trabajadores de plantaciones de plátano. Ecuador, Machala ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 2011.*



MOLNÁR, GÁBOR

gabormolnar\_1999@yahoo.com

DOI 10.14232/belv.2014.2.9

# *Marco teórico de una investigación social en barrios populares de Bogotá D.C.*

— *Theoretical frame for a social investigation in slums of Bogotá D.C.* —

**Abstract** This paper originally is the theoretical introduction of the author's M.A. degree investigation, presented at the University Javeriana with the title „El proceso de desarrollo comunitario a partir de la experiencia de la Corporación Casa Estudio en el barrio Granjas de San Pablo”. This investigation took place in „Granjas de San Pablo”, a slum of South of Bogotá D.C. (Colombia, Latin America) during several years in the turn of the 20-21th centuries (between 1997–2000). The theoretical introduction gives us an overview of several social conceptions of authors and investigators who are reflecting especially on the social fragmentation of our societies all over the so called „Western World” and Latin America. The purpose of this brief introduction is to give a theoretical frame for some of the dynamics inside and outside of our societies and communities (for instance, effects of the globalization and integration, the importance of personal experiences, effects of new interpretations of the Latin American culture etc.).

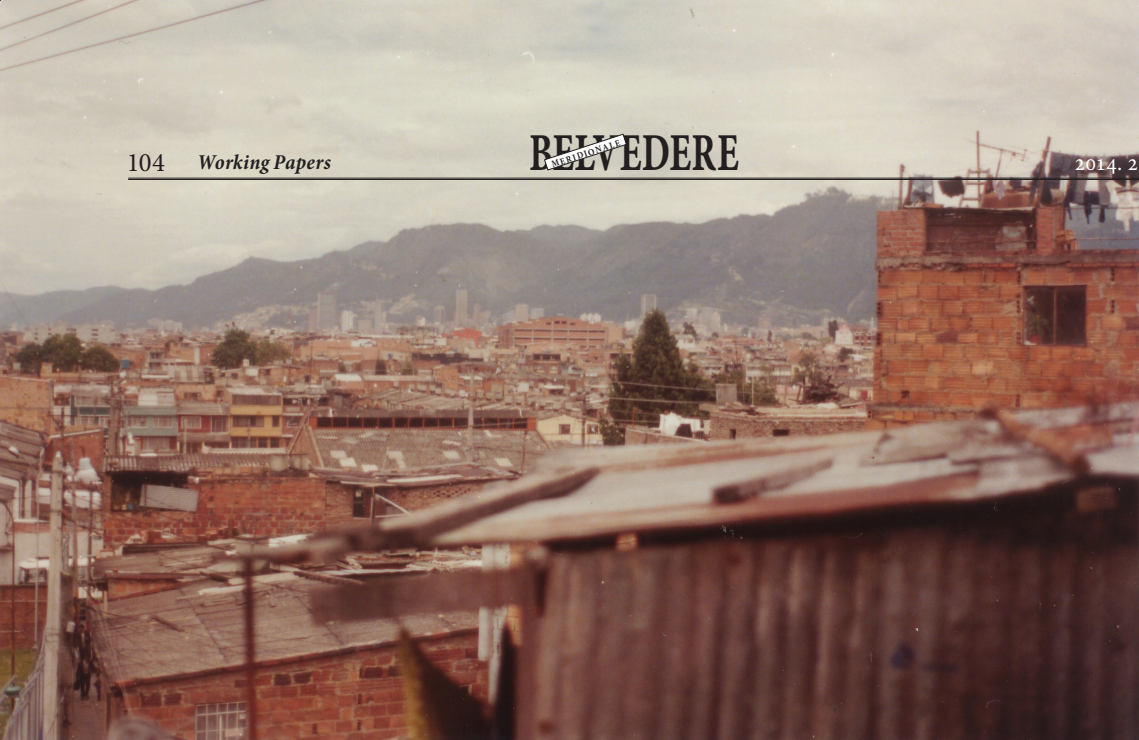
**KEYWORDS** Latin America, Bogotá, social context, slum



La crisis aguda de la cultura occidental y de la modernidad evidente en lo epistemológico, social, político, económico, cultural y en otros aspectos (SOUSA SANTOS 1995), toca también a los que tienen sus „huellas” en la vida cotidiana; o en otro sentido, se nutre de la misma cotidianeidad. Así, se puede afirmar que realmente se está viviendo en una especie de „mega – crisis” que hace evidente los aspectos especiales en el entorno latinoamericano, como: crisis de propuestas para el desarrollo humano y comunitario, crisis de utopías, frustraciones del desarrollismo y del monetarismo, insuficiencia de modelos del estado para promover la participación social, los cuales „nos han mantenido en una especie de callejón sin salida” (MAX-NEEF 1997).

En terminos sociales, indudablemente, hoy el hombre en general y el latinoamericano especialmente está en la „tercera guerra mundial”, no a la manera de las dos primeras guerras que vivió el mundo, sino en una forma diferente y simbólica de lucha entre poderes económicos y/o políticos, entre distintas religiones<sup>1</sup>, entre grupos de comunidades y entre individuos por sobrevivir la escasez que tienen (MONTES 1996), donde se puede encontrar a los „vencedores” (políticos, empleados, empresarios, etc.) y a los „vencidos” (desempleados, vagabundos, ciudadanos sin

<sup>1</sup> Sin embargo, no compartimos la idea de Samuel HUNTINGTON sobre „el choque entre civilizaciones”, véase más en HUNTINGTON 1993 y se puede leer distintas interpretaciones sobre el tema en MOLNÁR 2011.



**Foto** Panorama de los barrios populares en el Sur de Bogotá D.C., Colombia. A lo lejos el centro de la ciudad  
❖ La foto fue tomada por el autor del artículo en 1998.

poder, inmigrantes, desplazados e ignorados, entre otros). Incluso, se puede ver esta „guerra” en la mayor fragmentación y distanciamiento entre el „norte” y el „sur”, o en otras palabras entre el centro y la periferia, por medio del crecimiento de las deudas externas de los países del sur; de su saqueo comercial y de su „invasión comercial” (NORTE-SUR 1997). Según HELLER (1998): „...lo mismo puede decirse sobre una bifurcación similar entre las distintas regiones del planeta. Lo probable es que el trabajo altamente sofisticado se realice en una minoría de regiones, mientras la mayoría de las regiones vivirían en un espantoso estado de pobreza, de la caridad, sin empleo y en el caos...”.

Así, lo que se puede observar actualmente es que están en proceso al parecer dos „mundos” uno potente política, económica, social y culturalmente y el otro debilitado en su política, economía y en lo social; es decir, comunidades con distintas características sociales, económicas, culturales. Son condiciones que abarcan la globalidad del planeta (NORTE-SUR 1997).

Pero, si se dirige una mirada hacia lo local,

es decir a los países y las ciudades de manera específica, como por ejemplo Colombia y la metrópolis de Bogotá,<sup>2</sup> se puede ver dentro del país y de la ciudad más y más el mismo proceso de fragmentación que existe a escala global. Todo esto se refleja en la historia de los últimos años y décadas a través del desorden de las redes sociales tradicionales o del tejido social como lo expresa ROCHER (1996), malestar en los mercados laborales y la involución de las políticas públicas (SARMIENTO 2000). Incluso, „A lo largo del año 1999 las tensiones sociales en Colombia se agudizaron, en medio de un escenario marcado por la profundización de la crisis económica, el incremento del desempleo y una creciente inconformidad frente a la política social del gobierno. Estas tensiones se hicieron más fuertes en la medida en que el gobierno desatendió los reclamos de las organizaciones sociales...” (PEÑARANDA 2000).

Esta fragmentación tanto en lo lo-

<sup>2</sup> Podríamos mencionar aquí los países y ciudades a lo largo de toda América Latina con los barrios „altos” (ricos) y con los barrios populares, callampas o favelas que abarcan dos mundos y culturas geográficamente también separadas.

cal, como en lo global (SEGESVÁRY 2006), tiene una historia particular: la actual estructura social, económico y cultural en las ciudades de América Latina ya estaban formuladas desde hace varias décadas, incluso siglos. „Para entender lo sucedido, debemos retroceder quinientos años a la llegada de nuestros conquistadores. La organización político – social que trajeron con ellos de España reflejaba el mercantilismo de la época: gobierno autocrático central, protección a la ultranza de los intereses de la corona y de las élites que medraban a su lado y un sinnúmero de pobres, dependientes del poder central para subsistir marginalmente. Este esquema mercantilista, junto con la influencia de la iglesia católica jerárquica en organización y férrea en disciplina, condicionaron nuestra idiosincrasia, haciéndola más afín a las relaciones interpersonales de dependencia vertical. Ese fue el origen del fenómeno que en mayor o menor grado hoy nos invade a todos los latinoamericanos: el paternalismo. Ese estado de ánimo en el cual el ‘más fuerte’, el protector, considera incapaz al ‘más débil’, el protegido, de solucionar sus problemas de manera independiente” (ESGUERRA 2000).

En base de todo lo anterior hoy la hoguera es la marginación, la exclusión social, la pobreza material y cultural. Hoy la hoguera se llama tercer mundo – o el mundo „en desarrollo” –, aunque también lo existe en el primero (VICARO 1996).

En efecto la globalización es de origen y contenido esencialmente euronorteamericano u occidental y por el mismo lleva consigo el viejo peligro de barrer otras culturas, como hicieron los cristianos con los indígenas del Nuevo Mundo a partir de la llegada de los europeos al continente americano. Esto se puede observar en la actualidad como una ruta hacia una barrida destructiva parecida a la de la Conquista, aspectos que han generado en otras partes del mundo resistencias evidentes a través de la lucha por la tierra y los recursos,

la lucha por el poder y la lucha por la cultura propia (FALS BORDA 2000).

Sin embargo, se puede preguntar: ¿De cuál cultura propia estamos hablando en cuanto a América Latina? NÉSTOR CANCLÍNI (2001) en su obra grandiosa sobre „las culturas híbridas” o „la hibridación” de ellas da la respuesta en la siguiente manera formulando el problema y dando una orientación teórica para el lector en cuanto al tema: „Tenemos, entonces, tres cuestiones en debate. Cómo estudiar las culturas híbridas que constituyen la modernidad y le dan su perfil específico en América Latina. Luego, reunir los saberes parciales de las disciplinas que se ocupan de la cultura para ver si es posible para elaborar una interpretación más plausible de las contradicciones y los fracasos de nuestra modernización. En tercer lugar, qué hacer – cuando la modernidad se ha vuelto un proyecto polémico o desconfiable – con esta mezcla de memoria heterogénea e innovaciones trucas.”

Pese a lo anterior, el mundo actual se debate paradójicamente en dos procesos: la globalización y la integración.<sup>3</sup> La globalización unifica y uniforma, ofrece la posibilidad extraordinaria de progreso en términos de organización, eficacia, productividad, difusión de los conocimientos, supuestamente mejora el nivel de vida y el acercamiento entre los hombres que tienen las condiciones sociales, culturales y económicas para ello. Por otro lado, encierra un proceso de polarización de clases iniciada e impulsada por los agentes del neoliberalismo y que hace que se nutra de la pobreza del que menos tiene, genera desempleo y carencias entre los más marginados. Desde el punto de vista holístico estas tendencias producen daños a todos incluyendo a los mismos ricos y poderosos, pues la pobreza es un factor de entropía o desorden en los

---

<sup>3</sup> Aquí referimos a los aspectos sociales y culturales tanto de la globalización como de la integración.



sistemas socio-económicos. Las sociedades capitalistas se autodestruyen con el llamado „desarrollo” que a nivel local va consumiendo los recursos naturales, culturales y humanos; no obstante, recomienda para equiparar y no dejar huecos entre los países, una reducción drástica de los apoyos sociales. Otro es el proceso que se desprende de la integración porque supuestamente contempla a los seres humanos como sujetos de encuentro, produce permeabilidad cultural, relieves la identidad de la colectividad admitiendo fronteras, espacios para confrontar y estimular el diálogo (VICARIO 1996).

En este proceso juega un papel fundamental la sociedad civil porque son los ciudadanos desde sus diferentes escenarios de actuación quienes crean y recrean los contextos socioculturales para propiciar la integración a través de la participación como un bien simbólico.

¿Por qué abordar en éstas reflexiones el estado actual de la sociedad humana? Es una realidad que toca a cada país, a cada grupo social y a cada ser humano. Hacer análisis sociales sin comprender macrocontextos que posibiliten la ubicación de los microcontextos y sus procesos es negar parte de la historia, de la cultura misma y de la dinámica evolutiva de la sociedad. Dos procesos y pilares fundamentales de ellos son la participación ciudadana y comunitaria y el desarrollo comunitario, están a flor de piel, porque hoy más que nunca la sociedad humana se desenvuelve en las dinámicas del desarrollo promovidas desde y con la presencia activa de los ciudadanos, lo cual requiere cada día más ciudadanos y ciudadanas formados para una sociedad participativa y volcada

hacia los procesos colectivos. Y por otra parte porque en medio de las condiciones actuales de la sociedad humana se encuentran discursos contradictorios, la promoción de la participación y el desarrollo en escenarios de pobreza y marginación.

Colombia, como otros países de América Latina, es cada vez más conciente de la importancia de los procesos de participación y del desarrollo de las comunidades para lograr beneficios que redunden en bienestar, en un desarrollo humano integral. Es un reto para el país formar ciudadanos cada vez más comprometidos consigo mismos y con los otros, es un desafío que como plantea NIÑO (1998) en su obra: „nos formulamos los colombianos desde la misma independencia”.

Hoy la formación de los ciudadanos está redefinida, ha dejado de estar centrada en los símbolos, es más cotidiana, más asociada a la generación de proyectos conjuntos, a la resolución de los problemas de la vida, orientada a buscar una convivencia más cualificada y un desarrollo más integral.

Se observa diferentes intentos por promover la organización y el desarrollo de las comunidades. Incluso, hoy día todavía, los propósitos de desarrollo de las comunidades,

FOTO 2. Programa cultural en la Corporación Casa Estudio en el Barrio Granjas de San Pablo de Bogotá D.C.  
❖ La foto fue tomada por el autor del artículo en 1998







**Foto 3.** Barrios en el Norte de Bogotá D.C., Colombia ❖ La foto fue tomada por el autor del artículo en 2011.

están en „formulación” como se puede ver en la localidad Rafael Uribe Uribe de Bogotá, donde está ubicada la Corporación Casa Estudio (2. Foto), objeto de mis investigaciones durante varios años (1997-2000); o también se puede ver el desarrollo, pero de manera distinta en otras localidades como sucede al norte de Bogotá. (3. Foto)

El interés de mis investigaciones en el sur de Bogotá D.C. se centró en el propósito de hacer más visible y analizar detalladamente la „formulación del desarrollo comunitario” de la institución arriba mencionada (Corporación Casa Estudio) y la dinámica comunitaria que la rodea dentro del barrio en que está ubicada, en un periodo de tiempo y espacio dado en el año 2000 (sin embargo, las observaciones en la comunidad y en el barrio habían empezado ya en 1997 y continuaron hasta 2001).

Esta institución ofrece un servicio para la comunidad que cuenta con la participación de profesionales, los niños, los padres de familia, la comunidad y de colaboradores voluntarios,

entre ellos el autor del presente estudio, quien asumió el doble rol de participante e investigador. Lo anterior es relevante dado que las investigaciones científicas algunas veces parecen tener más relación con la Academia que con la vida cotidiana, incluso más con la vida cotidiana que con la vida personal del investigador.

En otras palabras, para algunos observadores de la época actual parece que existe una enorme brecha entre los estudios y reflexiones sociales sobre la vida comunitaria y en general sobre la realidad en el mundo (TORNEY Y HESS 1967).

Pero, se puede observar otros autores e investigadores que también destacan la importancia de su „historia de vida personal” en su trabajo científico, así como MORIN (1995), GERGEN (1991) o TEILHARD DE CHARDIN (1980). En otros términos, muchas veces empieza una investigación desde las más „ sencillas” experiencias personales.

Se puede compartir lo mismo, en el sen-

tido que mis indagaciones sociales realizadas en Colombia tienen sus raíces en las siguientes experiencias particulares:

La confrontación en la cotidianeidad de las actividades laborales y personales en el sector de Rafael Uribe Uribe del Distrito Capital (Bogotá). A partir del trabajo en la Corporación Casa Estudio y la estadía como voluntario en el barrio popular Granjas de San Pablo, socialmente catalogado como un sector de alto riesgo por los problemáticas que enmarcan la vida allí. Estos aspectos han posibilitado que como investigador pueda hacer contrastes sobre las convergencias y diferencias en el marco social, cultural, individual y colectivo de la vida en este sector y especialmente en la institución arriba mencionada.

Estas experiencias personales han hecho surgir varias preguntas no solamente a nivel científico, sino más bien a nivel existencial y en relación con la cotidianeidad de la comunidad. Estas preguntas se concretan en torno a las diferencias sobre „el modo de ser”, sobre las diferencias „existenciales” y sobre las formas de participar, las dinámicas de desarrollo y la construcción de comunidad que encierra tanto el sector en su totalidad y particularmente la institución (Corporación Casa Estudio), objeto de estudio. Se puede decir que para entender realmente qué está pasando en comunidades específicas en ciertos sectores y regiones se necesita „involucrarse” en ellos, incluso hasta en sus manifestaciones de cotidianeidad más sencillas. Por consiguiente, leer y escuchar relatos sobre determinados ambientes no significa necesariamente que el lector u oyente va a entender lo que está leyendo o escuchando...

En el marco de la diversidad de preguntas que éstas experiencias provocan en el investigador, el interés se centra sobre el „desarrollo y la participación comunitaria”, solamente como un „fragmento” de una cuestión supremamente compleja. Pero, a pesar de ser un „fragmento” sobre la realidad de las comunidades margina-



FOTO Los centros de la cultura popular en el campo: los pueblos Andinos ❖ La foto fue tomada por el autor del artículo en 1997, en Charta, Colombia.

les de la capital colombiana, se constituye en un espacio de reflexión, de confrontación, de análisis y de convocatorias para que se entienda mejor la situación actual. La investigación se constituye a su vez, en un punto de apoyo para que la institución en la cual se lleva a cabo, se efectúen cuestionamientos, se fortalezcan procesos y se modifiquen otros en torno a la participación y el desarrollo como comunidad (Molnár 2001).

\*



## BIBLIOGRAFÍA

- CANCLINI, GARCÍA NÉSTOR (2001): *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Buenos Aires, PAIDOS.
- FALS BORDA, ORLANDO (2000): El territorio como construcción social; la globalización y el espacio de los pueblos. En *Acción y espacio: autonomías en la nueva república*. Santafé de Bogotá. TM Editores.
- GERGEN, K.J. (1991): *The saturated self*. New York, Basic Books.
- HELLER, ÁGNES (1998): *La crisis global de la civilización: retos futuros*. En: FALS BORDA, ORLANDO: *Participación ciudadana: retos del futuro*. Santafé de Bogotá, ICFES – IEPRI – COLCIENCIAS.
- HUNTINGTON, SAMUEL PHILLIPS (1993): The Clash of Civilización? *Foreign Affairs* Summer Volume 72. No. 3. 22–49.
- MAX-NEEF, MANFRED (1997): *Desarrollo a escala humana, una opción para el futuro*. Suecia, CEPAUR, Fundación Dag Hammarskjöld.
- MOLNÁR, GÁBOR (2001): *El proceso de desarrollo comunitario a partir de la experiencia de la Corporación Casa Estudio en el barrio Granjas de San Pablo*. Tesis del Grado, Bogotá D.C., Pontificia Universidad Javeriana.
- MOLNÁR, GÁBOR (2011): *Repensar las relaciones entre los grandes territorios culturales del mundo*. En: Conferencia UGI. Chile, Santiago de Chile. 10.
- MONTES, PEDRO (1996): *El desorden neoliberal*. Madrid, Ed. Trotta.
- MORIN, EDGAR (1995): *Mis demonios*. Barcelona, Kairos.
- NIÑO, D. J. (1998): *Constitución Política y Democracia*. Colombia, MEN.
- NORTE-SUR (1997): *La fabrica de la pobreza*. España, Centro nuevo modelo de desarrollo, Editorial Popular.
- PEÑARANDA, R. (2000): *En Síntesis 2000*. Anuario social, político y económico de Colombia, Santa Fé De Bogotá, Tercer Mundo.
- ROCHER, GUY (1996): *Introducción a la Sociología General*. Barcelona, Herder.
- SARMIENTO, ANZOLA LIBRADO (2000): *Debate del estado social*. Santa Fé De Bogotá, En PEÑARANDA 2000.
- SEGESVÁRY, VICTOR (2006): *A globalizációs álmok után, Egyszéttöredezett világ felé*. Mikes International, Hollandia.
- SOUSA SANTOS, BUENAVENTURA DE (1995): *De la mano de Alicia*, Santafé de Bogotá. D. C., Siglo del hombre Eds. Y Ediciones Uniandes.
- TEILHARD DE CHARDIN, PIERRE (1980): *Az emberi jeleség*. Budapest, Gondolat Kiadó.
- TORNEY J. y HESS R. (1967): *The development of political attitudes in Children*, Chicago, Aldin.
- VICARO, LEAL FERNANDO (1996): *Cultura: dos maneras de entender el futuro*. Santafé de Bogotá. En Tablero. Revista el Convenio Andrés Bello. Septiembre. 20. 53. 5–10.

## NETGRAFÍA

- ESGUERRA, FAJARDO ALFONSO (2000): *Parálisis paternalista*, Bogotá D.C., El Tiempo. En: <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-1213222> (Última consulta: 12 de mayo de 2014 09.46)



**FOTO** Juego de niños en la Corporación Casa Estudio, Bogotá D.C., Colombia  
❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 1998

# *Del „yo creo” al „nosotros creamos”: analogías y contextualizaciones en la asunción de la creatividad social*

— *From the „I create” to the „we create”: analogies and contextualization  
in the assumption of the social creativity* —

**Abstract** Exploration of some conditions and features, from different views, has been associated with favoring creativity in expressive and productive processes of individual imprint, which is contextualized in possible dynamics of social creativity, not from categorical reductionism but based on analog links that propitiate the exam of some required specificities from a comprehensive perspective of cultural creation and policy underwritten by a collective or community subject. Those factors which intervene vitally in the origin of creation dynamics until the conditions that work in cooperative ventures are considered, passing through those characteristics that tend to define the functionality of a creative thought since the referred social perspective. In order to establish connections between theory and practice, it is referred a significant experience that integrates some of the main points that animate this exposure.

**KEYWORDS** creativity; social creativity; creative process; characteristics and conditions of creativity; creative and community subject; social, cultural and political creation.



## **Introducción**

Desde finales del siglo XIX, científicos, artistas, diseñadores, arquitectos, etc., han tratado de entender la creatividad no solamente a través de la interpretación de sus productos sino, principalmente, a partir del examen de los procesos que conducen a estos productos. Mirándose a sí mismos en sus trances de creación, han propiciado algunas aproximaciones que, algunas veces, han servido de referencia o han sido sistematizadas, particularmente desde la segunda mitad del siglo XX, por psicólogos, psiquiatras, psicoanalistas y, más recientemente, por promotores de la innovación empresarial pertenecientes al ámbito de

la ingeniería y de las ciencias económicas y los ámbitos gerenciales, quienes ven inoficiosa la pura producción de ideas si no está vinculada a un sentido práctico de las cosas, que las convierte en productos innovadores medibles. De todo ello han salido teorías y modelos (una síntesis de algunas de estas tentativas teóricas puede verse, por ejemplo, en ARIETI 1993) que han vinculado las dinámicas de la creatividad a formas específicas de pensamiento, como las definidas, verbigracia, con los rótulos de pensamiento divergente (GUILFORD 1956) o pensamiento lateral (DE BONO 2006); o simplemente a descripciones de fases estructurantes o secuenciales como las emprendidas

por autores como Wallas, Rossman u Osborn (véase ARIETI 1993. 22–23). Por lo general, las distintas aproximaciones enfatizan ya sea en los rasgos de personalidad del sujeto creativo o en los factores medioambientales que permiten o inhiben la emergencia de la creatividad. Algunos autores han propuesto metodologías de creatividad e innovación como, por ejemplo, la sinéctica (GORDON 1963), pero, en general, estas teorías y aproximaciones han propiciado caracterizaciones del proceso creativo y han recomendado las condiciones para fomentarlo.

En realidad, no se trata en este artículo de dar cuenta de un estado del arte sobre las teorías, enfoques o tendencias en el estudio de la creatividad y de los procesos creativos, perspectivas que son, hoy en día, disímiles, dispersas y bastante plurales. En cambio, se pretende abrir la posibilidad de generar algunas relaciones analógicas entre las caracterizaciones y condiciones de la creatividad individual y la creatividad social, teniendo en cuenta que el acento en los estudios tanto de los productos como de los procesos creativos ha estado en el sujeto individual, con las connotaciones respectivas de genialidad o excepcionalidad, y no en un sujeto social, grupal o comunitario. Aun el protagonismo de la escuela cognitiva norteamericana que viene ejerciendo desde finales del siglo pasado sobre el estudio de las facultades de la inteligencia y la creatividad, sigue otorgando toda la resonancia a las condiciones excepcionales de la creación científica, cultural, filosófica, etc., en términos de talento individual y dominio de los campos.

Pero en el caso de este último protagonismo, el del sujeto colectivo, nos encontramos con un estado del arte que aún no dispone de las consolidaciones logradas en el análisis de los procesos que atañen a la creación solitaria, lo cual nos ha motivado a abordar analógicamente la creatividad social a partir de la ampliación nocional de algunas características y condiciones que, originalmente, han sido concebidas en el entendimiento de la creatividad

individual. No creemos que se trate tan solo de un ejercicio académicamente autocomplaciente, sino que se desprende de experiencias de interacción con determinadas comunidades, al interior de contextos locales específicos, desde un intento de sacar justamente a la academia de cierto enclaustramiento, con miras a propiciar un acercamiento entre creación cultural, artística y política al interior de un diálogo de saberes (académicos y populares, etc.), y en la perspectiva de generar acciones transformadoras de las realidades vitales, donde los grupos sociales se constituyen en una instancia políticamente proactiva frente a las regulaciones determinantes del Mercado y el Estado, y donde el arte y la cultura, desde concepciones ampliadas, suscriben una estrecha relación con las posibilidades de mejoramiento de las condiciones de vida de las comunidades.

Teniendo en cuenta que desde esas instancias determinantes de regulación social se pondera el desarrollo de un capitalismo cognitivo y el fomento de las industrias creativas en relación con los requerimientos del consumo masivo, la creatividad y la innovación aparecen prioritariamente en el tema de las agendas de las empresas y de las instancias productivas. Ahí se privilegia la mentalidad innovadora, la que, entre otras características consecuentes con la producción posfordista, debe incluir la capacidad de trabajo en equipo, el trabajo en redes y un alto grado de alfabetización informática, para hacer frente a los enormes retos de la competitividad en esta fase del capitalismo avanzado. También la relación entre creatividad, innovación y productividad empresarial se ha apropiado de técnicas que, primeramente, fueron concebidas para fomentar la creatividad grupal. Por ejemplo, el llamado *brainstorming*, o tormenta o lluvia de ideas, concebida por Alex OSBORN en 1938 (OSBORN 1963). Pero en esta suerte de transferencia analógica como mecanismo dinamizador de una reflexión sobre las condiciones de la creatividad colectiva, nos cuidamos de relieves una dimensión





**FOTO** Las ruinas de la estación de trenes en Buenaventura, Colombia. Alrededor del edificio inútil la gente empezó a abrir tiendas para la comunidad. ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 2001.

política y, por ende, de motivar una mirada de este tipo de creatividad en tanto posibilidad o potencia para instaurar formas de vida asertivas pero alternativas en relación con las promovidas desde los entornos competitivos del capitalismo global.

Una de las ventajas de pensar el proceso creativo desde el punto de vista de las características y condiciones favorables para su incitación es que, al considerar que su desarrollo dependerá en un rango importante de factores medioambientales que, lejos de todo rezago conductista, son susceptibles de contextualizarse metodológicamente, estriba en que posibilitará hablar de una pedagogía de la creatividad social, en detrimento de los determinismos genéticos, metafísicos y socioculturales que restringen el talento para la creación a la posesión de dones que han sido concedidos con suma avaricia al interior del conjunto de la sociedad. Esta posibilidad abre un camino para pensar la relación entre creatividad social, mediación pedagógica y conciencia po-

lítica, sin perder de vista nunca la especificidad de los contextos locales en los que tal relación puede acontecer.

### **Las fuerzas iniciales: hacia una erótica de la creatividad social**

Ningún creativo funciona sin una fuerza inicial que movilice sus ideas y su tenacidad para llevarlas a cabo. Nos referimos a la motivación profunda, que equivale a tener grandes motivos para soñar, pensar y hacer. Como la palabra motor, motivo significa que pro-

duce movimiento, es decir que tiene la fuerza para superar los estados inerciales. Pero, a menudo, los grupos sociales, las comunidades, se sienten sobrepasadas por los condicionantes externos, por la lógica perpetuadora de lo establecido: sienten que el control de sus vidas depende de manejos ajenos, que la capacidad de decisión reposa en la voluntad de „algunos otros” más o menos lejanos o cercanos. En este punto las ideologías dominantes contribuyen a la naturalización de la dominación y la explotación, es decir, a la sumisión, a la interiorización del amo, o, en términos hegelianos, a la alienación o enajenación, a tener la conciencia ajena, concepto que influirá en pensadores como Marx (HEGEL 1966. 29). En este último sentido, la creatividad social se relaciona con procesos mediadores y autogestionarios de concientización política. Pero a menudo, esa fuerza original se esfuma o bloquea en tanto se imponen el odio, el rechazo, la negación, que van de la mano con la desmotivación profunda. Podemos pensar, por ejemplo, en comunidades

de jóvenes urbanos desencantados frente a la tiranía de una realidad que los niega sistemáticamente, en una comunidad marginal agobiada por el hambre y la desesperanza, o en los habitantes de un pequeño caserío del suroccidente andino colombiano sitiado por las formas más crueles de violencia política y delincuencia. En el camino de una dinámica de creatividad social surgen las barreras del mutismo, el miedo, el odio, la apatía, la abulia y el desencanto social, las cuales muchas veces se han propagado como males endémicos y contagiosos. La generación de ambientes que propicien, a partir de mediaciones pedagógicas-creativas, la recuperación o la emergencia de una motivación profunda que haya sido apropiada por una colectividad, constituye un importante desafío en un proceso de creatividad social.

Pero la restitución de la motivación discurre en paralelo a la restitución del volver a creer en sí mismo, en un sí mismo individual y colectivo. Hablamos de incorporar una potencia, una fuerza en la conciencia de un grupo que se cohesiona al tenor de su reconocimiento como sujeto colectivo. Se trata del poder de la autoconfianza, de la fe en ese sí mismo, que implica la apropiación de la experiencia de la realidad, el restablecimiento de la confianza en las fuerzas de la cultura. ¿Cómo configurar pedagogías alternativas que permitan coadyuvar en los procesos de resarcimiento de precarias autoestimas colectivas? Creemos que una tentativa de respuesta pasa también por la recuperación de las condiciones que permitan a una comunidad ejercer como sujeto político, es decir, por la apropiación de la facultad de generar pensamiento y acciones que transformen percepciones de las personas y aspectos concretos de la realidad circundante. En el origen de esto está la necesidad y la capacidad para realizar una problematización del mundo. Todo protagonista de algún proceso creador comienza por disponer de una sensibilidad intensificada frente a las contradicciones de

lo real. El sujeto comunitario deberá despejar su soporte vivencial de los sedimentos emocionales e ideológicos perturbadores, pues la sensibilidad se torna más plena en entornos de autoconciencia política. Para un colectivo, el binomio sensibilidad/política constituye un buen dispositivo para „ver” y „construir” los problemas que le habitan y le agobian. En medio del mutismo, la apatía, la desesperanza y el caos, se requieren de mediaciones que inciten procesos de recuperación de la sensibilidad social: no hay una fórmula preestablecida para generar una contra que neutralice la anestesia ideológica y emocional, lo que no debe inhibir la búsqueda de estrategias pedagógicas, culturales y políticas que permitan dar respuestas a esta necesidad.

Una sensible y sustentada problematización del mundo conduce a disponer de la capacidad de textualizar el mundo, el mundo interior de las personas, el mundo compartido de los grupos, el mundo local, el mundo global. Textualizar o simbolizar el sufrimiento, el miedo, el desencanto, suscribir narrativas individuales y colectivas, será poner el lenguaje a nuestro favor: es poner toda circunstancia, recuerdo o aprehensión por fuera de nosotros mismos, es restituir la capacidad de incidir sobre la realidad, relatándola y ficcionándola, es decir, es la facultad de reinventar y transformar esa realidad. Desde ahí, el sujeto creativo comunitario o grupal se animará a textualizar las relaciones de poder, las naturalizaciones ideológicas, los orígenes de la inequidad, la explotación, la dominación, la sumisión y la exclusión. Nos encontramos en un entorno donde la información está en muchas partes, donde suele estar encubierta, distorsionada, manipulada. Saber leer entre la avalancha de la información que enviste a través de distintos medios, constituye en las dinámicas de creatividad social un factor imprescindible. Se evidencia, como en las fases de los procesos creativos descritos por psicólogos como Wallas<sup>1</sup> la

<sup>1</sup> ARIETI 1993. 22.



**FOTO 2.** *Disfrase en un taller de psicología en Bogotá para jóvenes ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 2000, Colombia.*

necesidad de establecer una doble relación con la información: por un lado, libre desplazamiento por el panorama confuso ofrecidos por los medios, y por la información acuñada por la misma comunidad, sin jerarquías previas e inhibiendo el juicio y los filtros y esquemas de selección; y, de otra parte, la capacidad de relieves y ponderar, de interpretar, sintetizar y analizar. En este punto, por ejemplo, la misma hermenéutica crítica puede servir como una estrategia político/creativa/pedagógica. Hablamos de la hermenéutica crítica como una metodología comunitaria y popular de lectura de la realidad social y no exclusivamente como un tema de especialistas; una hermenéutica crítica que podría enriquecer procesos de investigación/acción/participación (FALS BORDA 1978)

Motivación, autoconfianza, sensibilidad y capacidad de problematización de la realidad, y una capacidad para textualizar el mundo nos puede volver inconformes y rebeldes. Inconformidad y rebeldía (WRESINSKI 2010) están en la base de cualquier emprendimiento creativo, suscrito a nivel individual o colectivo. Se trata justamente de hacer avanzar la

inconformidad a la rebeldía pues la primera puede agotarse en el simple rechazo, en la amargura y el resentimiento. La rebeldía, en cambio, propone, construye a partir de ese rechazo, a partir de la negación. Se trata de ir desde Tánatos a Eros, de la negación autodestructiva o estéril a la vitalidad amorosa de la creación cultural, social y política. Es permitir que surja la rabia culta y productiva, el odio sublimado en acciones transformadoras, es ir más allá del desencanto a partir del desencanto. Es propiciar la emergencia de lo micro político, de las pequeñas-grandes revoluciones situadas en circunstancias específicas de cambio en el seno de una comunidad o un grupo social particular, es decir, es recuperar la validez de las microutopías. Surge, entonces, la necesidad de discutir y diseñar las mediaciones que motiven la transformación de la rabia colectiva en cultura, en creatividad cultural; que posibiliten pasar de la impotencia política a la creación política. Hay ejemplos específicos que nos han permitido avanzar en nuestras reflexiones, desde la necesaria interrelación entre teoría y práctica. En esta oportunidad referimos a continuación uno de ellos:

*Intervención artística en zona de conflicto. Corregimiento El Decio, Municipio de Samaniego*, es el título del trabajo de grado con el que LEIDI RODRÍGUEZ y MAGALY SALAS (2010) optaron al título de Profesionales de las Artes Visuales, otorgado por la Universidad de Nariño en Pasto, Colombia. En medio de la guerra entre la guerrilla y el ejército nacional, El Decio, pequeña población ubicada a dos horas de Samaniego en vehículo, por carretera destapada, quedó a comienzos de 2008 con todas sus vías de acceso bloqueadas con minas antipersonales, colocadas por los subversivos para impedir la entrada del ejército. La guerra y el aislamiento físico a que se vio sometida esta población implicó personas mutiladas, desapariciones, desplazados; la comunidad en general sufrió el desabastecimiento de alimentos y elementos básicos de subsistencia, y tuvo

que convivir con el miedo, la desesperanza, la impotencia. Con un proyecto bajo el brazo, Leydi y Magaly llegan al corregimiento en medio de la incertidumbre, con el arrojo que les da una juventud sensible frente al sufrimiento del otro, guardando celosamente en sus morrales una visión utópica del mundo, convencidas que el arte y la cultura entrañan una potencia creadora capaz de conjurar la adversidad, la trágica realidad de un colectivo, a partir de dinámicas co-creativas.

Venciendo la barrera de la suspicacia justificada de la comunidad, convocan la participación y la acción colectivas a través de una propuesta de recuperación de la memoria y de simbolización del sufrimiento. Una enorme piedra ubicada a la entrada del pequeño poblado es investida de una especie de fuerza totémica, que soporta el empoderamiento de las gentes a partir de las narrativas visuales y verbales que se graban en su superficie.

*„...a la necesidad de expresión del corregimiento que ha sido afectado por el conflicto armado, en donde, para equiparar esa pesada carga en la que los actores del conflicto le han sumergido, se han permitido adentrarse en el arte, buscando en la memoria colectiva muchos episodios que causaron dolor individual y colectivo, sabiéndolos sobre llevar gracias a su fe e inclinación por lo sagrado. Es en este punto donde se encuentra un común denominador: la devoción a San Lorenzo como signo de protección frente a la guerra, símbolo que desearon materializar en una piedra...” (RODRÍGUEZ –SALAS 2010. 16.)*

La comunidad cuenta su historia y, al contarla, la vuelve a mirar con la perspectiva necesaria que provee la materialización simbólica. Si nuestra historia ya no es tanto la pesadilla paralizante que nos corroe por dentro, si nuestra historia está por fin delante de nosotros, podemos aspirar a restaurar

nuestra condición de sujeto histórico, actuante e interviniente sobre una realidad que ya no pasa insolente e impunemente por encima de nosotros. He ahí la lógica vital que anima este proyecto de creación colectiva.

En medio de este espíritu expansivo que comienza a renacer en la población, San Lorenzo, patrono de El Decio, vuelve a ser el protector de otrora. La comunidad vuelve a reencontrarse consigo misma y construye un lugar de encuentro, un kiosco hecho con técnicas tradicionales eclipsadas por la modernidad, enseñadas ahora por los mayores a los jóvenes y niños. Un bello camino, cubierto con arena que, al decantarse, descubre sedimentos de oro, conduce al kiosco. „Pisamos un camino de oro” dicen las gentes del lugar cuando llevan por ahí sus afanes, sus alegrías y sus ganas de compartir la vida y establecer consensos.

### **Algunas características del Pensamiento Creativo en clave colectiva. Actitudes y contextualizaciones**

Como lo expusimos anteriormente, la psicología, con la ayuda del autoexamen de los creativos, ha sido la disciplina que de mejor manera ha descrito las características que, de modo recurrente, acompañan los procesos de creación en general, es decir, susceptibles de ser relacionados indistintamente con la producción en ciencia, tecnología, arte, filosofía, entre otros. Se ha tratado de perfilar una forma de procesar información y de producir ideas que se distingue netamente del pensamiento lógico o racionalista. En las líneas que siguen trataremos de mirar algunas de estas características y condiciones desde la pregunta por la posibilidad de su contextualización pedagógica en procesos protagonizados por una comunidad, colectivo o grupo social.

La flexibilidad mental aparece, con frecuencia, especialmente desde los aportes que GUILFORD hiciera en 1950 (GUILFORD 1956)





3. FOTO La Corporación Casas Estudio en el Barrio Granjas de San Pablo, como espacio lúdico para jóvenes ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 1998, Bogotá, Colombia

– al caracterizar el pensamiento divergente como una forma de pensamiento que permite la creatividad – como una condición necesaria para la emergencia y desarrollo de un proceso creativo. Está relacionada con la facilidad para cambiar de esquemas de percepción y cognición a partir de la comprensión abierta de un problema, la cual pone en evidencia los límites de los esquemas previos. En este sentido, se opone a rigidez y se relaciona con el favorecimiento de mecanismos no lineales en el diseño de una solución. Nos preguntamos en qué medida esta actitud y capacidad podría ser objeto de estudio de la psicología social, si tenemos en cuenta que ciertas representaciones colectivas e imaginarios sociales, o la tiranía de la opinión corriente, o el papel enajenante de la ideología dominante, también pueden generar rigidez en la percepción de una realidad o problema. También el peligro de las esquematizaciones o los estereotipos asechan los procesos de creatividad social, siendo deseable la promoción en el sujeto colectivo de la apertura a la experiencia, la capacidad de realizar asociaciones remotas y la percepción de similitudes entre instancias y objetos comúnmente mirados como diferentes o antagonicos. Por su parte, desde el psicoaná-

lisis se habla de la importancia del inconsciente en las formas de pensamiento productivo y de la necesidad de abrir sus caminos y percibir sus fuerzas en las dinámicas creativas. Desde el punto de vista de una memoria social debemos considerar la presencia actuante del inconsciente colectivo (JUNG 1996), cuyos arquetipos funcionan como imaginarios que, por definición, escapan al control consciente. ¿Cómo aprovechar esa gran fuerza impositiva y volverla asertiva? Se trata de conside-

rar las representaciones colectivas de fuerte arraigamiento, no solamente en su dimensión impositiva sino también como fuente original de creatividad social. Sabemos de la complejidad de estos procesos pues, a instancias de la modernidad y de la tardo-modernidad se ponen de presente el desarrollo de una guerra de imaginarios a instancias de los distintos aparatos de poder. La creación social, cultural y política tiene que contar, en su horizonte, con la posibilidad de cambiar valores; es decir, se trata de procesos de mediano y largo plazo. No todo puede tazarse por la urgencia, inmediateista, de obtener resultados.

Pero la flexibilidad emerge con facilidad en un entorno o ambiente de libertad y seguridad psicológica<sup>2</sup> en detrimento de la censura y la autocensura en tanto condiciones para el pensamiento libre. El diseño pedagógico de un ambiente favorable a la emergencia de la creatividad social tendrá que plantearse el reto de desarticular los factores de bloqueo de las potencialidades creativas de una comunidad, y la construcción colectiva de un paisaje vivencial propicio para el ejercicio libre de la imagi-

<sup>2</sup> ROGERS 1978. 301–311.



nación productiva. En tales espacios habrá de generarse un contubernio saludable entre saber y emoción, entre pensamiento y pasión, pues el conocimiento de las condiciones dadas que subyacen a circunstancias sociales predeterminadas y de las opciones para superarlas – dado posiblemente por una pedagogía de los saberes críticos y sociales –, no es suficiente. Tampoco lo es el relativo y progresivo dominio que la comunidad adquiera en campos específicos. Se requiere integrar en el proceso al *patheim* comunitario, a las energías emocionales, a la pasión y el amor por los emprendimientos colectivos.

Otro aspecto a considerar es la originalidad en el sujeto y en el objeto, que relaciona el ver y hacer de otra manera tanto con el asunto de la autenticidad del sujeto comunitario frente a problemas como la deculturación, o frente a la asunción de la multiculturalidad, la interculturalidad, las dinámicas identitarias; como con las calidades de innovación de los productos, sean estos tangibles o intangibles. Muchas veces, el individualismo modernista ha impedido mirar al sujeto colectivo como productor de lo nunca visto, de lo inaudito, de lo inesperado.<sup>3</sup> En este punto el arte constituye una metáfora y un núcleo generador de cualquier proceso creativo comunitario. La creación artística puede estar en el origen de la creación social y la creación política, en la invención de un pueblo.<sup>4</sup> También podemos encontrar que la creatividad individual puede integrarse a la creatividad social. ¿Cómo repensar las pedagogías y las mediaciones desde esta perspectiva? Se trata de incitar, de despertar el interés por lo misterioso, lo maravilloso, lo insólito, lo disparatado, pues una comunidad, un grupo social en concreto, una colectividad en particular no es *todo el mundo*, no necesariamente está a merced de las estructuras preconcebidas: sus mitos, la recreación de sus imágenes de la



FOTO 4. Programa de nutrición en la Corporación Casas Estudio en el Barrio Granjas de San Pablo ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 1998, Bogotá, Colombia

realidad, la necesidad de visibilizar sus fantasmas, y ahí el poder desestructurante de la imaginación y la metáfora, de las ideas-fuerza, pueden estar del otro lado de las convenciones y del acatamiento pasivo de las representaciones generadas a instancias de los poderes establecidos. La grandeza del misterio puede estar en la cotidianidad aparentemente anodina y la reinención de las circunstancias puede ser un acto de locura bien concebida. En la mira están la mediación y autogestión de ambientes de aprendizaje que promuevan, en un sujeto social, la producción de lo *incorrecto* en tanto asunción de lo maravilloso.

Pero, además, este asunto de la originalidad está vinculado con la autonomía en los procesos cognitivos-evaluativos (autoconsciencia, capacidad para generar un foco de

<sup>3</sup> SCHÉNER 2006. 151–156.

<sup>4</sup> DELEUZE 1996. 15.

evaluación interno), es decir, con la necesidad de no sucumbir ante la mirada del otro. El *otro* son las estandarizaciones institucionales, lo correctamente político, la opinión corriente, los medios masivos al servicio del poder, las inercias del establecimiento, los sentimientos y percepciones adversas de los „pares” de cada quien. Se trata, entonces, de fomentar la autocrítica y la resistencia a la frustración y al fracaso, de fortalecer una autoevaluación crítica y colectiva, una autoevaluación que implica el fomento de una cultura política y de unas condiciones psicosociales. De esto puede depender, en gran parte, la continuidad de los procesos. Por su parte, el interés por lo insólito o lo desconocido nos habla de cierta valentía, relacionada también con la actitud para asumir los conflictos, pues la creatividad social es una aventura que implica el gusto por el riesgo, por los desafíos, por los retos. Esto pasa por el meridiano del deseo, del deseo y la política, esto es, pasa por una erótica de la dificultad que renueva la voluntad y moviliza la acción (ZULETA 1994).

Otro aspecto importante es la actitud para generar la continuidad entre la ensoñación y la imaginación productiva. No creemos que esté vedada al sujeto colectivo la capacidad de alterar las imágenes estereotipadas a partir de una poética del vuelo expansivo propiciada por los sueños diurnos de una comunidad, pero que no pierde el retorno a tierra. Finalmente queda la validez de la ficción o el poder de la imaginación a favor de la cualificación de una realidad precaria. El retorno a lo real se genera cuando la ensoñación deviene simbolización de lo nunca visto, transformación de la realidad imaginada en lenguaje, en práctica. También se trata de inducir la proliferación de las imágenes de vuelo (BACHELARD 1993), aspecto que se relaciona con la proliferación de las ideas, palabras y representaciones, como lo requirió GUILFORD para la creatividad (GUILFORD 1956). La fluidez opera, entonces, como un drenaje de la arterioesclerosis colectiva, de

los sedimentos ideológicos acumulados, para que la expresión creativa fluya de modo más pleno y copioso. En este contexto las analogías pueden prosperar. Por ejemplo, los flujos urbanos pueden fungir como correlatos y no como inhibidores de los flujos de ideas-fuerza de una colectividad. La ilegibilidad de la ciudad podría textualizarse y constituir una narrativa catártica.

Finalmente, es necesario agregar algo al dominio de un campo que se le exige al creativo. Esto es coherente en la medida en que la reunión en una persona de los requerimientos del pensamiento creativo no significa que éstos podrían operar en abstracto, sino al interior de un saber, de un medio y de una metodología. En la creatividad individual se habla académicamente del científico, del pintor, del músico, del filósofo, del economista, etc., en relación con la solvencia detentada en la disciplina respectiva. Pero en el tema de la creatividad social, surge como dimensión significativa la especificidad del contexto sociocultural de una comunidad en particular. Ahí se reconoce la importancia de los saberes culturales y cotidianos, de los bagajes y acervos ancestrales y tradicionales, en una perspectiva dialógica con los campos demarcados de la ciencia, la técnica, el arte, el pensamiento; en un diálogo de sujetos y saberes. Los términos de rescate, patrimonio, memoria, habrán de ser relacionados con las dinámicas de la imaginación, de la reinención de las realidades, y con la emergencia de epistemologías alternativas.

## **La creatividad social y la creatividad cooperativa**

La creatividad cooperativa ha sido invocada e implementada como estrategia para el emprendimiento y la producción en el ámbito del predominio del Mercado en la regulación de la sociedad. No obstante, la creatividad social, sin perder una perspectiva crítica, puede servirse de conceptos operacionales como el de

la llamada inteligencia colectiva (LÉVY 2004) que propone una reorganización de los usos públicos de la información y el conocimiento, fundamentado en las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, conformando nuevos espacios de subjetividad e intersubjetividad para el despliegue del pensamiento cognitivo, productivo y evaluativo, y para el desarrollo de la creatividad y la innovación. Si hablamos de nuevos espacios de interacción, asociación y trabajo en red, la inteligencia colectiva puede ser una noción que no se agota en el servicio a las nuevas formas de capitalismo, sino también puede ser un conjunto de condiciones que permitan construir nuevos espacios de participación, crítica y creación política. No en vano, buena parte de los movimientos sociales regionales y globales que promueven acciones sociales alternativas frente a las prácticas hegemónicas, o que constituyen una instancia de expresión de la indignidad y la protesta propositiva frente a los ejercicios asimétricos de poder que se producen en el orden político, financiero, ideológico, cultural y social, han encontrado en los reordenamientos socio espaciales y temporales que ha facilitado la tecnología, un lugar prolífico para el emprendimiento colectivamente organizado de acciones y reacciones, de contra hegemonías y resistencias. Los contextos también se redefinen, las fronteras de una comunidad se amplían, por ejemplo en redes solidarias y cooperativas, y, en una perspectiva pragmáticamente utópica, se produce una potencialidad emancipatoria de los grupos sociales que acceden a la organización y reorganización continua de una inteligencia colectiva que fluye rizomáticamente en redes proteicas y descentradas, donde el mismo perfil de líder se va tornando difuso.

La relación entre creatividad y empresa también ha hecho énfasis en la disponibilidad y habilidad del trabajador o directivo para trabajar en equipo. Sin embargo, todo emprendimiento colectivo debe basarse sobre una relación clara de sinergia donde se produce la

dialéctica de lo mío y lo nuestro, donde todos ponen y todos juegan. Desde el punto de vista de la creatividad social es necesario abordar el problema de las jerarquías y los liderazgos, y de las contradicciones y relaciones de poderes o micro poderes que circulan inevitablemente en la concepción y desarrollo de proyectos colectivos, donde no solamente entran en juego intereses comunes sino también intereses particulares o sectoriales. En este orden de ideas surge la necesidad de pensar de nuevo los conceptos de líder, de facilitador, o la horizontalidad de las relaciones, la repartición de funciones, la multiplicación de mediadores, entre otros.



Siguiendo este orden de ideas, se puede pensar que hay características de los procesos creativos que atañen expresamente a los emprendimientos individuales. Por ejemplo, la capacidad de estar sólo, la llamada soledad productiva; pero aún este tipo de circunstancias podrían vincularse con dinámicas creativas colectivas. Una soledad convocada podría generar un movimiento transitorio pero relativamente recurrente de repliegue del sujeto comunitario sobre sí mismo, donde el silencio se podría llenar de significado autorreflexivo frente al ruido desgastante o la algarabía que sofoca el sentido. Este aspecto remite a la consideración de la conveniencia de promover estados alternativos de ocio y acción: el ocio creativo no debe ser hipotecado por el burgués auto complacido o el esteticista decadente. Quizás el no hacer nada esté en el camino del hacer mucho. Pero no hablamos solamente de la autocontemplación como forma de autorreconocimiento en tiempos de confusión, pues, por ejemplo, la fiesta y el juego también pueden constituir un patrimonio cultural invaluable en el devenir de las comunidades.

## Conclusión

Se planteó una reflexión en torno a la posibilidad de aportar al avance de la discusión

sobre creatividad social a partir de una estrategia analógica aplicada en relación con ciertas descripciones más o menos consolidadas de las características y condiciones necesarias para el acontecimiento de un proceso creativo con énfasis en la autoría individual. Esto permitió proponer unas pautas de comprensión del objeto de reflexión y generar aperturas en las maneras de entenderlo, movimiento reflexivo necesario si consideramos que el tema de la creatividad social, colectiva o comunitaria está presente en las agendas de distintas instancias sociales, entre ellas las que la proponen como una alternativa autogestionaria en grupos y sectores de la sociedad que sufren algún tipo de marginalidad y exclusión.

Se ha proyectado en el desarrollo del artículo un talante utópico, que, sin caer en un romanticismo craso e ilusorio, se encuentra en la base de una movilización de ideas y percepciones. De ahí que el relativo idealismo teórico que se percibe haya sido contrastado en escenarios académicos y comunitarios, y haya sido interpelado por experiencias vitales acaecidas en un contexto local, protagonizadas por distintos sujetos colectivos, de las cuales se relacionó en esta oportunidad un referente concreto. En realidad, el texto se ha encontrado animado por un propósito más o menos implícito de generar pensamiento sobre la base de una relación entre teoría y práctica, entre análisis y experiencia.

El panorama en el cual se inscribe el presente artículo configura un campo abierto, y en parte no cultivado, de reflexión, en el cual la relación entre creación social, creación cultural y creación política, constituyen una dinámica que se despliega sobre una concepción ampliada de la categoría *arte*, en tanto actualiza los potenciales y las energía creativas necesarias para asumir emprendimientos colectivos que incidan asertivamente en las condiciones de vida de personas, grupos y comunidades. \*

## BIBLIOGRAFÍA

- ARIETI, SILVANO (1993): *La creatividad: la síntesis mágica*. México, Fondo de Cultura Económica.
- BACHELARD, GASTON (1993): *El aire y los sueños*. Bogotá, Fondo de Cultura Económica; (1989) *La llama de una vela*. Barcelona, Editorial Laia/Monte Ávila.
- DE BONO, EDWARD (2006): *El Pensamiento Lateral*. Barcelona, Editorial Paidós Ibérica.
- DELEUZE, GILLES (1996): *Crítica y clínica*. Barcelona, Anagrama.
- FALS BORDA, ORLANDO (1978): Por la praxis: el problema de cómo investigar la realidad para transformarla. En *Simpósio Mundial de Cartagena, Crítica y Política en Ciencias Sociales*. Bogotá, Punta de Lanza/Universidad de los Andes. Vol. I.
- GORDON, WILLIAM. J.J. (1963): *Sinéctica. El desarrollo de la capacidad creadora*. México, Editorial Herrero Hermanos.
- GUILFORD, J.P. (1956): *La naturaleza de la inteligencia humana*. Buenos Aires, Paidós.
- HEGEL, G.W.F. (1966): *Fenomenología del espíritu*. México, F.C.E.
- JUNG, CARL.G. (1996): *Lo inconsciente*. Buenos Aires, Editorial Losada.
- LÉVY, PIERRE (2004): *Inteligencia colectiva*. Washington, BVS.
- OSBORN, ALEX FAICKNEY (1987): Productivity loss in brainstorming groups: toward resolution of a riddle. *Journal of Personality and Social Psychology* vol. 53. no. 53. 497-509.
- RODRÍGUEZ, LEIDY – SALAS, MAGALY (2010): *Intervención artística en zona de conflicto. Corregimiento El Decio, Municipio de Samaniego*. Documento Trabajo de Grado Pasto, Biblioteca Universidad de Nariño.
- ROGERS, CARL (1978): *Hacia una teoría de la creatividad*. New York, Charles Scribner.
- SCHÉRER, RENÉ (2006): Arte y utopía en la plástica contemporánea. En: Adolfo Chaparro (Ed.): *Los Límites de la estética de la representación*. Bogotá, Editorial Universidad del Rosario.
- WRESINSKI, JOSEPH (2010): *Szegények egyháza*. Pannonthalma, Bencés Kiadó.
- ZULETA, ESTANISLAO (1994): *Elogio de la dificultad y otros ensayos*. Cali, Fundación Estanislao Zuleta.





**FOTO** Sillettero en La Feria de las Flores de Medellín, Colombia ❖ La foto fue tomada por Gábor Molnár en 1999.

Bambarabanda es un colectivo de jóvenes músicos que tiene su asiento en la ciudad de Pasto, capital del Departamento de Nariño, Colombia, en los límites con Ecuador. Nació en el año 2000 como un colectivo artístico que reunió a músicos empíricos, teatreros, aficionados al video y amantes de las artes plásticas. Su intención, más que la de producir un trabajo profesional, estaba centrada en el disfrute de la experiencia artística. «... Lo que se observaba y escuchaba en ese entonces, era ante todo un sentir urbano callejero lleno de ideas artísticas alrededor de la música cargadas de atrevimiento y gozo pero sin ninguna formación académica y/o técnica»<sup>1</sup>. Se valían de recursos básicos para lograr sus propósitos como «...tambores, guita-

rras y algunos instrumentos artesanales, hechos en guadua, semillas y materiales reciclados, entre otros»<sup>2</sup>. Sus

## BAMBARABANDA, UN CANTO BUCÓLICO DESDE EL ASFALTO



primeras presentaciones públicas eran representaciones que mezclaban distintos elementos donde la música era el aglutinante. A trece años de esas primeras experiencias, la banda se ha cualificado en muchos aspectos pero sigue manteniendo el mismo nivel de irreverencia propio de una generación que busca ubicarse en el contexto histórico y afirmar su identidad a partir de la herencia artística de su región.

<sup>1</sup> ARGOTY, YEIMY-BENACIDES, WILSON (2012): *Hacia una comprensión del movimiento de las músicas urbanas alternativas*. Trabajo de grado, Licenciatura en Música de la Universidad de Nariño. Pasto.

<sup>2</sup> Idem.



El Departamento de Nariño se caracteriza por tener, desde el punto de vista de la tradición musical, influencias provenientes de los países australes, de la Costa Pacífica, de la selva amazónica y de la zona andina colombiana. Esta tradición pervive en la música campesina y en la producción de gran número de compositores que, desde el siglo XIX hasta el presente, han dejado su producción inscrita en diferentes ritmos tanto nacionales como extranjeros. La llegada de la radio a comienzos del siglo XX, de la televisión en el pasado cercano y de la Internet, más recientemente, ha supuesto un cambio radical en la cultura musical de esta región. Estos medios de comunicación han traído hasta estas tierras muchos influjos que han ido moldeando los gustos de la población hacia géneros cada vez más disímiles. Es el caso de las manifestaciones derivadas del *hip hop*, uno de los principales insumos de que hace uso la mencionada banda.



Esta agrupación une sonoridades, en apariencia, antagónicas. Une mundos bucólicos con asfalto frío. Entrevera lenguajes de gemidos y susurros, de palabras tibias y de gritos desgarradores. Enlaza sinsabores con albricias. Crea un mundo sincrético que envuelve a todo aquel que lo vive de cerca desligándolo por un momento de todo límite, por lo menos mientras dura la danza. Por ello no es raro ver como bailan con su música los jóvenes con los viejos, los campesinos con los ciudadanos, los mestizos con los indios, los ricos con los pobres. Los bámbaros han dislocado la medida y han construido un puente entre la hierba fresca y el ruido de las calles. Sus tonadas resbalan por las laderas del volcán Galeras y se confunden con el sonsureño de Los Alegres de Genoy, el olor de la chicha fuerte y el color de los quillotoctos en flor.

Su sonido irreverente y desesperanzado se matiza, súbitamente, con un contracanto que evoca los vientos sempiternos de los Andes entonado por la voz aguda y chillona de las cholitas de Imbabura. Las imprecaciones que fluyen en los textos de sus recitaciones, ancladas en rítmicas monótonas, se ven salpicadas por melodías inusitadas, por el acompasado ritmo del corrido

mexicano, el atresillado aire del sonsureño o el tañido de un violín bien afinado.

La bambarabanda es un hilo tenso que a veces se engrosa y otras se adelgaza pero que no se rompe. Y se engrosa con la episteme de criterios expertos y se adelgaza con la doxa intuitiva de las viejas creencias, pero que, una y otra, urden en la *guanga* atemporal de la vida un tejido de hebras que resisten la mirada del poder establecido, la seducción del capital y la censura mojigata de la curia. Cuando estos jóvenes pastusos lanzan su grito en los conciertos, el pasado se vuelve presente y nuevamente la Virgen de Mercedes y Santiago vuelven a vestir la armadura para enfrentar a los republicanos; Agualongo empuña su espada en contra de Bolívar y las calles de San Juan de los Pastos vuelven a vivir el frenesí, el loco carnaval donde el negro se confunde con el blanco y todo aquel que dance el bambuco inmortal de *La Guaneña*, se pierde en el torbellino de sus bajas pasiones.

La bambarabanda exorciza los viejos demonios de un pueblo derrotado que llora su dolor después de doscientos años de vida independiente. Conmina al pasado a responder por los horrores producidos por la espada que se blandió en nombre de la libertad. Llama al orden al *león dormido* para que lance su rugido aterrador y prolongado en medio de la oscura noche, la noche que duerme el sueño inquieto del vencido. Cuando se escucha su música, el rescoldo de la antigua hoguera entibia otra vez la llama. De nuevo el templo de San Juan hecha al vuelo las campanas para llamar a la población a cerrar filas para proteger la honra y bienes del saqueo de los ejércitos libertadores.

La bambarabanda no es un grupo de guerreros pero tampoco es un grupo de pacifistas, es un amasijo de anhelos y desesperanzas cuyo grito desencajado resuena en las montañas de los Andes y que, en ecos sucesivos, se proyecta al mundo para decirle que Pasto existe, que Nariño existe, que el Sur también existe, como dijo el poeta Benedetti. La historia de este sur es una historia en contravía que necesita ser contada, que necesita ser escuchada y entendida. \*

JOSÉ MENANDRO BASTIDAS ESPAÑA  
jotamenandro@gmail.com

# P. Ferenc Deák S. J. – Misión en Chile<sup>1</sup>

DOI 10.14232/belv.2014.2.11

*P. Ferenc Deák S. J. dejó Hungría en 1949 por orden de su superior. Estudió filosofía en Innsbruck, después teología en Bélgica. Lo ordenaron como sacerdote en 1955, después, entre 1956 y 1975 estuvo durante casi veinte años de servicio en Chile. En 1975 viajó a Canadá, donde durante treinta y dos años trabajó en la comunidad de inmigrantes húngaros en la parroquia húngara de Montreal. Regresó a Hungría en 2007 y desde entonces sus amigos y conocidos le han mostrado un interés vivo por sus experiencias en el extranjero. Gábor Molnár, investigador social, en 2010 invitó al padre para realizar una entrevista en profundidad sobre sus experiencias de Chile. El trabajo fue publicado en 2013 por el Editorial Jesuita de Hungría en la serie de la historia de la Compañía de Jesús. Los siguientes apartados son fragmentos del trabajo traducidos al castellano*



GÁBOR MOLNÁR: – *Cuáles fueron sus primeras tareas/deberes en su misión en Chile?*

P. FERENC DEÁK S. J.: – Mis superiores me mandaron a Chillán, una ciudad a 450 kilómetros del sur de la capital, que se encuentra en la llanura entre el Océano Pacífico y la Cordillera de los Andes. Es conicido por el terrible terremoto de 1939. Ví sus rastros aún en 1956. Mi tarea fue participar en el comité de los exámenes en el final del año académico del colegio de los padres jesuitas. En realidad solamente el número de los participantes del comité aumentó por mi presencia.

En el verano (enero) regresé a Santiago y reemplacé a un compañero en la Parroquia Jesus Obrero. La iglesia es de concreto, es grande, con decoración sencilla, sin revoque, así se parecía mucho a las casas de su alrededor.

Fue aquí donde realicé el primer bautismo. Para la gente del barrio, gente sencilla, también es un evento importante y solemne. Antes del bautismo llamé a los hermanos del niño para

que los atrajeran a la ceremonia. Vinieron ocho niños. Les preguntaba con duda si realmente todos eran hermanos. La hermana mayor me respondió: „Nosotros todos somos hermanos. Tres del mismo padre, dos de la misma madre, y no sé cómo pero los otros también son nuestros hermanos.”

En esta parte de la ciudad ya habían casas bien construidas no como las chozas de las callampas en los suburbios /recién establecidos/, es un barrio más desarrollado. Incluso, había calles, sin pavimento, pero calles, con huecos, con charcos y con polvo. Cuando un carro pasaba, había una polverada. Era todo insano. Sin embargo, en este barrio ya había agua y electricidad.

La mayoría de la gente vivía abarrotada con sus parientes en circunstancias inhumanas. Alrededor de las chozas niños pequeños holgazaneaban, sucios y mocosos. Adentro de las chozas se escuchaba la radio. Las mujeres hacían sus quehaceres de la casa, lavaban, cocinaban, limpiaban la casa. Las callampas – no lejos de la parroquia – nacieron en el campo. La gente de las provincias vino con sus parientes. Se organizaron con un político y durante la

<sup>1</sup> Este fragmento del libro „Misión en Chile 1956–1975” fue publicado en húngaro en la revista cultural de los padres jesuitas húngaros: *A SZÍV* 99 (7–8) pp. 59–60. (2013).



Foto P. Ferenc Deák S.J. en Antofagasta,  
La Portada, en 1975

noche ocuparon un territorio, enarbolaron la bandera y construyeron allí unas chozas. Así nacieron uno por otro las callampas y las vecindades. Esto fue la primera etapa de la inmigración. Como conocía estas circunstancias como guía recibí a los científicos sociales que vinieron a estudiar el „fenómeno callampa”. Así le acompañé al Padre Roger Vekemans, el famoso sociólogo eclesiástico y a otros.

G. M.: – *No era peligroso vivir en tales circunstancias?*

P. FERENC DEÁK S. J.: – La seguridad pública alrededor de la parroquia era mejor que en las callampas, donde frecuentemente ocurrieron acontecimientos violentos. A mí nadie me atacó. En aquél entonces andábamos en loba. Al cura le tenían con respeto. Como sacerdote no me he encontrado en ningún lugar con tanto respeto como en Chile y más tarde en Colombia. Un día, al atardecer vino un muchacho de 15-16 años de edad porque su abuela era muy enferma y pedía la visitara. Lo acompañé al muchacho a lo largo del Canal San Carlos, lo que es un canal abierto adonde entran las aguas sucias así alrededor de ella hay un olor enorme.

Al lado del camino habían chozas desmanteladas construidas de madera y de planchas de metal. En una de ellas vivía la abuela.

Cuando entramos entre dos luces una gallina voló. La enferma recibió el sacramento de los enfermos con devoción. Después llamé los que esperaban afuera y rezabamos juntos.

Después de la visita, el muchacho me ofreció que me acompaña a casa. Le dije: „Es mejor que te quedes con tu abuela, a ella le necesitas más.”

Regresando por la misma ruta dos o tres muchachos salieron de los huecos al lado del camino. Dos de ellos salieron adelante y uno se quedó detrás y me acercaron a mí. Me dirigí a ellos: „Cómo están muchachos?” „Pues, vamos, vamos. Qué hace aquí el Padre?” – me preguntaron. „Visité a la abuela de un amigo de ustedes, porque ella está enferma.” – les respondí. „De verdad, está muy enferma?” – se extrañaron. „El padre no tiene miedo andar en estos lugares?” – me preguntaron. „Cómo voy a tener miedo cuando me encuentro con gente buena como Ustedes?” Entonces empezaron a reírse por lo que les decía „gente buena”. „Pues, Padre, mejor que venga con nosotros porque sabe que aquí hay „gente menos buena” que nosotros!” – me respondieron. Después me acompañaron.

G.M.: – *Antes ya hablábamos sobre las callampas de Santiago. En Valparaíso también vive gente en circunstancias parecidas?*

P. FERENC DEÁK S. J.: – Valparaíso, el nombre de la ciudad viene de la expresión „Valle del Paraíso”. Pero esto vale sólo para los turistas que llegan a la bahía del puerto en barcos por la noche y ven las luces alrededor de los cerros. Sin embargo, su decepción es más grande cuando al otro día en el mismo lugar descubren las callampas. En los cerros dañados por la erosión hay villorios (viviendas de necesidad). En estas chozas vive la gente que se muda del campo al puerto con la esperanza de una vida mejor.

Visitábamos a los habitantes de los cerros con grupos universitarios de la Acción Católica. Los domingos reuníamos los niños de los barrios y nos ocupábamos de ellos, les enseñábamos a rezar, después jugábamos.

Los políticos también vinieron con las promesas que hubiera trabajo, urbanismo, programas de construcción de vivienda, escuela e higiene.

Allí, durante la campaña electoral de 1964 me encontré por casualidad con Salvador Allende, posteriormente presidente de Chile entre 1970–1973.

Un domingo por la mañana después de la misa con 30-40 niños bajamos de los cerros en una parte barrancosa cruzando el camino porque en el otro lado de él había una pradera para jugar el fútbol. Cuando llegamos hasta el camino veíamos que unos carros subían y por el otro lado del camino 3-4 personas mantenían enhiesta la bandera chilena. Yo ponía atención a los niños mientras los carros pasaban para que después cruzáramos el camino. En este momento un carro se paró. Las personas en el otro lado del camino empezaron a gritar: „Viva Allende! Viva Allende!”. Allende bajó del carro, miraba alrededor y me vió a mí en hábito sacerdotal detrás con los niños. Me acercó y con un típico apretón político de manos me dijo: „Me alegro mucho que el clero también está con la gente!” Después subió al

carro y nosotros con los niños cruzamos el camino para jugar el fútbol.

Unos meses más tarde estuve en Santiago cerca de la Moneda. En la calle me acercó un hombre, nos miramos y él me dijo: „Nosotros nos conocimos, verdad?” Yo le respondí: „Creo que Usted es Señor Allende!” Y él: „Pues, bien, ya nos hemos encontrado en Valparaíso!”

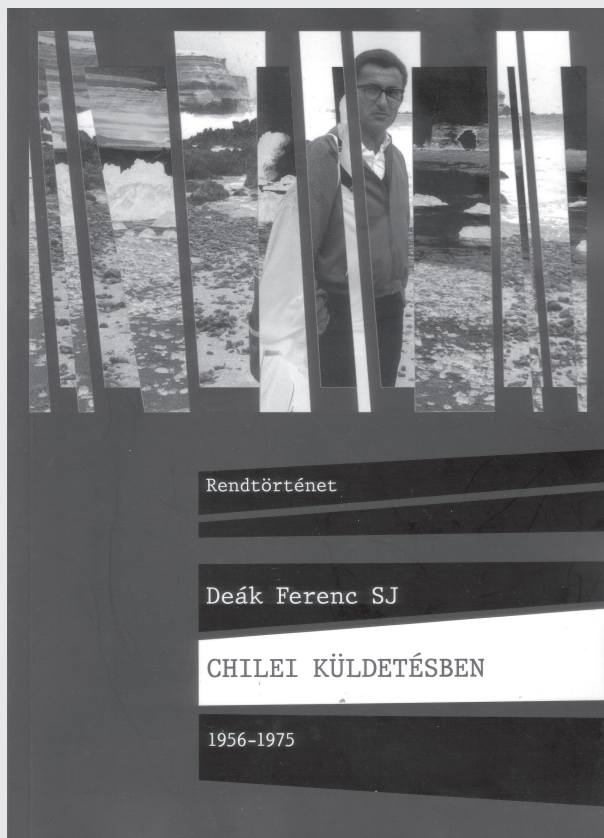
G. M.: – *Se encontró Usted de la izquierda?*

P. FERENC DEÁK S. J.: – En la universidad frecuentemente había conferencias políticas y diálogos ideológicos en los que aparecieron políticos también. Los temas planteados provocaron grandes interés y disputas entre los jóvenes. Además los estudiantes también compartieron conmigo sus preguntas y dudas.

Al lado del convento Jesuita había una residencia estudiantil. Durante la campaña electoral de 1964 se invitaron a los candidatos de los distintos partidos políticos para un diálogo político en lo que me incorporaron también. Es recordable un diálogo con un candidato comunista, Luis Guastavino. Después de que él expusó la ideología del marxismo-leninismo y el programa del partido comunista local, le planteé una pregunta: „¿Por qué Usted se ha hecho comunista? Su motivo era ideológico o otros motivos personales?” Me sorprendió su respuesta. Nos decía que en 1946 era estudiante de la universidad y una vez pasando por la estación de trenes escuchaba el himno nacional chileno. La canción le llegó desde los vagones parados en la estación. Después de informarse le dijeron que están deportando comunistas al campo de concentración de Pisagua. Desde entonces empezó a dedicarse a la política. Empezó a solidarizarse con los acosos.

Después él me preguntó qué pienso sobre esto. Yo le respondí que la solidaridad con los inocentes no es sólo una decisión política sino es un deber profundo humano y cristiano también. odría ser también una motivación para ser jesuita. \*





P. FERENC DEÁK S.J.: *Misión en Chile*  
 Editor y autor del estudio histórico del libro:  
 Gábor Molnár. Serie de Historia de la Com-  
 pañía de Jesús Húngara. Editores de la serie:  
 P. Árpád Horváth S.J., P. Ferenc Szabó S.J., P.  
 Vízi Elemér S.J., P. Bartók Tibor S.J.  
 Budapest, Hungría, 2013. p. 111.



Al padre Ferenc P. Deák SJ lo conocí en el año 2008, pero sólo dos años después, en el 2010 llegé a pensar en iniciar una conversación con él sobre sus experiencias de los casi veinte años que había vivido en Chile. Después de la respuesta afirmativa del padre empezamos el trabajo que duró casi dos años: conversaciones, transcripciones, correcciones,

recapitaciones, después de las que finalmente nació el presente libro. Mientras tanto varias veces le invité al Padre Deák varias veces a compartir sus experiencias sobre Chile con los estudiantes de la Facultad de Estudios Internacionales del Centro de Estudios Europeos de la Facultad de Derecho de la Universidad de Szeged. Las preguntas de los estudiantes también ayudaron en la elaboración final del texto.

El examen de la época dada de la historia chilena (desde los años 1950 hasta los años 1970) sobre la que se puede leer en nuestra obra es irregular, único y actual en varios puntos de vista. Por un lado en húngaro no se puede leer publicaciones verídicas sobre esta época. Por el otro lado, la representación tendenciosa y la interpretación política y la evaluación unilateral de la era de Allende se conoce en Hungría a causa de la dictadura comunista en Hungría (...).

Nuestra obra de este punto de vista representa una contemplación nueva respecto al tema porque en ella un jesuita húngaro comparte sus vivencias y experiencias en Chile, ya que él había vivido personalmente los eventos ocurridos en aquella época y que él no cumple ningún „encargo político” con su informe.

Por supuesto, una sola entrevista en profundidad o una conversación no puede darnos una imagen completa sobre la época analizada. Tampoco era esto nuestro objetivo, pero sí intentamos presentar algunas aportaciones nuevas para los lectores sobre la formación y las conexiones de los eventos de aquella época basándonos en las experiencias de una persona con una vocación peculiar que



vivió personalmente todo lo ocurrido. Esta intención la pretendemos reforzar y ayudar con un estílo profesional corta escrita por el redactor para dar un marco objetivo para entender los acontecimientos políticos, sociales y económicos chilenos de la época.

Recomendamos nuestra obra a los investigadores, estudiantes y otras personas interesadas en el tema con la esperanza de que la historia reflejada por experiencias personales puede ofrecer un aspecto nuevo y puede ahondar sus conocimientos relacionados con Chile y puede ayudarles a desarrollar reflexiones nuevas sobre los eventos latinoamericanos del siglo XXI.

**GÁBOR MOLNÁR** – REDACTOR DEL LIBRO

„...Después de la presentación de los antecedentes de la Misión chilena podemos enterarnos qué se entiende por el concepto de la misión católica. Recibimos una mirada sobre todas las partes de la vida chilena del protagonista. En el libro se puede leer sobre las circunstancias de vida de los chilenos, la estructura de la sociedad del país y el papel de la religión en la vida cotidiana chilena. Luego se hace evidente la profundidad del respeto atestiguado por los chilenos hacia el extranjero, particularmente hacia los misioneros de la religión católica. En la obra se menciona el cargo del padre como rector junto con su papel de pedagogo su relación con la iglesia local. Los vínculos del padre con los actores de la vida pública y su experimento directo del ambiente universitario también como profesor y estudiante aparecen como problemas importantes. El lector puede leer cuentos interesantes sobre desafíos políticos permanentes, por eso es seguro que su atención no canse. Entre los experimentos conseguidos en París y los movimientos reformistas se puede leer sobre su visita en Hungría y su transformación de un „persona apátrida” a un ciudadano chileno. En la obra, en que algunos diálogos mencionados hace 30-40 años se citan palabra por palabra, se podemos leer sobre huelgas, escases de alimento, una

guerra civil, intervenciones militares, atentados terroristas. Todos los capítulos están escritos en un estilo tan refinado y tienen un lenguaje tan distinguido que las escenas reviven con todos sus características aún para la persona menos visual. El lector, junto con el protagonista, coge los momentos críticos de los disturbios ocurridos en los años setenta. Al mismo tiempo siente la paz y la pureza interior que existía en el mismo tiempo a pesar de los ocurridos graves.

El libro sin duda alguna ofrece una ayuda a los interesados en nuestro país para informarse o complementar sus informaciones, también es importante porque inspira moralmente! La obra destaca virtudes morales incomparables que tendría existir dentro del alma de toda la gente sin respeto de su religión...”

**BARBARA GÉGENY**

La vocación del monje jesuita se basa en el espíritu de San Ignacio, en la relación de amor con Jesúscristo, nos comprometemos totalmente. Jesús nos llama y nos envía, algunas veces a regiones lejanas. Ferenc Deák SJ llegó a Chile en septiembre del año 1956 y llevó allí casi 20 años sirviendo en varias actividades en circunstancias sociales y políticos que frecuentemente eran precarios, incluso peligrosos. El investigador latinoamericanista Gábor Molnár invitó al padre Deák para registrar sus vivencias de Chile por medio de una larga conversación. La decisión fue sucedida por un trabajo que duró dos años y cuyo resultado es el presente libro. No es un libro de historia, tampoco un memorando, pero es un poco de ambos. Es una obra sobre los eventos históricos ocurridos en un mundo especial recogidos personalmente por el padre: encuentros, firmezas, historias conmovedoras o anécdotas divertidas. Lo que se encuentra detrás de estos es una vida de vocación de un jesuita.

**ÁRPÁD HORVÁT SJ**

– REDACTOR EN JEFE DE LA REVISTA „A SZÍV”

EL TEXTO FUE TRADUCIDO

POR: **BIANKA IVANOVA**

GUTIÉRREZ, PEDRO JUAN: *Trilogia suja de Havana*.  
DOI 10.14232/belv.2014.2.12



Esta obra do escritor cubano Pedro Juan Gutiérrez foi dada à estampa em 1998, em Barcelona, pela editora Anagrama, com o título *Trilogia sucia de La Habana*. O numeroso público leitor de língua espanhola e as várias traduções da obra rapidamente celebrizaram o autor. O é uma coletânea de contos dividida em três partes principais. A primeira parte da trilogia intitula-se „Ancorado na terra de ninguém” (*Anclado en la tierra de nadie*), ao que se segue „Nada para fazer” (*Nada que hacer*) e, para terminar, „Sabor a mim” (*Sabor a mí*).

Tendo sido a primeira vez que li algo do autor, não deixou de me surpreender o seu estilo naturalista, vulgar e por vezes áspero, retratando a realidade com palavras cruas. Dei por mim imediatamente a perguntar: por que motivo têm o erotismo e a sexualidade um papel tão central? E que miséria é esta, tão profunda e desesperançada, e provavelmente também tão desconhecida para o leitor? Para entender tudo isto há que esclarecer que os contos falam de uma Cuba entre 1990 e 1994, principalmente da sua capital Havana, cujos edifícios já viram melhores dias, albergando cada um, legal ou ilegalmente, centenas de pessoas. Edifícios sem água, infestados de ratos, baratas e o penetrante fedor a fezes, com os seus elevadores há muito fora de serviço. Os quartos não têm casa-de-banho, sendo que esse tipo de necessidades já há muito deixou de fazer parte do foro privado. Sabão e perfume são luxos, tal como para muitos inclusivamente sapatos e roupa. Ainda assim, as pessoas afluem a Havana, provenientes do campo, para tentar a sua sorte numa cidade onde há sempre algo a acontecer ou para fazer. Se por um lado há fome, prostituição, violência, tráfico, edifícios degradados e toda uma existência sem segurança, temos por outro lado, e muito ao contrário da mentalidade húngara e europeia, ritmos latinos, música, dança, rum e as inevitáveis orgias. A outra alternativa é desertar

para Miami, em todos os possíveis e imagináveis tipos de embarcações. Foram tantos os que optaram por esta via, que bem se pode falar, sem exagero, de um autêntico êxodo. Esta pode ser uma situação familiar para quem tenha memórias pessoais de países do leste europeu antes da queda do muro. Um homem divorciado apresenta-nos a sua vida quotidiana, a sua luta pela sobrevivência, pelo pão de cada dia, pela conquista de mulheres, umas mais bonitas que outras. O próprio autor já foi

pau para toda a obra, como diz a expressão popular. Trabalhou como jornalista, soldado sapador, homem do lixo, vendedor de lagostas e marijuana, professor de bateria e traficante de mercadorias. Além disto, também cumpriu pena de prisão. Das águas furtadas onde vive, goza de uma excelente vista sobre a capital, incluindo os graves problemas que a caracterizam. É também daqui que podemos observar os acontecimentos descritos e a vida quotidiana das pessoas normais, que apesar de tudo estão longe de ser personagens sombrias. Testemunhamos as estratégias de sobrevivência

dos amigos, conhecidos e familiares do nosso herói, tudo isto com uma pitada de sociedade cubana, com os seus negros e negras, mulatos e mulatas, e doses maiores de corrupção na polícia e nos hospitais.

De forma indireta, podemos ler nestas páginas a crise do regime de Castro. Embora o autor não se empenhe em politizar, a sua crítica passa por retratar a forma como seres humanos em circunstâncias desumanas procuram sobreviver a situações aparentemente impossíveis e sem qualquer tipo de perspectiva. Um leitor bem informado acerca da crise das sociedades do mundo ocidental será neste livro confrontado com a podridão que grassa na única atual ditadura comunista da América Latina.

Recomendo esta obra a todos os que queiram ler contos ora chocantes ora divertidos, ainda que sempre estimulantes, sobre a Cuba da década de 1990.

BARACS, RÓBERT *baracsrobert@gmail.com*

TRADUCIDO A PORTUGUÊS POR:  
JOÃO MIGUEL HENRIQUES

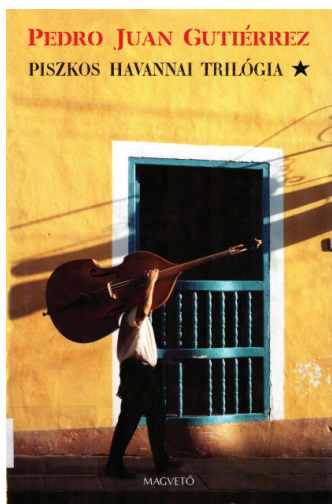




FOTO Malecón (Avenida de Maceo) en La Habana ❖ La foto fue tomada por Baranyi, Emese (2010)

JOSÉ MENANDRO BASTIDAS ESPAÑA:  
*Compositores nariñenses de la zona andina*. Pasto,  
 2013, Editorial Universidad de Nariño.  
 DOI 10.14232/belv.2014.2.13



El Departamento de Nariño, ubicado en el extremo suroccidental de Colombia, es una región que cuenta con una riqueza musical única debido a su localización geográfica; este hecho hace que en un mismo territorio se den músicas del litoral pacífico, de las provenientes de Ecuador, Perú y Bolivia y de la región andina colombiana, entre otras. Durante décadas este acervo musical ha recorrido diferentes escenarios del mundo en las manos de destacados

músicos cultores de estilos y técnicas de diferente tipo. El profesor José Menandro Bastidas, hijo de esta tierra y músico de profesión, ha dedicado más

de 20 años de ardua y apasionada investigación musicológica para rescatar, catalogar, reseñar y visibilizar la vida y obra de una centena de compositores provenientes de las más disímiles tendencias. Son beneficiarios de este trabajo los estudiantes, los músicos, los investigadores, los académicos y la comunidad en general.

El primer volumen, titulado *Compositores nariñenses de la zona andina, 1860-1917*, tiene un prólogo realizado por el compositor chileno-colombiano Mario Gómez Vignes (1934- ), el cual resalta la inclusión teórico-



conceptual del húngaro Zoltán Kodály (1882–1967) – músico e investigador, educador de la música popular de su país –, como un abanderado en la valoración de la música tradicional de cada pueblo frente a las músicas extranjeras. En este libro el profesor Bastidas presenta un amplio panorama de la composición popular y tradicional en un lapso de 57 años, haciendo un especial énfasis en la contextualización histórica que sirvió de fundamento compositivo a cada uno de los 40 músicos que allí se presentan. El trabajo artístico de cada uno de ellos muestra además una faceta familiar y emotiva muy importante de analizar; este hecho permite evidenciar, en la mayoría de los casos, las difíciles circunstancias por las que atravesaron muchos de dichos músicos. Se debe resaltar, además, el esmerado esfuerzo en la consecución de material fotográfico que ha sido utilizado para ilustrar y dar soporte al trabajo biográfico de los compositores. La extensa catalogación con 2.759 obras, le permite al lector tener una idea muy aproximada a la producción de estos compositores; además, suministra la fecha de composición, el ritmo y la instrumentación original de cada obra. Este proceso no ha sido realizado por ningún otro músico hasta el momento y pone en evidencia la inmensa riqueza que se halla almacenada en estantes, a la espera de ser interpretada. Los músicos jóvenes tienen un tesoro musical listo para dar a conocer al mundo, este libro les abre las puertas para que ellos lo puedan hacer de manera urgente frente a la invasión sistemática y certera de músicas ajenas y, en algunos casos, carentes de valor estético.

En los tomos 2 y 3, denominados *Compositores nariñenses de la zona andina, incidencias y declive de la música tradicional, 1918-1950* y *Compositores nariñenses de la zona andina, la música académica y las nuevas tendencias populares, 1950-1990*, en este momento en proceso de edición, el panorama musical del Departamento de Nariño cambia radicalmente debido, en primer lugar, a la radiodifusión y, en segundo término, al arribo de las músicas antillanas y de la costa Caribe. Este hecho queda reflejado en la contextualización que se hace del giro

compositivo de las obras realizadas en este tiempo; los nuevos ritmos, las nuevas instrumentaciones, armonías, letras y melodías revolucionan dicho panorama dejando de lado las formas tradicionales. En el tomo dos hace una relación de las principales incidencias que dinamizaron la composición en la primera mitad del siglo XX, la llegada de las músicas antillanas y caribeñas y la decadencia de la música tradicional heredada del siglo XIX.

En el tercer tomo, además de abordar las nuevas tendencias de la música popular comercial, hace un detallado estudio de los compositores académicos. Este volumen presenta, además, dos capítulos sobre los cuales es necesario hacer una referencia especial. El Capítulo IV, *La composición femenina en Nariño*, resalta el papel de la mujer dentro de la educación musical, interpretación instrumental y el canto, a la vez que muestra su ostensible rezago en el marco general de la composición en la región. En este capítulo reseña a tres compositoras que han logrado sobresalir con su trabajo en la escena nacional mostrando que, desafortunadamente, muchas de sus obras permanecen en el anonimato. El otro capítulo al que se hace referencia es el V, *La composición joven*. En él muestra que la gran riqueza musical nariñense, de la cual se habló al inicio de este escrito, está generando, en el presente, compositores llenos de talento y profesionalismo; una generación que explora desde las rítmicas tradicionales nuevas fusiones, ritmos, melodías y armonías de manera insospechada. Es abrumadora la explosión creativa que tiene la región en este momento en diversos tipos de música, evidencia inequívoca de las diferentes raíces musicales de Nariño.

Cada uno de los tres volúmenes que conforman la investigación del profesor Bastidas son una invitación a los lectores de diferentes formaciones y orientaciones artísticas a realizar un apasionado y enigmático viaje por las músicas de Nariño, para comprenderlas, interpretarlas y, lo más importante, valorarlas como parte fundamental de la identidad cultural colombiana.

ALEYDY TOBO M.  
lydatobo@gmail.com



EÖRDÖGH, ISTVÁN:  
*A Igreja na América Latina na época colonial*  
(1492–1817).

Edição original em húngaro:

EÖRDÖGH ISTVÁN:  
*Az egyház a gyarmati Latin-Amerikában.*  
Szeged, 1998, Gradus ad Parnassum.

A matéria História da Igreja (católica), relativa à América Latina na época colonial, era completamente ignorada pela docência do Ensino Universitário, na Hungria, inclusive depois das grandes mudanças políticas de 1990. Assim, surgiu a exigência de colocar um livro auxiliar à disposição dos professores universitários e dos estudantes húngaros sobre algumas questões importantes no âmbito universitário, tais como: o papel da Igreja na reconquista da Península ibérica, na descoberta, conquista e colonização da América, além de uma historiografia internacional imparcial, livre dos preconceitos de autores timbrados do marxismo-leninismo que, por meio século, haviam influenciado a formação superior na Hungria.

O volume foi publicado com a ajuda do Ministério da Educação do país e aprovado como manual para o ensino universitário.

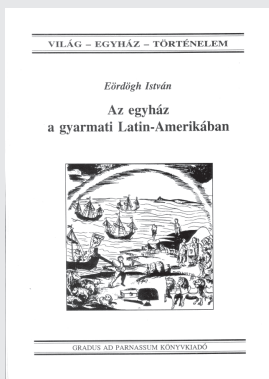
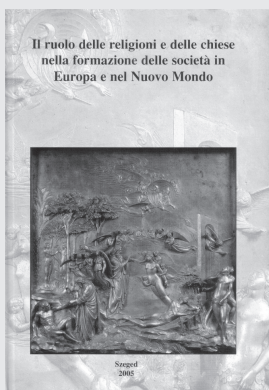
Os argumentos expostos, por oito capítulos, oferecem matéria suficiente para um trabalho docência durante um semestre. A exposição inicia-se com a análise dos fenômenos que caracterizaram a reconquista na Península Ibérica, entre os quais: a expansão do catolicismo, a inquisição, a origem do regalismo espanhol e do padroado português; as questões do criptojudáismo e do criptoislamismo. O segundo capítulo apresenta a descoberta do Novo Mundo, dando um espaço detalhado para a história e as culturas dos povos pré-colombianos. Segue-se a apresentação cronológica da conquista, em todos os países hoje existentes na América Latina. São analisadas também questões socioéticas das colonizações espanhola e portuguesa: o choque que se criou entre colonizadores e colonizados, a doutrina da guerra justa, a instituição da *encomienda* e os primeiros esforços para salvar os direitos dos oprimidos. O quinto capítulo descreve a sociedade colonial e a

formação gradual das organizações eclesiásticas na sombra do padroado português e do regalismo espanhol. A descrição das obras missionárias confirma o método e a atividade pastoral das diversas ordens religiosas na América Latina com os efeitos da evangelização, como a formação embrionária do clero autóctone e a centralização eclesiástica da atividade missionária através da fundação da Congregação para a Evangelização dos Povos, em Roma. O penúltimo capítulo faz referência à origem e a importância sócio-político-religiosa das Reduções,

localizadas na área geográfica do então Paraguai; a fundação das primeiras Reduções; o processo da crise e da consolidação das Reduções jesuíticas guaranis; as razões da autodefesa militar das comunidades indígenas em resposta às invasões dos bandeirantes; a relação conflituosa dos jesuítas com bispo de Assunção e a importância militar das Reduções na defesa dos interesses da coroa espanhola. Por fim, é apresentado o período da formação administrativa, econômica e defensiva do „Estado Jesuítico Guarani”, chamado de „República Guarani”.

50 epílogo esclarece a anomalia que surgiu em torno da política colonizadora da Espanha na área do Paraguai, onde, no início, a Coroa espanhola empregou as forças armadas guaranis, não somente para a defesa das suas fronteiras contra as invasões dos bandeirantes portugueses, mas usou-as também para sufocar o movimento revolucionário da sociedade crioula, isto é, dos *comuneros del Asunción*, em 1735. Mesmo assim, o Tratado de Madri (1750), mais tarde revisado (1761), causou consequências dramáticas para as

Reduções jesuíticas guaranis na região dos Sete Povos, que estava sendo disputada entre os espanhóis e os portugueses. O conteúdo do manual termina com a descrição da dolorosa Guerra Guaranítica (1753–1756), quando espanhóis e portugueses se aliaram contra os índios guaranis, que não queriam deixar as próprias terras. Como corolário, é mencionada a expulsão da Companhia de Jesus da América Latina pelas Coroas portuguesa e espanhola, caracterizando o fim das missões jesuíticas na América Latina.





**MOLNÁR GÁBOR**

**A Déli Közös Piac (MERCOSUR)  
és Latin-Amerika gazdasági integrációi**



„...Gábor Molnár realizó una detallada investigación contenida en el presente libro para analizar la problemática de los esfuerzos en materia de regionalización en general en América Latina, y el caso particular del MERCOSUR.

El autor en su libro logra romper con una sequía de varias décadas en la literatura existente en su país sobre los procesos de regionalización en América Latina y sobre el análisis internacional de los desafíos económicos que enfrenta la región. De hecho, el último libro que apareció en Hungría sobre el particular, escrito por Béla Kádár se denomina Dilemas económicos de América Latina y data de 1977.

Gábor Molnár comienza con el análisis del regionalismo, presentando sus características principales. Acto seguido, incursiona en la problemática del regionalismo en América Latina y discurre en torno a los principales problemas que ha enfrentado la región hasta llegar al nacimiento del MERCOSUR. Este proceso de regionalización es revisado por el autor tanto en su conjunto como en la singularidad de sus miembros y de los países asociados de manera minuciosa, con especial atención a las relaciones comerciales...”

Por: Dra. María Cristina Rosas, UNAM, Mexico.